

صاحب المجلة ومديرها  
ورئيس تحريرها المسئول  
احمد حسن الزيات

الادارة

بشارع الساحة رقم ٣٩  
بالقاهرة  
تليفون ٤٢٩٩٢

# المجلة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر ونصفه

بدل الاشتراك

٣٠ عن سنة كاملة  
٢٠ عن ستة شهور  
٦٠ عن سنة في الخارج  
١ ثمن العدد الواحد  
....

الاعلانات

يتفق عليها مع الادارة

العدد الرابع عشر « القاهرة في يوم الثلاثاء ١٠ ربيع الثاني سنة ١٣٥٢ — أول أغسطس سنة ١٩٣٣ » السنة الأولى

## شروح وحواشي

### فهرس العدد

صفحة

- ٣ شروح وحواشي : احمد حسن الزيات
- ٥ لغو الصيف : للدكتور طه حسين
- ٧ التجديد في الأدب : للأستاذ احمد أمين
- ١٠ عمر بن عبد العزيز : للأستاذ عبد الحميد العبادي
- ١٣ الثقافة المصرية : للأستاذ مصطفى عبد اللطيف المحامي
- ١٦ ذو الفأس : للأستاذ سهير القليوبي
- ١٧ في الأدب المصري القديم : للأستاذ حسن صبحي
- ١٩ نهضة الشعر العربي وموسم الشعر : للدكتور احمد زكي أبو شادي
- ٢٠ تجديد التقليد : ل محمد حصار
- ٢١ البقرة : للأستاذ الحوماني
- ٢٣ بلاط الشهداء : للأستاذ محمد عبد الله عنان
- ٢٥ مداعبات شوقية
- ٢٥ نجوى : لشاعر الشباب السوري أنور العطار
- ٢٧ بحيرة الافق : لشفيق معلوف
- ٢٧ شاعرة : لمحمود غنيم
- ٢٨ عبد الحق حامد : للدكتور عبد الوهاب عزام
- ٣٠ ياليتني ! : لفخري أبو السعود
- ٣١ الزهرة المصدوعة : لسولي بروم — ترجمة ابي قيس
- ٣١ حديث الطبيعة : لشاعر الطبيعة وردز ورت — ترجمة فخري أبو السعود
- ٣٢ محمد : للشاعر الفيلسوف جيت — ترجمة الاستاذ الارناؤوط
- ٣٣ الحى داء ودواء : للدكتور احمد زكي
- ٣٥ كلتي ( بلوتا ) : للأديب حسين شوقي
- ٣٧ بلياس ووليز اند : للفيلسوف البلجيكي موريس ماترلنك — ترجمة حسن صادق
- ٤١ أدب جديد : للأستاذ محمد عبد الواحد خلاف
- ٤٢ أربعون يوماً من عام ١٩١٤ : ز. ن. م

ذكرى حافظ : عجبت لهذا البؤس العنيف الملح كيف لازم حافظاً في عمره الأول، ثم أبى أن يفارق ذكراه في عمره الثاني ١١ قطع هذا البؤس مع الشاعر مراحل عمره الفاني جميعاً، فترك حياته المضطربة من غير منارة ولا مرفأ، وداره الموحشة من غير ولد ولا زوج، واسمه النابه من غير جاه ولا مجد، وقلبه الشاعر من غير عزاء ولا أمل، ثم فرق بينهما الموت فانقلب حردان يعث بما خلف الشاعر في الدنيا وفي الناس من أثر وذكري، فتكر الحكومة حافظاً لأن من أسماء البؤس السياسة، وتهمل الخاصة حافظاً لأن من أسماء البؤس التكران، ويغفل الشعب حافظاً لأن من أسماء البؤس النسيان، وتثور الحفيظة من هذا الجحور بأصدقاء حافظ فيعتزمون إقامة حفل وتأليف كتاب وتشديد ضريح، ولكن البؤس المغيظ يطوف على أولئك الاصدقاء في دورهم، فيقول لا غنيائهم : امسكوا عن البذل، ولادباثهم : امسكوا عن الكتابة، فحسب كل امرئ ما تباكره به الصروف كل يوم من هموم ومغارم ! ويذكر الشباب الذين طلما هدهد الشاعر عواطفهم بأغانيه، وخلد مواقفهم بقوافيه، أن يوم الذكرى يقع في الحادى والعشرين من شهر يوليو. فيريدون أن يكفروا اليوم عن تقصير الامس، فيقرر ( اتحاد الجامعة المصرية ) إقامة حفلة تأيينية، ثم يلعن عن مكانها وزمانها في الصحف، ويتقدم الى الأدباء والوجهاء بالدعوة، ويعد الاستاذ ( البشرى ) كلبته فيمن أعد،

كوبرى الحيدوي اسماعيل: كذلك كتبت الحكومة بخط  
الثلاث الخليل، على مدخل الجسر الجديد بقصر النيل، فهيات للعابر المفكر  
موضوعا للتفكير يقطع به طول الجسر في راحة ولذة:  
بماذا نعلل بقايا الألفاظ التركية في دواوين الحكومة المصرية،  
ولم يعد لآمتنا بالترك صلة، ولا للغتنا بالدخيل حاجة؟

مندس سنوات تخلص الترك من العرب - وقد كانوا خاضعين لسلطانهم  
الأدنى - فأروا من الغضاضة على استقلالهم أن يظل لسانهم خاضعا  
للساننا، وأدبهم تابعا لادبنا، فأخذوا يحرقون التركية من الألفاظ  
العربية - وهي معظمها - ويستبدلون بها ألفاظا تركية خالصة أو فرنجية  
مشوبة، ثم ترجموا القرآن وترجموا الأذان. وأعجموا الصلاة، وفرضوا  
التركية فرضا على الأجانب في المدارس والمصارف والأسواق.

ومندس سنوات تخلص العراقيون من الترك - وقد كانوا خاضعين  
لسلطانهم السياسي - فكان أول ما عملوه أن طهروا العربية من شوائب  
التركية في الدواوين والقوانين والمدارس والجيش. واستبدلوا بهذه  
الألفاظ الدخيلة على أصالتها وكثرتها ألفاظا عربية صريحة.

ومنذ قرن ونيف تخلصت مصر من الترك، ولكنك ما تزال  
تسمع في البيوت تيزه وآبله وأبيه وإنشته، وفي المدارس قلقة وطابور  
ويمكخاه وبحيث جزيرة، وفي الدواوين الفاظا وأساليب ليس إلى  
حصرها من سليل، وأما في الجيش فأسماء رتبة وفقر عتاده ومصطلحاته  
ولإيعازاته كلها تركية، فبماذا نعلل هذا؟ تحليل ذلك فيما أظن أن  
الامة المصرية من أشد الامم الشرقية احتفاظا بالقديم، وتسليما بالواقع،  
ورضا بالحاضر، مع ما قد يكون في ذلك كله من شر، فليس من طبعها  
ذلك القلق السامي الذي يدفع النفوس إلى التجدد، ويحفز الامم إلى  
التقدم، ويربأ بالانسان أن يقنع من حياته بالنصيب الاخس،  
وتقدم الامم على هذه الحال في سبيل السكال عسير أو بطيء.

رفقا بالقوارير يا أبا السامي! نشرنا في عددنا الأخير رأيا  
للا نسة عفيفة في (أوراق الورد) للاستاذ الرفاعي، ورأت الرسالة  
مؤانة الفرصة ليمتع الاستاذ قراءها بفضل من فضوله الرائعة  
فتركت له الكلمة، وتفضل الاستاذ فكتب. ولكنه حين وضع يده  
على الدواة ليتناول القلم الذي كتب به (أوراق الورد) أخطأ فتناول  
القلم الذي كتب به (على السقود). لحظنا هذا السهو حين قرأنا هذه  
الكلمة فظنوناها معتقدين ان الكاتب الكبير سيتبعها كلمة أخرى تكون منها  
مكان (بدل الغلط)، تشار كهافي الاعراب، وتفرد دونها بالصواب.

محمد حسن الزيات

ثم يقبل من ظاهر القاهرة إلى نادي الاتحاد فلا يجد غير البواب  
يتحدث إلى نفر من زملائه، عن تعويض الحكومة للتوطين وموعد  
أدائه! فيعجب الاستاذ ويغضب، ويستمر عجبه وغضبه يومين حتى  
يقرأ في بعض الصحف ان اتحاد الجامعة قد رأى تأجيل الحفلة إلى  
الاسبوع الاول من نوفمبر لتكون حفلة جامعية يشترك فيها أساتذة  
الجامعة وأقطاب الادب... وأعجب من عجب الاستاذ لا يخطر  
هذا السبب الخفيف ببال الاتحاد، الا بعد إعلان الحفلة وتحديد الميعاد!!  
بؤسا لك يا بؤس حافظ!! لقد أسرفت في العبث حتى اتهم  
الوفاء، وتظن البعداء، وتردد على السنة الناس قول صاحبك:

فما أنت يا مصر دار الاديب وما أنت بالبلد الطيب  
على ان حافظا وقد فرض على أدب العصر سلطانه، وأجرى على  
لسان الدهر يانه، وكتب في ثبت الخالدين اسمه - لا يضره بعد  
ذلك نكران المنكر، ولا ينفعه عرفان العارف!

جاد الله بالرحمة نراه، كلما تجددت في النفوس ذكراه، وجرى  
بالخير (أولو) فقد كان عددها الخاص بالذكى أخلص تحية  
صعدت إلى هذه النفس الكريمة، من هذه الدنيا اللثيمة!

تعليق على تعليق: روى صاحب التعليقات في (البلاغ)  
أن أديبا مصريا علل شيوع الألفاظ (الجنسية) في أدب الدولة العباسية،  
بأن العربي لكثرة ما خالط الأبل والخيول والحمير فقد طبعه الحياء،  
فأصبح يقول ما يشاء ويفعل ما يشاء! ولو صح هذا التعليل المضحك لكان  
الأدب الأموي أمع في المجون، والأدب الجاهلي أدخل في الاباحية، لصلتهما  
الوثيقة بحياة البداوة. وهما على النقيض من ذلك أعف الأدب العالمية،  
وأكثرها استعجالا للأساليب الرمزية. ثم كان من رأى الاستاذ المعلق  
ان السبب في ذلك إنما يتمس في طغيان الحضارة، لأن الكتاب الانجليز  
مثلا لا يتحرجون اليوم ان يذكروا ما كان يتحرج منه بشار وأبونواس  
بالأمس. والواقع ان فحش المجون في الأدب العربي لم ينبت في أصله ولم  
يأته من أهله، فان شعراء المجون لم يكونوا بديا من العرب، وإنما كانوا  
من الموالي الذين أساءوا خلق الأمراء بالعدوى. وفسدوا أدب الشعراء  
بالقدوة، وأكثر الاشعار المجونية إنما كان ينشد في المجالس الخاصة،  
ويروى على الالسة الخاصة، ويدون في الكتب الخاصة. فلو كان أولئك  
الأدباء يكتبون للنشر ويؤلفون للجمهور كما تفعل اليوم لطووا في نفوسهم  
أكثر ما نشروا. ولا تجد اليوم أديبا من الأدباء الأوله مثل هذه  
الاشياء، ولكنه يقصرها على خاصته فلا يعلنها في الناس ولا يدونها  
في الكتب.

# لغو الصيف

للدكتور طه حسين

في الضحك حتى استلقت الى كرسيا وهي تقول: انها لحاجة عسيرة، لست أدري كيف أقدر على ارضائها، وقد أذنت لك فيما كنت تريد وطرقت الباب وفجأتني بغير اذن سابق مني بذلك، وفيم كان كل هذا المكر، وفيم كان كل هذا الاحتيال؟ ومتى استباح أمثالك أن يفجأوا أمثالي على هذا النحو، وفي مثل هذا الوقت من النهار؟ هنالك اشتد ارتباكك حتى بلغ الاضطراب أو كاد يبلغه، فلم يكن يقدر انها ستلقاه هذا اللقاء، ولا انها ستنكر هذه المفاجأة، ولعله كان يظن بل كان يوقن أن سرورها بلقائه سيكون أشد من حاجتها الى الاستطلاع، وسيكون أشد من انكارها لهذه الفجاءة، فلما رأى منها هذا الالحاح في السؤال والتشدد في النكير، فقد ما كان يملك من الاسباب، واختلط عليه الأمر، فلم يدرك ماذا يصنع، ولم يعرف كيف يقول. ولو أنه كان على شيء من البصر بصاحبه والعلم بدخيلة نفسها لرأى أنه لم يكن مخطئاً حين قدر انها ستبهج بلقائه، ولكنه كان شديد الذكاء قوى الفطنة واسع الحيلة ما بعد عن النساء وعن صاحبه هذه خاصة، فاذا لقي واحدة منهن أو لقي صاحبه هذه فهو رجل ساذج أول الامر، لاحظ له من ذكاء ولا من فطنة، ولا قدرة له على ثبات أو فهم، حتى اذا اتصل الحديث وتنوع استرد ملكاته قليلا حتى يعود كدأبه في الحياة العادية، ذكي القلب قوى الفطنة متصرفا في الوان الحديث. فلما رأت ارتباكها واختلاط الأمر عليه واضطراب لسانه في فهمه دون أن يبلغ الافصاح عما كان يريد، رقت له واخرجته من حيرته باجابهته الى ما كان يريد، واعلاناها اليه انها لن تلوم صاحبة الدار، ولن تظهر لها سخطا ولا انكارا. ثم قالت: والآب حدثني من أين أقبلت وكيف اراك هنا اليوم، وقد تركتكم في القاهرة منذ عشرة أيام؟ أنجمت من الارض أم نزلت من السماء؟ قال ان عشرة أيام تكفي لقطع الأمد من القاهرة الى الاسكندرية ولعبور البحر الى مرسيليا (وطولون) وبلوغ مدينة نيس، حيث تقيمين قبل ان تستأنفي السفر الى تلك المدينة الصغيرة الجامعية من مدن فرنسا الوسطى لتسمعي دروس الصيف. قالت فاني لا أشك ان عشرة أيام تكفي لهذا كله ولا أكثر من هذا كله، ولكني تركتكم في القاهرة غضبان أسفا لانك ستقضي الصيف حيث لم تكن تعودت أن تقضيه، ولعلك تذكر انك كنت تحسدني وتسرف في الحسد على هذه الرحلة الجامعية التي كنت ازمعتها، ولعلك تذكر انك مازلت تصور لي حزنك وبأسك حتى رحمتك وأشفقت عليك، فكيف استطعت ان تفارق القاهرة وترحل عن مصر وتظفر بزيارة باريس؟ فأنت ذاهب الى باريس من غير شك، قال نعم انا ذاهب الى باريس، وماذا تكون فرنسا بدون

سمعت طرقا خفيفا رفعت رأسها وصوتها آذنة بالدخول، ومدت عينها الى الباب، فلما فتح لم يرعها الا صديقها الأديب، يسعى اليها مشرق الوجه، باسم الثغر، مبسوط اليد، مرتبكاً مع ذلك شديد الحياة. قالت وقد غشى وجهها احمرار رقيق زاده جمالا وحبا الى النفوس، مصدره الدهش لهذا المقدم غير المنتظر، أو مصدره زيمها المهمل وثوبها الذي لبسته لنفسها لالناس، ولم تكن تقدر ان الطارق أحد غير الخادم التي تعودت أن تطرق عليها الباب في رفق اذا كانت الساعة الخامسة من كل يوم لتحمل اليها الشاي، فلما رأت صديقها ارتاعت لم أره، وقالت في دهش وخجل واضطراب: «أنت من أين أقبلت؟ أنجمت من الأرض أم هبطت من السماء؟» قال ولم يكن أقل منها ارتباكاً واضطراباً: نعم أنا أقبلت من حيث تريدن، ولكن لي اليك حاجة يا آنسة أعرضها عليك قبل التحية، وأتمنى لو تجيئينني اليها قبل السؤال والجواب، فسيكون السؤال طويلا دقيقا، وسيكون الجواب ملتويا مرتبكا، ولكن حاجتي يسيرة فاسمعها مني واقضها لي، ثم لنأخذ بعد ذلك فيما تحبين، قالت وقد اخذت ثوب الى نفسها والى ثوبها: من أين أقبلت؟ وكيف اراك في نيس وقد تركتكم في القاهرة على أنك ستقضي فيها الصيف؟ قال تقى يا آنسة اني قد سمعت سؤالك ووعيته ووعيت ما يحيط به من عجب وانكار، واني سأجيب وسأحاول أن أزيل هذا العجب وأحو هذا الانكار، ولكن حاجتي اسمعها واقضها قبل كل شيء. قالت لا قبل أن نجلس، ثم عادت الى كرسيا وقد حولته شيئا عن المائدة وأشارت اليه أن اتخذ هذا الكرسي، وأخذت تجمع صحفاً كانت منشورة على المائدة، ثم قالت مبتسمة: وما عسى أن تكون هذه الحاجة التي تقدمها بين يدي تحيتك، وقد بعد العهد بينك وبينى والتقيتا من وراء البحر، فقد تركتكم منذ أسبوعين، قال بل منذ عشرة أيام ان لم أخطيء الاحصاء، فقد ذكرت زرتك قبيل السفر... فقطعت عليه الحديث قائلة نعم، قد ذكرت فهات حاجتك فاني لم أعود أن انتظر تحيتك وعبك كل هذا الوقت الطويل؛ قال حاجتي يسيرة وهي ألا تلومي ربة الدار، فقد مكرت بها واحتلت عليها، وما زلت أخدعها عنك وعني حتى تركتني أطرق الباب وأدخل عليك في غير استئذان سابق. فأغرقت

باريس وبدون الحى اللاتينى ومونبارناس ومونمارتر ؟ وقد زعموا ان الحركة الأدبية والفنية قد اخذت تنتقل الآن من مونبارناس الى . . . قالت حسبك قد علمت هذا كله وعرفت رأيك فيه ، وسنعود اليه ، ولكن كيف تركت القاهرة ؟ وكيف أتيت الى فرنسا ؟ قال وأى شئ أيسر من ذلك يا نوسة ؟ انما يستغرب هذا من رجل كانت تمسكه الازمة فى مصر ويعجزه أجر السفينة ، أو نفقات الإقامة فى فرنسا ، فهذا الرجل اذا أتيح له السفر بعد امتناعه عليه يمكن ان يسأل انى لك هذا فى مثل هذه الأيام الشداد ، فاما اذا كان الذى يحول بين الرجل وبين السفر أرادة وزير من الوزراء ، أو عناد رئيس من الرؤساء ، فما ايسر ان يريد الوزير وقد كان لا يريد ، وما أسهل ان يلين الرئيس وقد كان متأبياً عنيدا ، وهذه قصتي فازلت برئيسى حتى رقى لى ، ومازلت بوزيرى حتى عطف على ، قالت صنع الله للرئيس وللوزير معا ، فلو لا ظرف احدهما وعطف الآخر لما أتيح لك ان ترى باريس . قال بل لما أتيح لى ان أسعد بلفانك فى نيس ، وان أسعد باصطحابك ساعة أو ساعات على ساحل البحر ، هذا الساحل الجميل الهادئ القوى معا ، حيث نستطيع ان نرى البحر والجبل وقد دنا كلاهما من صاحبه فى مودة وألفة ، وحيث نستطيع ان نرى الطبيعة الحرة القوية والحضارة البديعة المترفة وهذه القصور الشاهقة تشرف على البحر وتشرف عليها الجبال ، وحيث نستطيع ان نشهد قصيدة بودلير ، هذه القصيدة الرائعة التى كنت تغنيها فى القاهرة أجمل غناء ، أتذكرين ؟

لقد عشت دهرا طويلا تحت أروقة واسعة تضيفها شمس البحر ، قالت نعم كل هذا اذكره ، وكل هذا أفهمه ، وكل هذا لا تفسير له الا انك قد رجعت الى صوابك واسترددت قواك موفورة واستأنفت ما تب من العبث والمزاح . فقد آمنت انك سعيد بلقائى . وقد آمنت انك ستسعد ، وسأسعد معك بقضاء ساعة أو ساعات على هذا الساحل الجميل . وقد آمنت بأن رئيسك خليق بالشكر لأنه رقى لك بعد ان قسا عليك ، وان وزيرك حرى بالثناء لأنه لطف بك بعد ان كان شديدا عنيئا ، ولكنى ان أتحدث اليك الآن ولن اسمع منك الحديث عن الجبل والبحر ، ولا عن الصخور والقصور ، فقد يتاح لنا الحديث عن هذا كله بعد حين . انما أحب ان اسمع منك أنباء مصر ، قال انهما لخليقان بالسكروالثناء حقا ، ولا سيما حين تعلين . . . قالت لا اريد ان أعلم شيئا . قال وهو يضحك ضحكا ملئه المكر والالحاح : بل يجب ان تعلنى لتضاعفى الشكر وتجزئى الثناء ، فانى لم ارحل للسياحة ولا للراحة ولا للرؤية بباريس ، وأما رحلت . . . قالت لا امر من أمور الدولة فستدرس شأننا من شؤون التعليم أو فنا من فنون النظام ،

أو لونا من ألوان الادارة ، أو شيئا من هذه الأشياء التى يرحل الموظفون لدرسها فى اوروبا أثناء الصيف ، فيسرحون ويمرحون ويلهون ويلعبون ويكتبون فى آخر الصيف تقريرا يرفعونه الى الرئيس أو الوزير ، فيتلقى الوزير أو الرئيس هذا التقرير ويتلقى صاحبه كلمة شكر وثناء ، وقد فهم الرئيس عن صاحب التقرير ، وفهم صاحب التقرير عن الرئيس ما يريد كل منهما ان يفهم عن صاحبه ، وأؤكد لك انى أضعاف شكرى لصاحبيك وثنائى عليهما ؛ ولكن أرخنى من حديثهما كما ارحتنى من حديث البحر والجبل والساحل وعدنى الى مصر ، قال ما أشد شوقك الى مصر وتلفك الى الحديث عنها ! ألم تشبى من مصر وقد أقمت فيها سنة كاملة منذ رحلتك الاخيرة ؟ أمشوقة انت الى مصر ولما يمض على فراقك لها الا عشرة أيام ؟ قالت فانى لا أريد ان تحاسبنى على ما وجد أو لا أجد من الشوق الى مصر ، وعلى ما احس أو لا احس من الضيق بمصر ، وانما أريد ان تحدثنى عنها ، كيف تركتها ؟ وكيف تركت أهلها ؟ ثم مست هذا الزر الكهربائى الذى لا تخاو منه غرفة من غرف الفنادق ، فما أسرع ما أقبلت الخادمة فهمت أن تطلب اليها الشاى ، ولكنها اعترض دون ذلك وقال : ماذا تريدن أجننا حتى نتناول الشاى فى غرفة مغلقة والجو صحو والماء صفو والشمس توشك ان نحدر الى مغربها فترسل على الجبل والبحر . . . قالت حسبك فانى أستطيع أن أتم ما تريد أن تقول . قال واذن فلم نتناول الشاى حيث نستطيع أن نستمتع بهذا الجمال الذى لا نجد فى مصر ، وكان حازما ملحا فلم تجد بدا من أن تسمع له وتستجيب لدعائه . فصرفت الخادم ونهضت فغابت عنه قليلا فى غرفة مجاورة متصلة بالغرفة التى كان فيها . ثم عادت اليه وقد اتخذت زيبا المنظم المنسق الذى عرفه فى القاهرة ، فلما رآها اطمأن الى هذا الزى الذى كان يألفه ، ولعله أسف على ذلك الزى المبهمل الذى كان أعجبه والذى كان قد أخذ يطمئن اليه . وماهى الا لحظات حتى كانا يسعيان معا فى هذه الطريق الجميلة على ساحل البحر تلك التى يسمونها فى نيس طريق الانجليز .

وكان طرفه حائرا بين البحر وهذه الفنادق الضخمة المشيدة ، وهؤلاء الرجال والنساء الذين كانوا يذهبون ويحيثون فى هذه الطريق وقد اتخذوا للرياضة والشاى زيتنهما . لكنها لم تتح له الاستمتاع بهذه الخيرة ، فما أسرع ما ردت الى مصر وحديثها ، وعادت تسأله عن المصريين كيف تركهم . قال ولم يخف شيئا من الضجر الباسم العايب . تركتهم من خمسة أيام كما تركتهم انت منذ عشرة أيام ، وكما سيتركهم كل مسافر ويلقاهم كل عائد ، وكما يترك كل

# التجديد في الأدب

للاستاذ أحمد أمين

٤

## الشعر

من قديم حاول الأدباء والنقاد أن يضعوا تعريفاً للشعر فاختلقت تعاريفهم لا اختلاف أنظارهم ، ولأن كلمة الشعر استعملت في معانٍ مختلفة ، فكان كل أديب يعرفه حسب نظره ، وحسب المعنى الذي يرمى إليه ، وكان سواء في ذلك أدباء العرب والفرنج

ذلك أن الشعر - على العموم - يتكون من عنصرين أساسيين وهما الوزن والقافية أولاً ، وإثارة المشاعر ثانياً ، فإذا فقد الكلام عنصراً من هذين العنصرين لم يصح أن يسمى شعراً ، غير أن بعض العلماء طغى عليه النظر إلى عنصر الوزن فعرفه تعريفاً أفقده روحه ، فقالوا أن «الشعر هو الكلام الموزون المقفى» ومثله قول بعض الفرنج «أى كلام موزون يسمى شعراً سواء أ كان جيداً أم رديئاً» وعلى هذا التعريف فالفقيه ابن مالك شعر ، وقواعد الحساب المنظومة شعر ، والمتون الفقهية المنظومة شعر - كما أن بعض العلماء طغى عليه النظر إلى روح الشعر ومعناه فعرفوه تعريفاً أفقده موسيقاه ، كالذى قال بعضهم «الشعر فيضان من شعور قوى ينبع من عواطف تجمعت في هدوء» ومثله قول رسكن: «الشعر إبراز العواطف النبيلة من طريق الخيال» وهو تعريف يصح أن يكون للأدب كله نثره وشعره بل للفن جميعه من أدب ونحت وتصوير وموسيقى

وابن خلدون نقد التعريف بأنه الكلام الموزون المقفى وقال انه ان صح تعريفا عند العرويين لا يصح عند البلاغيين ، ثم اختار أن يعرفه «بأنه الكلام البليغ المبني على الاستعارة والاوصاف ، المفصل بأجزاء متفقة في الوزن والروي ، مستقل كل جزء منها في غرضه ومقصده عما قبله ، الجارى على أساليب مخصوصة» وعيب هذا التعريف أنه ممل وأنه لم يلتفت إلى مزية الشعر وروحه وهو إثارة المشاعر ، واستقلال كل جزء منه في غرضه

ومقصده ليس من العناصر الأساسية التي يصح أن تدخل في التعريف فلو قلنا ان الشعر هو الكلام الموزون المقفى المنبعث عن عاطفة والمثير لعاطفة كان تعريفاً أقرب إلى الصواب فأذا وجدت نوعاً من الأدب يجمع الوزن والاتصال بالمشاعر فسمه شعراً والا فلا

والشعر يثير المشاعر بما فيه من خصائص - فأولاً - بأوزانه وقوافيه ، ولذلك كان المعنى الواحد اذا قيل مرة شعراً ومرة نثراً كان في الشعر أقوى أثراً - وثانياً - بلغته ، فللشعر لغة غير لغة النثر ، ولسنا نعنى بلغة الشعر الكلمات الغريبة أو أنواع البديع أو نحو ذلك ، فقد يكون الشعر في منتهى الرقى وكلماته في منتهى السهولة ، وهو كذلك خلو من كل أنواع البديع ، إنما الذي نعينه أن للشاعر ملكة لا يمكن أن نوضحها تمام الوضوح ، بها يستطيع أن يتخير من ألفاظ اللغة ما يرى أنها أبعث للمشاعر . وهو كذلك يضعها في قوالب يتخيرها من القوالب العديدة والتراكيب اللغوية المختلفة ، وهذا هو ما يجعل الشاعر شاعراً فقد يكون عندنا شعور فياض كالشعور الذي عند الشاعر أو أغزر منه ولكن ليس لنا هذه القدرة على الافصاح واختيار الألفاظ والقوالب والتراكيب - ومن ثم كان من المستحيل ترجمة الشعر إلى شعر ، لأن الترجمة لا ترينا ما للشاعر من قدرة فنية على اختيار الألفاظ والأساليب ، والذي نترجمه هو المعنى الذي حواه الشعر وما فيه من تصوير وخيال ، ويعد المترجم أميناً اذا هو استطاع أن أن ينقل هذا ، أما طريقة الأداء فلا يمكن ترجمتها ، نعم ان بعض الشعراء قد يقرأ القطعة من الشعر ويكون له قدرة فنية فيصوغ هو شعراً مستمداً من وحي ماقرأ ، وقد يجرى مع الأول في واد واحد وتكون له عذوبة مالا لأول ، ولكن ليس هذا ترجمة على الإطلاق كذلك يثير الشاعر الشعور بما عنده من لطف النظر أو الإلهام أو اللقائنة أو ما شئت فسمه ، فللشاعر روح غاض طبع عليه لا يكتسب بتعلم ، به ينظر إلى الأشياء نظراً خاصاً ، وبه يبعث الشعور عند السامع . ولعل هذا هو الذي جعل شعراء العرب يعتقدون أن لكل شاعر شيطاناً ينفث فيه الشعر . ولأمر ما خلط العرب فسموا النبي شاعراً أحياناً وكاهناً أحياناً (وما هو بقول شاعر قليلاً ما تؤمنون ، ولا بقول كاهن قليلاً ما تدكرون)



وللشاعر نظر باطن للحياة يغوص فيها ويستخرج معانيها ويعرضها في شعره - ولأن الشعر هو معنى الحياة كان شعر كل عصر مرآة له . وقد يما قالوا : ( الشعر ديوان العرب ) والحق أنه ديوان الأمم تسجل فيه حياتها وأفكارها ومشاعرها . فالشاعر يعطينا صورة روحية حية أكثر مما يعطينا إياها التاريخ . والشعراء عادة في مقدمة قومهم شعوراً ، وشعرهم إيدان بالفلسفة وإرهاص لها ، فهم يلهمون الشيء إلهاماً غامضاً ، ثم يتضح ما ألهموا به على مر الأزمان ، وتأني الفلسفة بعد فتشريح وتحلل وتدلل .

\*\*\*

أما الوزن في الشعر فهو موسيقاه ، وله قيمة كبرى في الشعر حتى عد أهم فارق بينه وبين النثر ، والشعر يحلو بالموسيقى الجيدة ، ويضعف شأنه اذا ساءت موسيقاه . وارتباط الشعر بالموسيقى أشد من ارتباط الفنون الأخرى كالنقش والتصوير ، حتى كان الرومان يقولون : « ان الشعراء ليسوا إلا مغنين يترنمون بشعرهم » ، ويغنون به لأنفسهم ولمن شاء أن يردده بعدهم ، ومن أنواع الشبه بين الموسيقى والشعر ما لاحظته بعضهم من أن كلا منهما يتنوع أنواعاً متماثلة . فالصوت يختلف عن الصوت من نواح أربعة : (١) من ناحية الطول والقصر (٢) والغلظة والرقّة (٣) والارتفاع والانخفاض (٤) ومن ناحية مصدر الصوت كمود أو قانون . وهذه النواحي الأربعة يمكن أن نراعيها في الشعر ، فمن النوع الأول اختلاف التفاعيل طويلاً وقصراً ، فالرجز أقصر في التفاعيل من الطويل وهكذا . ولهذا الاختلاف تأثير كبير في الأذن الموسيقية .

كذلك نرى في الشعر ما يتناسب مع الشدة والضعف ، والغلظة والرقّة . فالشعر قد يناسبه - أحياناً - حروف وكلمات ضخمة قوية ، وقد يناسبه حروف وكلمات لينّة رخوة ، كالذي قالوا في قوله :

ألا أيها النوام ويحكمو هبوا أسائلكم هل يقتل الرجل الحب؟  
فالشطر الأول قوى شديد والثاني رخو ناعم

وفي الشعر ما يناسبه الهدوء والدقة كشعر الغزل ، ومنه ما يناسبه الشدة والبطش ، ويناسبه أنشاده في قوة وجلبة كشعر الحماسة ونلاحظ في الموسيقى أن النغمة الواحدة اذا وقعت على

الكمنجة ثم وقعت بعينها على البيّانة كانت النغمتان مختلفتين تأثيراً ، وهذا يقابله في الشعر القافية ، فالقصيدة على قافية قد يكون لها أثر لا يكون إذا قيلت على قافية أخرى وهكذا

والشعر أقل تقدماً وأبطأ خطى من النثر ، سواء في ذلك اللغة العربية وغيرها من اللغات ، وسبب ذلك على ما يظهر أن الشعر لغة العواطف ، والنثر لغة العقل ، والمشاعر والعواطف قليلة التغير بطيئة الرقي ، وما حدث فيها من تغير فأكثره تغير في الشكل لا في الموضوع ، أما العقل فراق أبداً ، وثاب في الرقي ومظهر ذلك الرقي العلى الذي نحسه من سنة الى أخرى ، ولأن الشعر تعبير شخصي وأعني بذلك أن الشاعر يعرض علينا في شعره مشاعره ونظراته الى الحياة واحساسه بها ، أما النثر فعالمى انساني يعرض الشيء كما هو لا كما يرى ، تحس في الشعر دائماً بالشاعر يحدثك عن نفسه ، وتحس في النثر بعقل مخاطب عقلك ، وان شعرت بالنثر فمن وراء حجاب ، ومن أجل هذا خضع النثر للنطق ولم يخضع له الشعر ، ترى في الشعر غالباً ما لا يرضاه المنطق ، وتناقضاً لا يقره المنطق ، وتحكما في الحكم لا يؤيده المنطق ، وتخبّطاً وهراء يغتفرها العقل في الشعر ولا يغتفرها في النثر - وهذه الظاهرة وهي سير النثر الى الامام في سرعة وقفز ، وسير الشعر في بطء وتمهل ، هي التي جعلتنا نتذوق الشعر العربي في العصر العباسي وما بعده أكثر مما نتذوق النثر في ذلك العصر ، لأن الصلة بين نثرنا والنثر القديم صلة ضعيفة قد خالفناها كل المخالفة ولم يبق منها الا أساس التركيب الذي تقتضيه طبيعة اللغة ، بل أن مسافة الخلف بين نثرنا والنثر من عشرين سنة بعيدة كل البعد ، وعلى العكس من ذلك الشعر ، فالفرق بين الشعر القديم والحديث قليل تافه ومع هذا - فالشعر يجب أن يخضع لسنة النشوء والارتقاء ، ويجب أن يتقدم ويجارى الزمان كما حدث في الشعر الغربي

يجب ان يتقدم الشعر في كل من عنصريه عنصر الوزن وعنصر المعنى ، ففي الوزن نرى ان العرب في الجاهلية صبت شعرها في ستة عشر بحراً ، وكان خضوعها لهذه البحور لا لأنها حصرت كل ما يمكن أن يكون ، ولكن ابتكروا أولاً بحراً أو بحرین ثم جاء الخلف فزادوا هذه البحور شيئاً فشيئاً لا يهدبهم في الابتكار الا الأذن الموسيقية : وهم لا عيب عليهم في ذلك

بعضهم يصيح «ياحنى ديل العصفورة، ومدرستاهى المنصورة» فجرت من عيني دمة على مانحن فيه من ضعة وانحطاط، وقلت أين الشعراء يضعون الأناشيد تجارى نفسية الطلبة، وترقى من مشاعرهم، وتزيد في روحهم حماسة وقوة، وتميز الطبقة المتعلبة من طبقة العامة وأمثالهم؟ وأنى كشافة العراق ينشدون الأناشيد المختلفة في المناسبات المختلفة، فلم يجد كشافة مصر ما يجيبونهم به ويساجلونهم فيه الا هراء من الكلام وسخفا من الغناء، ثم أين الشعراء يضعون أغاني للشعب وأغاني للمتعلين تناسب حياتهم وموقفهم الاجتماعى؟ نعم تنبسه بعض الشعراء لهذا ووضعوا أغاني أرقى مما وضع من قبلهم، ولكن أكثرها بكاء وحنين وذوبان، وهى من الأدب الذى سميت أدبا مائعا، والذى لا يصح لأمة ناهضة أن تقتصر عليه، بل أين شعراء الشرق الذين تغنوا بما حوته طبيعة بلادهم من جمال وأبداع فرقوا ذوق شعوبهم وأشعروهم بجمال الطبيعة، وغدوا عواطفهم وعودوهم تقدير الجمال والهيام به؟ لقد قصر شعراء العرب قديما وحديثا في هذا الباب، فلا نثر منه في الأدب العربى الأعلى قليل، وهذا القليل لا يكفينا الآن ولا يسد رغباتنا، لان شعر الطبيعة قد رقى عند الأمم وأصبح مؤسسا على شيئين لا بد منهما، وهما علم بالطبيعة ومعرفة بقوانينها، وحب للطبيعة وهيام بها، ثم صياغة ذلك كله فى قول ساحر جذاب.

وهذا الضرب من الشعر قطع فيه المحدثون من الغربيين شوطا بعيدا وسبقوا فيه من قبلهم بمراحل طويلة - وبعد هذا كله - أين الشعر الاجتماعى العربى الذى يساير نزعات أمم الشرق ومطامعها وآمالها فى الحياة؟ أن أمم الشرق تنزع الى الحرية وتأمل أن تتبوأ فى العالم الإنسانى المكان اللائق بها، وتنشد ضروباً من الإصلاح الاجتماعى ترى الحاجة ماسة اليه، وكلها مجال فسيح للشعر يلهب حماسها ويقوى إيمانها ويهديها سبل الحياة. فأين الشعراء الذين وقفوا هذه المواقف وقادوها قيادة صالحة؟ ان عواطف الأمم الشرقية ساغبة تنتظر من يغذيها ولا تجده. الحق أن أدباء النثر قد أدوا رسالتهم خيرا بما أداها أدباء الشعر، وفى كُسل من الفريقين تقصير.

ولكن العيب عيب من أتى بعدهم فقد سوا هذه البحور ولم يشاءوا ان يخرجوا عنها قيد شعرة، وقد تحكم العلماء والادباء فى اذواق الناس فابوا عليهم أن يقولوا فى غيرها أو ان يشذوا ولو قليلا عنها. وهو تقديس فى غير محله، لأن أوزان الشعر كما قلنا هى موسيقاه، وكما تطورت الموسيقى فى العصور واخترعت نغمات وولدت من القديم نغمات جديدة، وكانت موسيقى العصر العباسى غير موسيقى العصر الاموى، وهما غير موسيقى الجاهلية، كان واجبا ان يغير الشعراء موسيقى الشعر ولا يقفوا عند الحد الذى رسمه الجاهليون، وعجيب أن نسمح فى عصرنا للموسيقى الشرقية أن تطعم بالموسيقى الغربية ونهى آلتنا للتوقيع عليها بهذه النغمات الجديدة، ونهى آذاننا السامعها ثم لا نفعل ذلك فى الشعر! نعم أخذ بعض الناس يتحللون من قيود البحور والقوافى الجاهلية كما فعل الأندلسيون بالموشحات وما إليها، ولكن وقف من بعدهم على اختراعهم ولم يسيروا على سنتهم فى التقدم يجب أن يتحرر نوايج الشعراء من هذه القيود ويشعروا بما يحسون، ويوقعوا على النغمة التى يرتضون، وليس الحكم بيننا وبينهم هو البحور الستة عشر، ولكن الحكم هو الأذن الموسيقية، والأذن الموسيقية وحدها، وكما نرجع فى كل فن الى الخبيرين نستفتيهم ونحكم اليهم، فكذلك فى هذا الضرب يجب أن نحكم الى من رقت أذهنهم الموسيقية وأذواقهم الفنية، وليس فى هذا ضير ما على ثروتنا القديمة فى الشعر، فأنا باخترنا عنا بحورا وأوزانا نزيد فى ثروتنا الى ثروتهم كما نزيد فى موسيقانا الى موسيقاهم وفى علمنا الى علمهم.

أما من حيث الموضوع ومعانى الشعر فجمال القول فيه أوسع، وتقصير الشعراء فيه أين، ولئن كانت كل أمة تعد الشعر ديوانها تسجل فيه نزعاتها وآمالها وحياتها، فأنى أخشى أن يكون الشعر العربى سجلا ناقصا لم يدون فيه الا وقائع قليلة من نزعات كثيرة، وصفحات ضئيلة من حياة حافلة مركبة معقدة. لقد دون الشعر كثيرا من وقائع المديح والرثاء والغزل والخمرات وما إليها وهذا حسن، وهو ضرب من الشعر لا بد منه، ولكن ليس هذا كل مشاعرنا ولا أكثرها - لقد مررت فى هذا العام على تلاميذ مدارس ثانوية خارجين من لعب الكرة فسمعت

## عمر بن عبد العزيز

٦٢ - ١٠١ هـ

للاستاذ عبد الحميد العبادى

ود الحكماء من قديم لو أن ملوك الأرض كانوا فلاسفة ،  
أو لو أن الفلاسفة كانوا ملوكا ؛ اذن لاقرنت السياسة بالآخلاق  
على أساس ثابت مطرد . وتعاونتا جمعيا على النهوض بالمجتمع  
الإنسانى ، ولاستحال عالمنا المضطرب جنة راضية ونعما مقيما .  
وكثيرا ما كتب الحكماء فى نظم عامة ابتدعتها أخيلتهم  
وزعموها توفر على الناس فى هذه الدنيا اللذة والسعادة ، وتنفى عنهم  
الآلم والشقاوة ؛ فعل ذلك أفلاطون فى « الجمهورية » والفارابى  
فى « أهل المدينة الفاضلة » وتوماس مور فى « أوطوبيا » كما فعله  
كثير غير هؤلاء ممن ترسم آثار أفلاطون ونسج على منواله .

هذا الحلم الجميل تحقق أو كاد فى التاريخ مرة واحدة على ما نعلم ،  
وذلك على عهد الخليفة العربى المسلم عمر بن عبد العزيز ، فهو رجل  
القت الى المقادير بزمام أعظم دولة فى الارض فى زمنه ، ومع ذلك  
استطاع ان يقدر شؤته حتى كاد يمتها ، وان يروض نفسه حتى  
ردها الى الرضا بالقليل الأقل . ثم تجرد لأصلاح رعيته من طريق  
العدل والرفق والرحمة ، فأذاقهم لذة الأمن واليسر والرضا . وفوق  
هذا وذاك قد ترامت همته الى ما وراء قومه وبلاده ، فطمع أن يجمع  
شعوب الارض طرا فى نظام واحد يقوم على مبادئ الأخوة  
والعدالة والمساواة . وقد وفق ابن عبد العزيز فى هذا المطمع البعيد  
توفيقا حذا من مقداره باللاسف ، ان عجلت اليه المنية وهو لا يزال  
فى ميعة العمر وعنفوان الحياة .

\*\*\*

قد اجتمع فى تكوين هذه الشخصية العجيبة عاملا الوراثة  
والبيئة معا ، فأبوه عبد العزيز قد ولى مصر عشرين سنة دلت  
على ثقافته العالية واضطلاعه بأعباء الحكم ، وبصره بتألف القلوب ،  
وجده مروان بن الحكم هو ذلك السياسى الجرى العارف  
بنفسية الأفراد والجماعات ، والخبير باتهاز الفرص عند إمكانها .  
وأما نسبه لأمه ، فأمه أم عاصم بنت عاصم بن عمر بن الخطاب ،

وكفى بانتسابه الى تلك الشخصية العظيمة تعريفا بسبب من أسباب  
ورعه وجراته فى الحق على نفسه وغيره .

وليس أثر البيئة فى تكوين ابن عبد العزيز بأقل من أثر الوراثة ،  
فقد ولد بالمدينة عام ٦٢ هـ وشب بها على أصح الروايات . فلما ولى  
أبوه مصر عام ٦٥ هـ حمل اليه ، ولبت بمصر زمنا ماء ، نعم فيه بصحة  
أبيه ومشاهدة آثار الحضارة المصرية والبيزنطية ، وهنا رحته  
دابة فشح شجته التى عرف من أجلها بأشج بنى أمية ، فلما بلغ سن  
التأديب بعث به أبوه الى المدينة ليتأدب بها وينشأ نشأة اسلامية  
مدنية ، وكانت المدينة اذ ذاك بيئة مركبة غير بسيطة ، يعرف فيها من  
يحللها الروح الدينى الصحيح ماثلا فى نفر من بقايا الصحابة وكبار  
التابعين ، أمثال أنس بن مالك وعبد الله بن عمر وسعيد بن المسيب  
وعبيد الله بن عبد الله بن عتبة بن مسعود ، كما يعرف فيها الجانب  
الأرفه من الحياة ممثلا فى مثل عبدالله بن جعفر أول نصير لصناعة  
الغناء العربى ، وطائفة من المغنين والقيان يتقدمها معبد ومالك بن أبى  
السمح المغنيان المديان الشهيران . ثم ان المدينة كانت اذ ذاك  
من الناحية السياسية موطنا للمعارضة التى تستند الى الكتاب والسنة  
فى مقاومة الحكومة الأموية . فى هذه البيئة تخرج ابن عبد العزيز ،  
فروى الحديث عن حملته ورواته ، ولقف صناعة الغناء وأعانه على  
المساهمة فيها صوت ندى عذب . كما أشرب روح الحكومة الاسلامية  
القديمة التى كانت تختلف عن الحكومة الأموية اختلافا كبيرا . الى  
ذلك كله كان ابن عبد العزيز فى ملبج الحلقة ناعما مترفا كعادة  
فتيان بنى أمية . يروى أنه أبطأ يوما عن الصلاة فسأله مؤدبه صالح  
بن كيسان عن سبب أبطائه فقال : « كانت مرجلتى تسكن شعرى »  
فكتب مؤدبه بذلك الى أبيه ، فبعث أبوه رسولا فلم يكلمه حتى  
حلق شعره .

\*\*\*

فى عام ٨٥ هـ توفى عبد العزيز بن مروان بمصر ، وكان  
ابنه عمر قد تم تأدبه بالمدينة ، فاجتذبه الخليفة عبد الملك بن مروان  
الى الشام وزوجه من ابنته فاطمة ، ثم ولاه ( خناصرة ) وهى بليدة من  
أعمال حلب واغلة فى البادية ، فلبث واليا عليها سنتين كاتما من أنعم  
سنى حياته وحياة زوجه . وقد أعجبه خناصرة حتى أنه عندما استخلف  
اتخذها منزلا على عادة ملوك بنى أمية فى أثارهم سكنى البادية على  
الحاضرة . وفى عام ٨٧ هـ اختاره الخليفة الوليد بن عبد الملك لولاية  
المدينة بدلا من هشام بن اسمعيل المخزومى الذى أساء السيرة فى أهلها ،  
ولاشك ان الوليد انما اختار عمر للمدينة لما يعلم من المشاكلة  
القوية بينه وبين هذه الولاية ، ثم أنه بعد قليل ضم اليه مكة والطائف



فأصبح عمر بذلك أميرا على الحجاز كله .

كانت حكومة عمر بن عبد العزيز بالحجاز ( ٨٧ - ٩٣ ) حكومة شورية أبوية يمازجها من ناحيته الشخصية مقدار غير قليل من الحرص على الترف والنعم . فلا أول قدومه المدينة أصطفى عشرة من العلماء أتخذهم نصحاء ومستشارين يصدر في الأمور عن رأيهم ، ثم عكف على إصلاح شئون الحجاز فهدم المسجد النبوي وأعاد بناءه على نحو أوسع وأروع ، وأصلح الطرق ، وأكثر من الآبار ، فتيسر بذلك الماء في ذلك القطر الظمى ، كما أنه عمل بالمدينة فوارة يستقى منها أهلها . وقد أعجب الخليفة بتلك المنشآت عندما زار المدينة سنة ٥٩١ هـ وأمر للفوارة بقوام يقومون عليها ، وإن يسقى أهل المسجد منها ، ففعل عمر ذلك . ومن مظاهر بساطة عمر في أمارته بالحجاز أنه جلس مرة في المسجد يرتل القرآن بصوته العذب فتأذى بذلك سعيد ابن المسيب على غير علم منه بصاحب الصوت ، فلم ير عمر بأسا بأن ينتحى ناحية أخرى من المسجد . وبلغه أن قاضيه على المدينة استخفه الطرب عند ما سمع جارية تغنى حتى أخرجه من وقاره ، فعزله عمر ، ولكن القاضى المعزول تحدى الأمير لسماع الجارية ، فسمعها عمر وكاد هو أيضا يستخف ، فعذر القاضى وردّه الى عمله . وعند ما قدم الفرزدق الشاعر المدينة وكانت السنة محلة وخاف أهل المدينة لسانه رفعوا أمرهم الى عمر فأخرجه من المدينة ونهاه أن يعرض لأحد من أهلها بمدح أو بهجو . أما من حيث حياة عمر الشخصية في تلك الفترة فكان مترفا مسرفا في الترف ، يرخى شعره ويسبل أزاره ، ويلبس الثوب تبلغ قيمته مئات الدنانير ، ويكثر من الطيب حتى لتقصف ريحه اذا مشى مشيته « العمرية » وهى مشية كان يتبخر فيها ويختال ، ولملاحظها كانت الجوارى تأخذها عنه .

حادث واحد نغص على ابن عبد العزيز أمارته على الحجاز : ذلك مصرع خبيب بن عبد الله بن الزبير فقد نقم الخليفة الوليد من خبيب أشياء بلغته عنه وكتب الى عمر أن يضربه ، فضربه عمر ضربا كان فيه هلاكه . وقد جزع عمر لذلك جزعا شديدا ، ويقولون أنه لبس المدوح سبعين يوما حدادا على خبيب ، ثم أقطع عن ذلك . فلما استخلف دفع دية خبيب الى أوليائه ، ومع ذلك كان يرى أن الله لا بد مؤاخذه بذلك الذنب ، فكان اذا بشره أحدهم بالجنة قال : « وكيف بخبيب ! »

وغدا الحجاز ينعم بأمن وعافية مما أبتليت به الأمصار الأخرى ولا سيما العراق من الفتن والقتال ، ولذلك أخذت فلول ثوار العراق والخوارج تغد على الحجاز فرارا من وجه الحجاج وسيفه

المسلول ، فكان ابن عبد العزيز يحيرهم ويحميهم . ثم لم يكتف بذلك فكتب الى الخليفة يندد بعسف الحجاج وبطشه . فاضطغنها الحجاج عليه وكتب الى الخليفة يشكو من أن أمير المدينة يحير « مراق » العراق وإن ذلك موهن له . وقد نظر الخليفة في الأمر مليا ، ثم رأى أن يشد أزر الحجاج في هذه الخصومة ، فالعراق أخطر من الحجاز ، والحجاج أولى بالمصانعة من عمر بن عبد العزيز . فصرف عمر عن الحجاز بأمرين أحدهما للمدينة والآخر لمكة . فكان أول ما صنع أن أخرج من الحجاز الى الحجاج كل عراقي في الجوامع والأغلل ، وتوعدا كل حجازى أنزل عراقيا أو أجره دارا .

\*\*\*

خرج ابن عبد العزيز من الحجاز الى الشام مغاضبا للخليفة الوليد ، وقد ساءه أن عزل عن أمانة المدينة حتى قال لمولاه مزاحم وهو ببعض الطريق : « أخشى أن أكون ممن تنفيه المدينة » إشارة الى الحديث الوارد في أن المدينة تنفى خبثها . فلما حصل بالشام شغل نفسه بالغزو فرارا من وجه الوليد والتماس الأجر والسلوة . فلما توفي الوليد عام ٩٦ هـ وولى سليمان بن عبد الملك لزمه عمر ، وكان أثيرا عنده يستشير سليمان وينزل على رأيه في كثير من الأمور ، على أن عمر نفعه أن عزل عن الأمانة على النحو المتقدم فقد دفعه ذلك في السنوات الست التي قضاها بالشام قبل أن يستخلف ( ٩٣ - ٩٩ ) الى النظر في حال الدولة العربية في أواخر القرن الأول الهجرى

نظر فأذا الدولة الإسلامية قد أبعدت في التخلي عن الصفة الدينية التي كانت لها قديما ، وأسرفت في الاصطباغ بالصبغة الزمنية المتطرفة ، أليست حكومة عبد الملك والوليد والحجاج ويزيد بن المهلب حكومة تجبر وطغيان ؟ أليست حكومة سليمان حكومة الشهوة العطشى والجسد المنهوم ؟ لقد أصبح السلطان يعتمد في شد أركانه وتقوية دعائمه على القوة الغشوم والسيف المرهف . أما العدل ، وأما الرفق ، وأما الرحمة . فلم يعد لكل ذلك عنده محل ولا حساب . ونظر فأذا أموال الدولة قد عراها الخلل والاضطراب من كل نواحيها . فنحو ثلث أموال الدولة قد استحال ملكا خاصا لبني أمية ، وأكثر الضرائب يجبى من غير وجوهه ، ويصرف في غير مصارفه الشرعية . فكثير من الأراضي الخراجية التي لا يصح تملكها قد استحال أرضا عشرية يملكها أفراد من المسلمين يؤدون عنها الزكاة التي مقدارها أقل من مقدار الزكاة . وكثير من الموالى أو مسلمى الأعاجم لا يزالون مع أسلامهم يؤخذون بالجزية لغير ما سبب سوى أراعمال لحظوا في أسلامهم معنى الفرار من الجزية فأبوا أن يعفوا عنها . هذا فوق أن هؤلاء الموالى لم يكونوا

والعرب سواء في الحقوق ، فكانوا يغزون الى جانب العرب دون ان يكون لهم عطاء . ثم ان عدم اتفاق الزكاة في مصارفها الشرعية قد أدى الى كثرة الفقراء والمساكين والمرضى والزمنى من جعل لهم الشرع حقا في الصدقات العامة . ثم نظر فرأى بأس الأمة الإسلامية بينها شديد ، قد توزعتا الفرق المتباغضة والأحزاب المتناحرة ، فمن شيعة يطوون الصدور على الاحن لما نالهم به بنو أمية من أذى ومساءة ، ومن خوارج يتحينون الفرص لهدم النظام القائم وأحلال نظامهم محله ، ومن موال قدسأهم الا يسوى بينهم وبين العرب في الحقوق العامة ، ومن مضرية ويمينة وربعية ، كل يحاول ان يكون له النفوذ السياسى من طريق الولاية على الأقاليم والتأثير في السلطان نفسه . هذا في الداخل ، أما في الخارج فرأى عمر ان الجهاد الذى شرع على عهد النبي صلى الله عليه وسلم لمنع العدوان على النفس والعقيدة ، والذى كان على عهد الشيخين ضرورة اقتصادية ملحة ، قد استحال في زمن الأمويين أداة للتوسع في السلطان ، وجر المغنم الوافر ، والسبي الرائع ، حتى قال الشاعر :

الا ذهب الغزو المقرب للغنى ومات الندى والجود بعد الملب نظر عمر في كل ذلك فردده الى سبب جوهرى واحد هو انحراف الجماعة الإسلامية عن الاساس الذى قامت عليه ، أساس الدين . والدين عند عمر هو الدين المتصل بالحياة العامة يمددها ويغذيها بقوته المعنوية ، والممسك لشئون الجماعة ان تضطرب وتصبح فوضى ، هو الدين الذى أثره في الحاكم شعور قوى بالمسئولية وعمل صادق على أسعاد العباد والترفيه عنهم ، والذى أثره في المحكومين اقتضاء للعدل اذا حرموه ، وأنفة من الضيم والذل اذا ما أريدوا عليها ، الدين عند عمر بن عبد العزيز : هو الحق والانسانية عبر عنهما بلفظ واحد .

وبينا عمر يرسل الفكر في أنحاء الحياة الإسلامية العامة متعرفا عليها اذا به في الوقت نفسه قد اخذ يخضع لتطور نفسانى عنيف . لقد اخذ حرصه على الترف والتنعم يضعف رويداً رويداً ، وميله الى الزهد والتنسك يقوى شيئاً فشيئاً ، واصبحت نظراته الى الحياة نظرة الى متاع قليل زائل ، لا يعدل شيئاً بجانب طمأنينة النفس وراحة الضمير ، كما أصبح دائم التفكير في الموت وفيما بعد الموت ، فالموت آت لا ريب فيه ؛ والموت برزخ مؤد أما الى جنة وأما الى نار ، والمنتهى على كل حال رهين بما يكون عليه المرء في العدوة الدنيا من ذلك البرزخ الرهيب .

ماسر هذا التطور العجيب الذى جعل من ابن عبد العزيز الناعم المترف ناسكاً زاهداً متصوفاً ؟ تبين ذلك السر في نفسية ابن

عبد العزيز من جهة ؛ وفي مقدار تأثره بالحياة الإسلامية العامة لذلك العهد من جهة أخرى . لقد كان في عمر نزوع طبعى الى الزهد ، فهو كما رأينا من سلالة عمر بن الخطاب ؛ وكان في طفولته يحاول التشبه بخاله الزاهد عبد الله بن عمر ، ولما تورط في أمر خبيب لبس المسوح سبعين يوماً يأسا من غضارة العيش ، ولذاذة الحياة ، فلما نصح بالاقلاع عن ذلك أقلع . ثم ان الحياة الإسلامية قد أملت بها في أواخر القرن الأول نزعة زهد جاءت كرد فعل للبادية التى طغت عليها اذ ذاك . هذه النزعة التى تحولت بعد الى الحركة الصوفية المشهورة تتينها في طبقة العباد والنسك التى يتكلم عنها صاحب العقد الفريد طويلاً . وقد خضع عمر لتأثير هذه الطبقة وهو في المدينة ، فكان من أشد الناس تأثيراً فيه عبيد الله بن عبد الله ابن عتبة . فلما صار بالشام خضع لتأثير رجلين يعتبران بحق من أقطاب عصرهما علماً وزهداً وورعاً . هذان هما الحسن البصرى ورجاء بن حيوة الكندى . أما الحسن فقد اتصل به عمر من طريق المراسلة ، ولعله قد اخذ عنه كراهية القول بالقدر الذى ينسب الى الحسن خطأ . وأما رجاء فقد كان مستشار سليمان بن عبد الملك ، وكان لذلك أقرب الى عمر وأقوى به اتصالاً .

وبعد فلئن كان النظر في الأحوال العامة قد انتج لعمر ضرورة الرجوع الى الدين في اصلاح غيره ؛ فقد انتج له مزاجه الخاص وتأثره بالزهد من أهل عصره ضرورة الزهد من اجل اصلاح النفس وتهذيبها . الدين والزهد ، هاتان هما الخلتان اللتان كانتا تعمران فؤاد عمر وقلبه عندما أخذ صلاحه الشام يرشحونه للخلافة . ( يتبع )

## شركة مصر لغزل ونسج القطن

تعلن شركة مصر لغزل ونسج القطن أنها أتمت تجهيز مبيضة ومصبغة بمصانعها بالمحلة الكبرى لتبييض وصباغة كافة أنواع الخيوط والأقمشة القطنية والكتانية ولتجهيزها تجهيزاً نهائياً

وهي على استعداد تام لتبييض وصباغة كل ما يطلب منها بأسعار غاية في الاعتدال ، ويسرها أن تجب عن كل استعلام يطلب منها

# الثقافة المصرية

## وكيف تستفيد من ثقافة الجاحظ

الأدبية والعلمية والسيكولوجية

للاستاذ مصطفى عبد اللطيف المحامى

دعونا فى مقال نشر بالسياسة الاسبوعية الى الرجوع الى الثقافة العربية بدوية كانت أم حضرية ، وأهنا بالمتقنين ثقافة عالية أن يصرفوا جهودهم الى بعث تلك الثقافة ، وتغذية ثقافتنا المصرية بمادة مفيدة صالحة ، وذكرنا فى ذلك المقال أسماء بعض زعماء الثقافة العربية . ومن بينهم أبو عثمان بن بحر الجاحظ أحد أعلام العصر العباسى ومن أكبر زعماء الفكر الإسلامى .

وهانحن أولاء نعود الى هذه الدعوة ، وتأيد تلك الفكرة ، بذكر شىء من ثقافة الجاحظ الواسعة ، تلك الثقافة التى يباهى بها العرب ويعجب لوفرتها الجيل الحاضر ، لأنها ثقافة تزيد فى الوفرة على ثقافة جوت الألمانى ، وديدرو الفرنسى ، ودستوفسكى الروسى ، وغيرهم من ذوى الثقافات الواسعة الرفيعة .

والحق أنى بعد أن تصفحت جهرة من مؤلفات الجاحظ وما كتب عنها ، لم أجد وصفا أصدق عليها من أنها كالبحر اللجب الزاخر ، تحوى الجوهر كما تحوى الصدف ، فأنت إذا تناولت تلك المؤلفات ألفت بحوثا شائعة فى الأدب ، وملاحظات قيمة فى العلم ، ومعلومات رائعة فى سيكولوجية الإنسان والحيوان ، وأفكارا كالأمواج متزاخمة متلاحمة تشرق عليها أنوار الثقافات الفارسية واليونانية والهندية .

هى ثقافة ثرة متعددة النواحي يتطلب تصويرها كتباً مفردة ، ولكنى سأحاول أن أتناول فى اختصار ثلاث شعب منها ، وهى ثقافة الجاحظ : الأدبية ، والعلمية ، والسيكولوجية . واكتفى برسم خطوط لتلك الثقافات تاركا أخراج صورة كاملة لها لمن هم أقدر منى عليها ، وغايى من المقال كما سبق أظهار روائع الثقافة العربية ، وبيان صلاحيتها لتغذية ثقافتنا المصرية ، أذ فيها خير مادة لنا وخير ثقافة .

### ثقافة الجاحظ الادبية

ونحن إذا قلبنا البصر فيما صدر عن الجاحظ من المؤلفات

الأدبية الفصيحة الكثيرة ، أدركنا قطعاً نفع تلك المؤلفات لثقافتنا ، وصلاحيتها لتغذية ألهاماتنا . ويحتاج بحث هذه المؤلفات الى كتاب مفصل . ولكنى سأقصر بحثى على وصف رسالة الجاحظ الموسومة « بالترييع والتدوير » وهذه الرسالة اعتقد أنها تكفى لرسم صورة تامة عن أدب الجاحظ وأسلوبه الرصين الموثق ، ومعانيه البليغة ، وميله الى خلط الجد بالهزل فى كتاباته . وهذه الرسالة مدبجة فى احمد بن عبد الوهاب من معاصرى الجاحظ ومن ذوى النفوذ والمقربين لدى الخلفاء ، وهى تمثل فى أوضح بيان جمال الرصف ، والقدرة على ملكية العبارة . ومن المستحسن أن أصف هذه الرسالة وآتى بفقر منها : ابتدأ الجاحظ الرسالة بالقدح فى احمد والزراية بعقله ، وطرح عليه مائة سؤال منها الخفيف ومنها الثقيل ، ومنها الجدى ومنها المضحك ، حتى إذا ما آذاه وجرحه جرحاً يكاد يقطر دماً ، وأدرك فداحة ماصنع ، أسرع الى قلبه فمسحه من الدم ودهنه بالمرهم ليأسو الجرح ، ويداوى ما بضع سنان القلم ، فأخذ يقدم وجه العذر ، ويدير اليراع بالمغفرة ، ويزكى صفات احمد ويطنب فى مدحه ويسرف ، فها هو ذا يسم احمد فى مفتتح الرسالة بالادعاء وينعته بالجهل يقول . — « كان احمد بن عبد الوهاب مفرط القصر ، ويدعى أنه مفرط الطول ، وكان جعد الأطراف قصير الأصابع ، وهو يدعى السباطة والرشاقة ، وكان كبير السن متقدم الميلاد ، وهو يدعى أنه معتدل الشباب حديث الميلاد . وكان ادعاؤه لأصناف العلم على قدر جهله بها ، وتكلفه للإبانة عنها على قدر غباوته فيها . . . . . وكان قليل السماع غمرا . . . . . يعد أسماء الكتب ولا يفهم معانيها ، ويحسد العلماء من غير أن يتعلق فيهم بسبب » .

واستطرد يقول بعد كلام طويل فصيح : — « فلما طال اضطرابنا حتى بلغ المجهود منا ، وكدنا نعتاد مذهبه ونألف سبيله ، رأيت أن أكشف قناعه ، وأبدي صفحته للحاضر والبادى ، وسكان كل ثغر وكل مصر بأن أسأله عن مائة مسألة أهزأ به فيها وأعرف الناس مقدار جهله » .

وأخذ يلقي عليه الأسئلة فى خلال الرسالة ومنها قوله : — « خبرنى ما تقول فى الفراسة ؟ وما تقول فى أسرار الكف ؟ وما تقول فى النظر فى الأكثاف ! وخبرنى متى تستغنى الحية عن الغذاء ! ومتى ينتفع الضب بالنسيم ! وخبرنى ما السحر وما الطلسم وما الدنesh ! وما قولهم فى اللبان الذكر ؟ ! » .

وبعد أن سقاه سخرأ وأشبعه تهكاً وجعله ضحكة الضاحكين

والسخاء، وحب الوطن؛ ومدح فيه انفعال الغيرة وذمه في صفحات معدودة، وهذا الكتاب لا تظهر فيه شخصية الجاحظ الخلاقة لأن مادته منقولة عن الأعراب. وعلى العموم فؤلقات الجاحظ الأدبية بجملتها تفتق اللسان، وتقوى العارضة، وتمدنا بثروة واسعة من التعبيرات الجميلة، وتعطر أفئدتنا وتنعش صدورنا بمعانيها اللطيفة الفريدة، يقول المسعودي في هذا الصدد: «كتب الجاحظ تجلو صدأ الأذهان وتكشف واضح البرهان... ويقول ابن العميد: «كتب الجاحظ تعلم العقل أولاً، والأدب ثانياً...»

### ثقافة الجاحظ العلمية

ويعني ابن العميد بهذا القول أن يقول أن كتب الجاحظ تعلم العلم أكثر من أنها تعلم الأدب، والواقع أن كتب الجاحظ الأدبية لا العلمية تتضمن ملاحظات بارعة، وأشارات دقيقة، ومعلومات قيمة، يمكن أن تبنى عليها بحوث علمية رائعة حدثني أحد المهتمين بالثقافة العربية أنه قرأ رسالة التفاح للجاحظ في مكتبة بألمانيا، فوجد بها ملاحظات وتجارب للجاحظ مدهشة منها أن الجاحظ كان يكتب بمادة كيميائية بعض الأسماء على التفاحة قبل نضجها. فتظهر الأسماء على التفاحة بعد النضج، وكأنها خلقت على هذه الصورة، وكأن الأسماء نقشت على التفاحة نقشاً طبيعياً، وذكر أن الجاحظ أبان في هذه الرسالة كيف تتلون التفاحة في الطبيعة: فالقمر يخلع عليها اللون الأصفر، والشمس تنهها اللون الأحمر. وهذه الحقائق لأعلم مبلغ صدقها. ولكنني أثبتنا بقصد الأثر للبحث عن هذه الرسالة ونشرها. ولا شك في أن رسائل الأدب لا تخلو من معلومات مفيدة للعلم، فما بالناس بالرسائل والكتب العلمية مثل كتب النبات - والمعادن - والكيمياء - والطب - وغيرها التي لم نطلع عليها وأأسفاه إلى الآن، والتي أفاد منها الغربيون واستقوا آراءهم، فقد جاء في دائرة المعارف الإسلامية أن كازويني. وداميري اعتمدا في بحوثهما العلمية على كتاب الحيوان والنبات للجاحظ، ونحن وإن كنا قد عثرنا في مطالعاتنا على طائفة من حقائقه العلمية، فإن هذه الحقائق تعتبر نقطة من محيط. وشعاعة من شمس، قد يهدف ذكرها في هذا الموضع إلى سوء التقدير، وغباوة الحكم، ولهذا فأني اكتفى هنا بتوضيح مذهبه في البحث، وطبعه العلمي، ووجهه للتحقيق والتدقيق، فها هو ذا يقدم لأحد كتبه في الحيوان بالتعود بالله من أن يدعو شغفه بآتمام كتب الحيوان إلى أن يصل الصدق بالكذب، أو يدخل الباطل في تضاعيف الحق. أو يتكثر بقول الزور، أو يتلصق بقوة ضعفه

وهزأة الساخرين، انبرى يشدو بذكره ويتغنى بمدحه، مما يجعلنا نعجب من الجاحظ ومن تناقضه الظاهر، ومن انقطاع الملازمة المنطقية بين هجوه الفارط المفرط، ومدحه اللاحق المفرط. استمع إليه يقول في مدح أحمد: «وهل على ظهر الأرض جميل حسيب، أو عالم أديب إلا وظلك أكبر من شخصه، وظنك أكثر من علمه، واسمك أفضل من معناه، وحلك أثبت من نجواه. وصمتك أفضل من فخواه!.. ثم تأخذه الأنفة وتغطيه العزة، فيتسامى على أحمد بالمعرفة ويتفاضل بالحكمة يقول: - فأنت والله يا أخي تعلم علم الاضطرار وعلم الاختيار وعلم الأخبار أني أشد منك عقلاً، وأظهر منك حزماً، وألطف كيذاً، وأكثر علماً، وأوزن حلماً، وأخف روحاً، وأكرم عيناً... وأنت رجل تشدو من العلم، وتنفق من الأخبار وتموه نفسك، وتعز من قدرك، وتتهيا بالثياب وتنبهل بالمراكب... وأخيراً يحس الجاحظ شدة ما ساقه من الذم إليه فيعمد إلى تلطيفه ببيان الساحر الجذاب فيقول: - «فإن أنت عاقبتني، فقد رغبت عن النبل والبهاء، وعن السؤدد والسناء، وصرت كمن يشفى غيظاً أو يداوى حقدًا أو يظهر القدرة أو يحب أن يذكر بالصولة.

ويشفع هذا بكلام يتنفس الملق والدهان يقول: - «وأنى لك بالعقاب وأنت خير كلك، ومن أين اعتراك المنع، وأنت أنهجت الجود لأهله؟ وهل عندك إلا ما في طبعك؟ وكيف لك بخلاف عادتك؟»

وأكتفى بهذا الاقتباس الطويل، الذي تعمدت اطالته لاثارة القارئ لتلاوة هذه الرسالة برمتها، ليتذوق جمالها الفني وحلاوة عباراتها وعذوبة ما فيها، وهذه الرسالة عندى لا تمثل الجمال الفني للعبارة، بل أنها تمثل جمال المعنى وبلاغته.

وللجاحظ رسائل أخر شائقة متقدمة في الفصاحة متناهية في الرصانة والسلاسة والجزالة، وهي آية قائمة على تفوق الرجل في أدب المقال واحسانه فيه أقصى الاحسان. والمجال يطول بذكر شيء عن هذه الرسائل ونسرد أسماء بعضها ليدرك القارئ كيف تنبه الجاحظ منذ قرون لمعالجة موضوعات تهز العواطف والمشاعر والانفعالات. فرسالة البخلاء تحوى قصصاً غريبة عن بخلاء عصره وعاداتهم، ورسالة الحاسد والمحسود تهجن الحاسد وتذم انفعال الحسد. ورسالة «العشق والنساء» تصف عاطفة العشق وكيف يخنع لها الجبارة وكيف خنع لها الحجاج الطاغية. وكتابه «المحاسن والأضداد» تناول فيه ذكر محاسن كثيرة من العواطف الفردية مثل عواطف الصدق، والعفو، والمودة، والوفاء، والشجاعة،

باللفظ الحسن، وستر قبجه بالتأليف المونق، وهذه الأقوال لا تصدر إلا من رجل وهب ضميرا عليا يزعه عن الأوهام، وينزهه عن ذكر المغالط، ويدعوه الى التثبت من العلة، وتنقية الثقة من الريبة، وتطهير الحججة من الشبهة.

وأنا لنراه في كتبه ومؤلفاته يستند كثيرا الى التجربة، ويعتمد على الملاحظة، فإذا ما أعوزته التجربة، ولم تتيسر له الملاحظة، رجع الى ثقة من الثقات للذاكرة والمناقشة، فأذا لم يجد الثقة الذي يعتمد عليه ويتذاكر اليه، ربأ به ضميره عن نقل المعارف نقلا مهما كان مصدرها. فها هو ذا في كتب الحيوان تناول ذكر كثير من الحيوان والطير والحشرات، ورجع الى ما كتب أرسطو في الحيوان، وأخذ عنه بعض ماحققة بنفسه أو قامت التجربة على صدقه، ورفض أن يثبت في كتبه معلومات غريبة عنه، فنراه مثلام يكتب شيئا عن «السماك» مع أن أرسطو أفاض وأشبع القول في هذا الموضوع؛ ولكن الجاحظ أبى أن ينقل عن أرسطو شيئا في هذا البحث؛ وعلّة ذلك أنه لم تتوفر له الملاحظة عن السمك وعن طباعه وأحواله، وأنه سأل البحرّيين عن بعض الحقائق الواردة في كتب أرسطو فلم يصل منهم على قول محقق؛ لهذا ترك هذا الباب كلية، ولم يكتب فيه حرفا.

وأنا لنتمنى أن نجد مثقفا مصريا أو شرقيا يخصص نفسه؛ وينفق عمره، في التنقيب عن كتب الجاحظ العلمية في مظان وجودها ومحال مكائنها. وينقلها لنا ليخدم بذلك الثقافة المصرية. لأن البحوث التي لدينا عن الجاحظ كلها موجزة مجملة؛ وكلها تركت الناحية العلمية جانبا. فالسندوبى قصر بحثه الواسع على - أدب الجاحظ - وترك علمه. واستقى مادته من جهرة صالحة من الكتب الأدبية، والاستاذ خليل بك مردم كتب بحثا مجملا مفيدا عن الجاحظ وثقافته. والاستاذ أحمد أمين كتب فصلا بديعا موجزا عن الجاحظ، ومس الناحية العلمية مسأخيفا. وليس من شك في أننا في حاجة الى من يدرس الجاحظ درسا واسعا من جميع نواحيه. واليوم الذي نجد هذا الرجل هو اليوم الذي تقع فيه على ثقافة متمعة. ونواح طريقة للتفكير العربي.

### ثقافة الجاحظ السيكولوجية

ومن النواحي الطريقة لثقافة الجاحظ الناحية النفسية أو السيكولوجية. وهذه الناحية ماثلة بجلاء في طائفة من كتبه. وهي أشد ما تكون جلاء في كتب الحيوان السبعة. فقد تناول في هذه الكتب نفسيات الحيوان والطير والحشرات، وتحدث عن

أخلاقها وطباعها وعاداتها، وضمنها معلومات عجابا وملاحظات دقاقا تشهد بسعة ثقافة الجاحظ، وبأنه أنفق عمرا طويلا في معايشة الطير ومؤالفة الحيوان، ومراقبة الحشرات، وأنه هام من أجل ذلك في الغياض وتوغل في بطون الأودية، وركب البحار، وسكن الصحارى، ونبض قلبه مع النبات. واهتز اسحر الطبيعة: ففى كلامه عن الحيوان تحدث عن نبالة الكلب، وذكر أنه يتخير أنبل موضع في المجلس، وتحدث عن القط وذكر أنه لئيم خؤون وشره شديد الشراهة. وفي الوقت نفسه يؤثر أولاده بالآكل على نفسه!

وتكلم عن الديك وأثاره الدجاج على نفسه في سن الشباب؛ فإذا هرم صار أنانيا لا يعرف الا نفسه. وتكلم عن الفيل وجرأة قلبه، وقوة عزمه، بينما هو يفزع من القط فزعاً شديداً! وتكلم عن اليربوع وسعة حيلتها، وأنها علمت الفرس والروم الاحتيال، واتخاذ المطامير على تدبير بيوتها. وأفاض في ذكر عداوة الحيوان بعضه لبعض، فالأسد عدو للكلب يشتهى لحمه، والذئب يشتهى لحم الثعلب، والثعلب يصيد القنفذ وهكذا. وفي الفصول التي عقدها عن الطير أفاض في ذكر الحمام والعصافير. فذكر أن العصافير لا تقيم في الدار اذا خرج أهلها منها وأنها شديدة العطف والبر بأولادها، وتحمّل الاخطار في سبيل الذرد عنها. وتحدث عن الحمام فذكر حبه للناس، وأنس الناس به، وأنه لا يهجر الدار اذا هجرها أهلها وأنه لا يغير... وفي الفصول التي عقدها عن الحشرات تكلم عن النحل وكال غريزته، وعن خلق الخلية وما فيها من غرائب الحكم وعجائب التدبير، وكيف يتضافر النحل في عمل الخلية. فمنه ما يقوم بجمع المادة من الشجر والزهر. ومنه ما يبنى البيت، ومنه ما يقوم لعمل الشمع. وتكلم عن العنكبوت وبداعة نسجه. وطريقته الحكيمة في صنع مصيدة من خيوطه لا يقع الذباب وصيده. وتكلم عن عداوة القنفذ للحية، والحية للعصافير، والعصافير للجراد، والجراد لفراخ الزناير، والزناير للنحل. والنحل للذباب، والذباب للبعوض، وغير هذا من أجناس هذه المعلومات وأشباهاها مما وعته صفحات كتب الحيوان. وقد ذكرنا وشلا منها، ولا ريب أن المشتغلين بعلم النفس يجدون في هذه الكتب معلومات قيمة مفيدة. وبالأخص المهتمون بعلم النفس التجريبي الحديث الذي تدور بحوثه على درس الحيوان والحشرات. فجدد بنا أن نهم بهذه الكتب التي سبقنا الغريون الى تعرف خطرها وقدرها ونباهاها.

### الخلاصة

ونخلص مما تقدم الى أن الجاحظ كان رجلا مثقفا بكل معنى

# ذو الفأس

للأنسة سهير القلماوى

ليسانسيه فى الآداب

جان فرانسوا ميلين رسام فرنسى عاش فى النصف الأول من القرن التاسع عشر . وقضى أخريات حياته فى الريف على مقربة من غابة فونتينبلو حيث رسم لوحاته الريفية المشهورة . أشهر هذه اللوحات لوحة (الانجلوس) وهى تمثل فلاحاً وفلاحاً سمعا صوت جرس الكنيسة فهما يصليان خاشعين . ومن أشهر لوحاته « ذو الفأس » وهى تصور فلاحاً متكئاً على فأسه وقد بلغ به التعب والبؤس أقصى درجات الألم . تلك الدرجة التى يشعر فيها الانسان أنه فقد حواسه .

جاء بعد الرسام ميلين ، الشاعر الامريكى أدوين مركهام فنظم قصيدة أوحاها اليه هذا الفلاح المتكى على فأسه . ولقد أذاعت هذه القصيدة صيت الشاعر حتى أصبح يعرف باسم مؤلف ذى الفأس .

وهذه قصيدة أوحتها إلى قصيدة الشاعر مركهام والرسام ميلين . ولقد راعيت فيها خاصيتين من خواص الشعر العربى : وهما الوزن ، وتمام المعنى فى البيت الواحد ، وأهملت الخاصة الثالثة وهى القافية . وأشعر تماماً أن اهمال القافية لا يحس به مادام المعنى كاملاً فى البيت الواحد ، فبل يشعر القارئ بمثل ما أشعر ؟

الكلمة . ولأقصى درجة من درجات الثقافة العالية ، فقد وعى أدبه ثروة وجمالاً وملاحظة ، وحوى عليه براعة الملاحظة . وصدق التجربة وتغلغل نفسه فى أعماق نفوس البشر ونفوس الحيوان . وسلك مذهب الحرية فى الدين فاحب جمال الدين وشعر العقيدة . ولم يترجى من اعتناق مذهب المعتزلة برغم مخالفته للرأى السائد .

وقصارى القول أن الجاحظ أديب العلماء وعالم الأدباء غير مدافع ؛ وفيلسوف عملى لا مذهبي وعالم يكثر الملاحظة والتفكير . وملاحظاته أغزر من تفكيره . فجدير بنا بعد هذا أن نتذوق ثقافته فتذوق روح الحياة . ونشوق عطر البحث ، ونستمتع بجمال الأسلوب ولذة المعرفة .

مصطفى عبد اللطيف المحامى

ميت غمر

ذو الفأس

متكئاً عَ الفأس فى انكسار

منحنى الظهر من الهموم

ينظر فى الأرض بلا انتهاء

فليس إلا نحوها المصير .

قد أوهنت عظامه السنين

وغضنت جبينه العصور

وقسوة المسعى وراء العيش

قد أفقدته جزءه الانسانى .

من أطفأ الشعلة من حياته ؟

من رده وثوره سواء ؟

لا يعرف اليأس ولا الرجاء

لا يعرف الآمال والأحلاما .

ما المجد عنده وما الجمال ؟

ما الجاه ؟ ما السمو ؟ ما الخلود ؟

ما أبعد الهوة بين هذا

وبين حلم العالم المنشود !

أذاك من قد أبدع الرحمن ؟

أذاك من قد كَوَّن العظيم ؟

أذاك من قد خصه الجبار

بالعقل والعرفان والسلطان ؟

يا سادة العبيد والأراضى

هذا الذى قد صنعت أيديكم !

هذا الذى قدمتم لقاء الـ

غفران والرحمة من باربيكم !

يا سادة العبيد والأراضى

كيف لقاء الرب يوم الدين ؟

يوم مثوله أمام الله

بعد سكون الساع والسنين !

سهير القلماوى



# في الادب المصرى القديم

## فنون الشعر الفرعونى

القصائد — القافية — الازان — البديع — الجناس

للاستاذ حسن صبحى

مؤلف قصص البردى

## القصائد المصرية

مذ خلق المصريون القدماء لانفسهم الكتابة الهيروغليفية، وهم يكتبون الشعر في صورة غير صورة النثر. يكتبونه مقطوعات مشطرة ثلاثية أو رباعية الشطرات، متقاربة الطول، مرتبطة المعنى، تستقل كل مقطوعة منها بمناسبة، تميز المقطوعة من غيرها، حتى في أقدم صور الشعر، قبل أن يفطن المصريون الى ضرورة فصل الشطرات عن بعضها بنقط حمراء في كتابته للدلالة على الوقف.

وانك لتجد في القصيدة التالية ما يعطيك صورة حقيقية لا قدم اشكال الشعر المصرى، وهى منقولة عن الاصل الهيروغليفي:

«أنت تبخر في سفينك العطرى الخشب  
يملاؤه الرجال من المقدمة الى السكان  
فصل الى مضيفتك العامرة هذه  
التي ابتنيها لنفسك»  
«يملاء فك النبيذ والخمير  
والخبز واللحم والفطير  
وتذبح الثيران وتفتح الادنان  
وتنشد الاغانى كلها أمامك»  
«يضمحك كبير معطريك بالدهون الزكية  
ويحمل اليك الاكاليل سقاتك  
ويقدم اليك الطيور ناظر فلاحيك  
كما يقدم اليك السمك صيادك»

## القوافى

وليس التشطير والمقطوعات وحدها هي ما تدل على شعرية النظم المصرى، وتميزه من النثر، لكن القوافى أيضا تدل عليه وتميزه. ولو أنها من نوع غير الذى نعرفه في شعرنا الحاضر في أية لغة من اللغات. فقد كانت قوافى الشعر المصرى قوافى استفتاح، يستهل بها الشاعر ابيات قصيدته، ويكررها في مستهل كل مقطوعة، كما ترى في القصيدة التالية المنقولة عن الهيروغليفية، والمعروفة بقصيدة (جدل المتعب من حياته مع روحه):

يحفظ التاريخ للمصريين القدماء سبق الابتكار في كل ناحية من نواحي المدنية. فزاه يسجل لهم أولوية الصناعة، كما ينعتهم بالزراع الاول، ثم يقص علينا من أنباء بعثاتهم التجارية الى النوبة والى الشام والى العراق ما يمكن لذوى المطامع منهم أن يستبسلوا في الأغارة على هذه البلاد بين حين وحين، وهم اذ ينتصرون يملكون الارض ومن عليها فينشرون من أسباب المدنية بين أهل هذه البلاد ما بق أثره الى اليوم فيها، سواء كان في أساليب الزراعة أو في طرائق الصناعة أو طرق التجارة، أو كان في اللغة والنحت والتصوير، أو الموسيقى والرقص والشعر، مما بق أثره لهذا الوقت الحاضر، في روح كل فن أو مهنة أو صناعة تمت للعصر القديم في أى من هذه الاقطار بصلة.

وكما كان المصريون في كل فن الاول، فقد كانوا أيضاً الشعراء الاول لهذا العالم، رأوا وأحبوا ما يحيط بهم من جمال الطبيعة الهادئة، ومناظرها المتكررة الساكنة، فنظموا الشعر وقصدوه في وصف النيل ومجراه، وفي مطلع الشمس ومغربها، وفي فضية القمر وشحوبه، وفي خضرة الحقل ووحشة القفار. ثم عاشوا بين أسباب المدنية التي أقاموها فوجد الحب والبغض والحسد والشكر، وقامت الحروب وأقيمت الصلوات، وأحسوا كل هذه الصور في الحياة فقالوا الغزل والحمد، وهجوا واستعدوا، وأشادوا واستهضوا، وكان لا بد لقول هذه الصور المختلفة من الحياة من قوالب تصاع فيها، فخلقت القوالب وكانت القصائد والقوافى والاوزان والسجع، وتطور اقتنائهم ورقى فدخلته التباديل، ولعب فيه الجناس اللفظي، ليست هذه كلها أحدث فنون الشعر العصرى؟

شوف كم هو بغيض اسمى  
شوف أكثر من رائحة الدود  
في أيام الحر حين تكون السماء ساخنة  
شوف كم هو بغيض اسمى  
شوف أكثر من صيد السمك  
في يوم الصيد حين تكون السماء ساخنة  
شوف كم هو بغيض اسمى  
شوف أكثر من رائحة الطير  
أكثر من مستنقع فيه أوز

الى آخر هذه القصيدة الطويلة التي تبدأ دائماً بـ (شوف كم هو بغيض اسمى) ، وأنا اذ أعرب اللفظ المصرى القديم الى اللفظ الحديث الدارج (شوف) انما أريد أن أعطى القارئ فكرة صحيحة عن معنى اللفظ الاصلى الذى يراد به أكثر من الرؤية بالعين ، ومقصود به أن يلفت نظر القارئ او السامع في تعجب لمبلغ التشبيه من نفسه ، ووقعه فيها . مما تحمله كلمة (شوف) الدارجة التي نستعملها في حديثنا الآن عندما نريد لفت النظر والحس الى التعجب من أمر نهم له .

### الأوزان الشعرية

من النقائص الكبيرة في دراستنا للغة المصريين القدماء ، عدم معرفتنا معرفة أكيدة لنطق الفاظها كما كانوا ينطقونها . وكل ما استطعنا أن نصل اليه في هذا هو النطق الذى احتفظت به اللغة القبطية لالفاظها وهي تأخذها من المصرية فكتبتها بحروف اغريقية ، وتخضعها حتما لاختلافات كثيرة متباينة ، يرجع بعضها لاختلاف نطق اللهجات المصرية بين صعيدى وبحيرى وفيومى وأخمى ، والبعض لاختلاف نطق حروف الكتابة الاغريقية عن المصرية ، والآخر لتدخل كثير من الكلمات الاجنبية في المصرية ، وأخيرا لاضطرار الاقباط الى نحت كثير من الالفاظ الجديدة مما يتفق مع تطور العمران وازدياد مقتضيات الحياة ، واتساع أسبابها .

لهذا كله نعتمد في أوزان الشعر على ما لدينا من الشعر المصرى المتأخر ، الذى كتب في عهد المسيحية ، وبقي لنا باللغة القبطية يعطينا صورة هي أقرب الصور الى الاصل القديم من غيرها .

والثابت الآن من قواعد النحو والصرف في اللغة المصرية القديمة التي أصبحت راجحة التفسير في العصر الحاضر ، ان كل كلمة ذات معنى في اللغة اسما كانت أو فعلا أو صفة — لم تكن تحتوى الا على حرف متحرك واحد شديد الحركة ، واذن فكل شطرة من شطرات الشعر المصرى تحتوى على وقفتين أو ثلاث أو أربع ، هي مواقع الحروف المتحركة الشديدة الحركة ، بينها وهداث متفاوتة الطول والقصر ، تكون الميزان الشعرى للشطر ، وتكون بهذا الوصف ميزانا شعريا مطلقا لم تصل بعد الى ربط صنوفه وتبويبها

واليك مقطوعة من الشعر المصرى المتأخر بنصها القبطى مشار تحت مواضع الحركة الشديدة في شطراتها بخطوط قصيرة ، والى جانبها تعريبها ولم أجد خيراً منها مثلاً لبيان أوزان الشعر المصرى :

النصر المصرى ( بالقبطية ) التعريب

أرشان إرأومى بوك إيشمو رجل آخر يذهب للخارج  
تفراورومى شاف أكتوف أبف إى يدور سنة ثم يعود الى بيته  
أ- أرخيليتس بوك إتانزيف لكن أرخيليتس ذهب للدرسة  
اس او ميسى إنهاوينا وأبف هو فكم هي الأيام حتى انظر الى وجهه

### البديع

والشعر المصرى يفيض بالبيان والبديع ، وهو في كل أطواره وعهوده يدل على أن الشاعر المصرى لم يكن يكتفى بالسطر الواحد في المقطوعة ليدل على معنى يريد أن يصوره في صورة بارزة جميلة ، فاكسب بتلك الفصاحة لغته ثوبا أنيقا رقيقا ، صور دقة احساسه بما كان يديه من العبارات للمتشابهة المعنى المختلفة الالفاظ البديعة الاختيار ، التي يقتضى تخييرها نعومة في الذوق ، وعلاوا لا يتفق لكل الناس . فهو يقول حين يتحدث عن « تحوت »

« يستيقظ القاضى - يظهر تحوت »

والقاضى هو تحوت إله الحكمة ثم يقول عن الملك .

« وعندئذ تكلم اصحاب الملك »

واجابوا أمام ربهم »

# نهضة الشعر العربي

وموسم الشعر

رسالة من الدكتور أحمد زكي أبو شادي

سيدي محرر « الرسالة »

اسمح لي أن أشكر لكم عنايتكم بخدمة الشعر العربي .  
ولقد أتيت لي الاطلاع على فاتحة العدد الاخير من « الرسالة »  
إذ أشرت إلى حالة الشعر العربي بعد شوقي وحافظ ثم تكلمت  
عن فكرة موسم الشعر ، وإنني جئت في الانصاف الأدبي وفي  
خدمة الحقيقة التاريخية أستأذنكم في التعليق على فاتحتكم بهذه  
السطور القليلة .

(١) لقد أصبتم في اشارتكم إلى ضياع شعر المناسبات بعد  
شوقي وحافظ . وأما الشعر الفني الأصيل المتسامي بالنفس  
الانسانية فقد ازداد تألقه ، وإن الشعب الذي تُصقل عواطفه  
بمثل هذا الشعر والذي يتجه به إلى مثل أعلى لن يكون الخاسر  
بفقدان شعر الحماسة الجوفاء والوطنية العمياء وأمداح المواسم  
المعهودة . . . . إن أحسن ما في شوقي وحافظ حتى دائم ،  
تضاف إليه الآن جهود الشباب الشاعر المثقف المثوب .  
وقد أصبتم بقولكم : ( إن الزمن الذي يمحى الأشياء فينبى البهرج  
الزائف ، ويثبت الحق الصريح ، هو الذي يعرف مكان هذه  
الجهود ، من عالم الفناء أو من عالم الخلود )

(٢) بدأ نشاط ( جمعية أبولو ) منذ تكوينها في حياة  
كل من شوقي وحافظ ، وبرنامجهما هو هو لم يتبدل . وقد كان  
ولا يزال من المبادئ الأصلية للجمعية أن الشعر العربي لم يغنم  
فنيًا من استخدامه في المناسبات السياسية وغيرها استخداماً  
لا ضوابط له . ويرجع للجمعية الفضل في وقف ابتذال الشعر  
في الصحف ، والقضاء على جعله مادة للتكسب الوضيع ، وفي  
الارتفاع بتعريف الشعر والتسامي بغاياته ، مع العمل على  
إبراز المجهول من الشعر العصري الجيد وإظهار الشعراء  
القادرين الخاملين وماهم بالقليلين .

(٣) ستصلكم هذه الكلمة وعدد ( أبولو ) المخصص  
لذكرى المرحوم حافظ . ومن دراستكم له ولعدد الذي خصصناه  
من قبل لذكرى المرحوم شوقي ستقتنعون أننا لسنا من يحدد

جمال القديم ، فللفن جماله كيفما كانت صبغته ونزعتُه ، وفي  
الوقت عينه لسنا من يتجاهل روح العصر والتطور الذي بلغته  
الفنون الجميلة جميعها اتجاهًا وتعبيرًا ، ونحن جد حريصين  
على أن ينال الشعر العربي نصيبه من كل هذا ، واثقين من  
حيويتنا الشاعرة الفسيحة الأفق .

(٤) إن الروح العالمية التي دعتنا إلى اختيار اسم ( أبولو )  
لجمعيتنا ولملتتنا هي نفس الروح التي نصت في دستور جمعيتنا  
على إقامة مهرجان سنوي ، وعلى تمثيل العالم العربي . ففكرة إقامة  
موسم سنوي للشعر هي فكرة أصلية لجمعيتنا ، وغير صحيح  
نسبتها إلى أي هيئة أو فرد آخر ، ولم يدر بخلد صديقنا الهراوي  
سوى استغلال الموسم النبوي للشعر الديني ، ويرجع لأعضاء  
جمعيتنا الذين لبوا الدعوة إلى اجتماعه الأول الفضل في التخلي  
عن هذه الفكرة والدعوة إلى إقامة موسم سنوي للشعر الخالص ،  
وكل هذا ثابت لا شك فيه .

(٥) لم تغضب جمعية ( أبولو ) إلا عندما رأت استغلال  
مبادئها وبرامجها بأسماء أخرى ، واقتراح ذلك بدعايات ضدها .  
فإن صديقنا الهراوي وصحبه من المحافظين ما كتموا يوماً  
خصوصيتهم لجمعية أبولو ، فقد كانوا وما يزالون وسيبقون دائماً  
خصوماً لها ، لأن الجمعية ذات روح تعاونية قوية وتأيي إباء  
فكرة الامارات والوزارات الشعرية وعبادة الأفراد ، وتعمل  
بالروح التي أطراها شوقي في قوله :

لعل مواهباً خفيت وضاعت تُداع على يدك وتُسْتَغَلُّ  
بينما أصدقاؤنا الأعزاء يحلمون دائماً بالمجد الشخصي على غير  
ابتكار رائع يؤهلهم إلى شيء من هذا الحلم .

كذلك يرجع إلى ( جمعية أبولو ) الفضل في تقدير رعاية  
وزارة المعارف وفي ضم الصفوف وترك الحزبية والمعاونة  
على تكوين ( جماعة موسم الشعر ) التي نالت ( جمعية أبولو )  
أغلبية الكرائي في ادارتها ، وبعد الاعتراف بمنزلة وجهود  
( جمعية أبولو ) ودعوتها إلى مناصرة موسم الشعر بكل قواها  
لم يبق هناك خلاف في هذه المسألة ، وإن بقيت الذكرى واليقين  
بأن هذا لن يكون آخر خلاف بيننا وبين اخواننا المحافظين ، وأنهم  
لن يتورعوا عن استغلال آراء الجمعية في أي وقت مع الطعن فيها .  
وتفضلوا بقبول العجاني وولائي ؟

# تجديد التقليد

هذا العنوان نشرت مجلة المغرب التي تصدر بالرباط  
هذا المقال فأحبنا أن يطلع أباؤنا عليه ،

في مصر اليوم جماعة من حاملي الأقلام بلغ بها حب التجديد الى حد أنها رأت التقليد الذي يرسف في اغلاله كذاب العربية وشعرائها قد بلى وقدم ، وأنه في حاجة ماسة الى التجديد ف راحت تسود أوراق الصحف والمجلات بالنهي عن تقليد العرب ، وأسلوب العرب ، وتفكير العرب ، وكل ما هو من العرب باختصار ... لا لتضع في محله شيئاً جديداً مبتكراً ، ولكن لتحاكي الغرب ، وأسلوب الغرب ، وتفكير الغرب ! وكل ما جاء عن الغرب وان لم تسعر بذلك ، أليس هذا تجديداً ... للتقليد ؟ أليست هي جماعة المجددين ؟ وعدم فهمكم لها جعلكم ترمونها بعدم القدرة على التفكير بالعربية وأساليبها الضادية ؛ وكيف تكون غير قادرة على هذا وهي التي تعلمت في أورقبا وقضت شهوراً وأعواماً في « حي مونبارناس » ، والحي « اللاتيني » ... وهم جراً لا . ليس هذا ( عجزاً يتظاهر بالقدرة ، وجهلاً يتستر بالتحذق ) كما زعم الزيات ، بل سيل التجديد طغى حتى على التقليد وأراد تجديده .

أتدري ماذا تنكر هذه الجماعة على العربية ؟ تنكر عليها أنها خالية من القصص والرواية ، ومن « التراجيديا والكوميديا والميتولوجيا » وأن أدبها ليس منقسماً مثل الأدب الغربي الى « كلاسيكي ورومانتيكي » وأن شعرها ليس منقسماً الى « أليك وليريك » وأن جن شعرائها لم يتأله ، ولم يتخذ « ابولو » : ذلك الاسم العالمي اسماً له ، وأن التاريخ العربي الاسلامي ليس منقسماً كالتاريخ الغربي الى : « العاديات والقرون الوسطى وعصر النهضة والعصر الحديث والعصر الحاضر »

وصفة القول أن ذنب العربية هو عدم مجيئها على النمط الغربي ، وقد تكون جذيرة بأن تقلدها جماعة المجددين المصريين لو أنها احتوت على مثل تلك الأقسام ، وأخشى مع هذا أن لو كان مثل ذلك للعربية دون الغرب لآلفته قديماً بالياً ، ويكون مع ذلك الحق معها ؛ لأنها ليست جماعة المبتكرين بل جماعة المجددين ، وكل ما يهملها هو التجديد لا الابتكار . ولو كان يهملها هذا لأخرجت لنا عوض هذا التقليد المشوه والصخب الفارغ والكلام الأجوف ، انتاجاً فكرياً صحيحاً ، ولست أنكر أنها جاءتنا « بمعجزات » فنية جديدة كل ما فيها غرنى إلا بعض الفاظ وحروف عربية .

وهنا ضرب الكاتب المثل برسالة الاستاذ توفيق الحكيم الى الدكتور طه حسين ، ثم لخص بعض رأى الاستاذ ، وعقب عليه بقوله : هذا رأى الكاتب ، أمارأى أنا فهو أن مصر القديمة لولا تلحقها

بمناصر أجنبية لما كان لها ادب أو فكر ؛ والتاريخ بالباب وهو أصدق مرشد وأعظم برهان ، فلولاً الاغريق لما كانت مدرسة الاسكندرية الفلسفية ، ولولا العرب لما كان لمصر أدب أو فكر حديث يذكر ، ولا ذكرت مصر في تاريخ العالم إلا بفنمها وهندستها الدينية ؛ والحقيقة أن تلك الجماعة انما تريد ابدال المقلد : ابدال العرب بالغرب ؛ وقد بلغ تطرف صاحب مقال « الرسالة » الى حد أنه رمى الكاتب الوحيد الذي ابتكر جديداً في العربية ولم يحاك أحداً بالتقليد . وكتاب المويلحي « حديث عيسى بن هشام » لا يزال قريب العهد ، وما يعينى الاسلوب اذا كان الكتاب غريباً مبتكراً ؟ ولم تنتج مصر بعده جديداً سوى « الأيام » لطه حسين . ومنذ سنوات كانت جماعة المجددين المصريين تبرق وترعد بمحاسن المدنية الغربية وأفضليتها وسوء الحضارة الشرقية . ولما أراد الله رفع الستار عن مساوىء الاولى وظهر افلاسها بعد الحرب فبرز كتاب أوريون عظام للتدريج بها وتفضيل الحضارة الشرقية في عدة نواح وخصوصاً الروحية منها ، أخذت هذه الجماعة نفسها تمجدها تقليداً لهؤلاء لاعن عقيدة ، وهذا حد التقليد !

انى لا أنكر على هؤلاء الكتاب حملتهم على التقليد وانما انكر عليهم أولاً سعيهم في ابدال المقلد بدون كبير فائدة ، وثانياً أنهم بدلاً من أن يشتغلوا في ابتكار جديدهم والعمل على الانتاج الصحيح يضعون وقتهم في الصخب . أما خلق أدب مصرى قويم فهو « مودة » بالية قديمة بالنسبة لمن يتخذ لقب مجدد ؛ على أن الادب الجليل جميل في كل محل وتحت كل شمس وقرور « الفليلة ليلية » حجة لذلك . وأما أن يكون عدم وجود الرواية والقصة سبب فقر

أدبنا العربى فهذا غلط ، فلربما جاء فكر عربى عند نضوجه بشيء أفضل من القصة والرواية ، شيء يلائم طبعنا وأدبنا ؛ وان كان لا بد منهما فسيجئان في وقتهما حسماً تنضج وتختمر الفكرة في عقول أبناء العربية ، ولا يكفى قولنا لهما كونا فيكونان ، لان النبوغ يتدفق من تلقاء نفسه ولا يستخرج ، وكذلك تقسيم الأدب العربى على النمط الغربى ؛ وله تقسيمه الذى لا يحتاج الا الى اصلاح وضبط . ويكفى مثلاً لفساد تطبيق أقسام التاريخ الأوربى على التاريخ العربى الاسلامى ، أنى كنت أقرأ أخيراً كتاباً عن تاريخ الاسلام والعرب لكاتب مجدد جرى فيه على الأسلوب الغربى في التقسيم ، جاء فيه : « ... وقد كان آباؤنا يتخطون في بحر الجهل والتعصب طيلة القرون الوسطى ... » والكل يعلم أن القرون الوسطى في التاريخ العربى هي أزهى عصر المدنية الاسلامية العربية .

وأرجو لمصر أن تخرج من هذا المخاض بخير وعافية بفضل مابقى صالحاً سالماً من أبنائها الكرام ، وأن يسفر هذا المخاض عن انتاج صحيح مبتكر ؛ وألا تكتفى جماعة المجددين بابدال المقلد فحسب . محمد حصار

# العبقرية

علم وأدب وفن

للاستاذ الحوماني

أو في طريق هذا التنفيذ ، نحس بشيء يشعرونا بصحة هذا العمل  
أو فسادها . فما هو إذن ذلك الشيء الذي نشعر به في انفسنا غير  
الارادة ؟

هل هو ذاتها ، فيصح كون الشيء ضدًا لنفسه ، أم غيرها ، فيثبت  
لدينا ان الحى مركب من ارادة تفعل ، ونفس تفعل وتنفعل ، وشيء  
آخر يشرف عليهما ، فيكون من الفعل والانفعال مثلاً أعلى هو هو ذلك  
الجزء المنبعث من الحكمة المبدعة الاولى ؟

ثم على فرض وجود هذا الثالث ، فهل وجد مع النفس كالارادة  
ثم نماه فعل الارادة في الخارج الى حد أصبح معه ذا سلطة عليها في  
كثير من الاحيان ؟ أم هل تكون في النفس من تصادم الارادات  
ضرورة بقاء المجموع ليضمن بقاء الفرد فيكون وجوده متأخراً ؟  
وهذا إنما يتضح في أجماع العقول الناضجة مثلاً على استحسان أمر  
له علاقة في بقاء المجموع واستقباح أمر آخر يتعلق بفساد المجتمع فيرى  
هذا الاجماع المستمر في النفوس ملكة كبت الارادات والمحاكمة بينها  
فتكون هذه الملكة أم هذا الموجود الثالث الذي نسميه فكرياً تارة ومعتقلاً  
تارة أخرى ، ان صح تعاقب هذين اللفظين على معنى واحد كما سيمر بك  
وعلى كلا الأمرين فانا نشعر ان في ذواتنا نفوساً تتدافع  
وتتصادم في الحياة فتتحرك هذه القوالب بأمر من الارادة ، أو تتحرك  
هي بارادة أخرى تتصادم وارادتها ، ذاتية كانت أو عرضية  
ثم نشعر ان ضمن هذه النفوس ارادات تسيروا الى ما خلقت  
له طبعاً (١) فهي تريدك على الطعام والشراب والمتعة ضرورة أن  
هذه من مقومات حياتك

ونشعر بعد ذلك ان هنالك ما يستعرض هذه الأوامر الارادية  
ثم يعرضها على الحياة فيصل بها إما الى صلاح فيستمر معها وأما  
الى فساد فيصدها . ذلك هو الفكر قبل الحكم وهو يستعرض ويقيس ،  
وهو نفسه العقل والهوى بعد الحكم متسلطاً على الارادة أو خاضعاً لها  
ومن الصعب جداً تحديد أى الثلاثة في طريق تحديد الآخر منها  
لشدة تمازجها والصلات المتأصلة بينها .

وربما كان أصدق تأويل لها هو أن النفس (٢) إنما هي الوسيلة  
الاولى لتنفيذ أوامر الارادة ، والاعضاء هي الوسيلة الثانية . على  
ان العقل هو الحاكم الاعلى المشرف على المجموع ، ينتهي الحكم  
عنده سلباً أو ايجاباً

أمامك ماتحسه في الطبيعة كائناً ومكيناً من عظمة (١) وقفت  
عقولنا دون حدها أو تصورها ، فكنا أمامها ولا نزال حائرين لا الى  
الرشد كل الرشد فنتبين مصدرها ، ولا الى الجهل كل الجهل فصدف  
عنها بطبعنا ، لان الحى لا يستطيع ان يفكر فيما وراء حياته ، فهو يريد  
ان يقيس ما خفى عنه على ما بدا له ، ولعل ما يدوله هو خلاف الحقيقة  
التي ينشدها من وراء ما يحس اذ يمكن ان يكون ما يترامى له اليوم  
حقيقة ، يتكشف عنه الغد خيالا ، نتيجة كذب في حس أو خطأ في فكر  
وربما كان ما يأتيه العقل في يقظته ، وهو قيد الحواس ، حلماً  
يبدوله بعد تحرره من رق هذه الحياة الدنيا فتكون نسبة مانأتيه  
اليوم الى ما ندركه بعد الموت كنسبة مانأتيه في الحلم الى ما ندركه  
في اليقظة

فاذا ثبت لدينا ان في الاثر لاحالة جزءاً من روح المؤثر ثبت  
بداهة ان في هذه النفس جزءاً من القوة المسيطرة على الكون أو  
القائمة به ضرورة انها ( أى النفس ) إحدى جزئياته الداخلة في  
مفهوم كلياته

فالارادة كما يبدو لنا هي أولى خصائص النفس وقد كانت  
الكنز الاول في خزائنها . ولكن هل هي الجزء الذي ينم على الفكرة  
التي ابتدعتها في الكون ؟

قد تكون ذلك اذا ثبت لنا انها هي جاع ما في النفس من  
جمال ، ولكن اني لها ان تكون كذلك وليست هي المثل الاعلى في  
الانسان بله الحيوان بداهة ان مناطها في النفس حب البقاء والسيادة  
والاستمتاع ؟ فالمرء يريد بطبعه ألا يتناول من الخارج الا ما يتصل  
ببقائه وسيطرته وأستمتعته .

فاذا كان ذلك مناطها ورأينا ان الصلاح كثيراً ما يكون في كبتها  
وصدها عما تأتية ، علنا إذ ذاك ان المثل الاعلى في النفس الذي  
يشير الى حكمة الصانع الاول هو غير الارادة

ثم اذا استعرضنا ماتاتيه هذه الارادة من عمل بعد تنفيذ

١- لا يلزم من قولنا طبعاً ان يكون ماتأمر به هو العلة لوجودها وحده ، فان  
الارادة لما خلقت وكان ماتأمر به ناقصاً لان يكون علة تامة لها ، سلط عليها العقل فكان  
ميلها مع تهذيبه هو علة لوجودها وذلك هو المثل الاعلى فتأمل  
٢- النفس هنا هي الثانية المعبر عنها بنواة الحياة والتي مر بك تعريفها في صدر المقال

١- مساق الكلام هنا في معرض النداء على عظمة المكون عطفًا على ما سبق من  
ان عظمة الصانع مقبسة على عظمة صنعه

فالإرادة في الطبع تأمر والعقل يوقع ، والنفس تنفذ مباشرة ، في الداخل أو بواسطة الاعضاء في الخارج . والنفس تنفرد دونها في النوم والجنون والاعياء ونحوها ، اذا صح ان لإرادة للجنون بناء على ان الإرادة مناط امر النفس بما يعوزها طبعاً لاجتماعها ، والمجنون قد يفعل مايضره في الطبع بله الاجتماع . فالإرادة لا تحمل الحى انسانا كان أو حيوانا على أن يلقي بنفسه من شاهق كما يفعله المجنون أحيانا ، من أجل ذلك تتحقق فيه النفس دون الإرادة والعقل .

وهكذا هي في النائم دونها ، اذا صح ان العقل الباطن الذي هو زعيم الاحلام ليس الا خيال العقل الظاهر الذي هو زعيم اليقظة وحقائقها كما أعتمد ، لأنه حقيقة مستقلة تتكون من تجارب العقل الظاهر التي اخفق معها في حاضره أو ماضيه . وليكن العقل اليقظ المتخيل الذي ينتزع من الحقائق خيالا غريبا ينطبع خياله هذا في مرآة النفس فيفعل فعله منتزعا من اخيلة الحقائق في اليقظة أخيلة غريبة في النوم : واذا لم يكن العقل الباطن هو نفس العقل الظاهر (١) يبدو ضعيفا لضعف مركزه العصبي المتأثر بالنوم الى حد يختل معه نظامه ، فيكون تناهى العقل بالحدة الى درجة التخيل المبتدع . وتناهيه بالضعف الى درجة خرافات الاحلام . وكلاهما ينتزع من بين حقيقتين أو حقائق خيالا مزعجا في الحلم أو رائعا في اليقظة ، وكما يصيب في يقظته المغيبات أحيانا كذلك هو في حلمه . . . . . إذا لم يكن كذلك فهو خياله المنطبع على مرآة النفس يتضاءل لبعده عن الحقيقة فيظهر مبتراً منقطعاً .

وأما الإرادة والعقل فلزومان للنفس لا انفراد لهما دونها ، فحيثما وجدت الإرادة والعقل كانت النفس ولا عكس

ماذا وراء النفس بعد الإرادة ؟؟

يقولون ان هنالك عقلا وفكراً وخاطراً وضميراً ، ان هنالك ذهنا وفطنة وذائكة وذكاء ، ان هنالك شعورا وعاطفة وخيالا . وليست العبرة في تعداد هذه الخصائص في الانسان ولا في نسبتها اليه ، وانما العبرة في تحديد كل منها وبيان ما يميزها من غيرها من الخلال ، ولغموض هذه الفروق نرى الكثيرين يخلطون في الكلام عليها ، من أجل ذلك يحمل بنا قبل تحديدها أن تتمثل فيما يعرضها واضحة الحدود .

لنفرض أن لك صديقا حميما قد كثر غشيانك اياه في منزله الذي

(١) خذ الطفل مثالا لذلك فانه يعقل ولكن عقله ضعيف لضعف مركزه من الجسم ، من اجل ذلك تراه يتخيل الغريب من الصور كالحالم

يضمه واجمل فتاة قد اقترن بها ، وفي كل زيارة ينمو في نفسك حب هذه الفتاة ، لما ترسل اليك من نظراتها الساحرة ويملاً نفسك من ورائها جمال نفس يفيض على فيها رقة وابتساما ، والى جانب هذا الحب تنمو في نفسك صداقة الزوج لما يغمرك به من فضل واحسان الى رقة طبع ودماثة خلق ، وليس ما تربي في نفسك من ولاء اخيك وحب فتاته بأقل مما يحمل الزوج لك من ولاء . وتشعر به الزوجة نحوك من غرام

تبادلتما هذا الحب وبدا لك جليا واضحا هيامها بك وشوقها لك من عينيها الشاخصتين اليك ونظرها المسبغ عليك ، ثم بدا لك أن تزور صديقك في وقت كنت مضطراً معه الى أن تراه ، وكان هو مضطراً فيه الى أن يغادر مكانه ، فكنت والزوجة خيلين في منزل واحد وعلى مقعد واحد يناجي كل منكبا الآخر بما يجول في نفسه ، فيبدو جليا على عينه رقة وفي حديثه تقطعا ، وفي حركاته اضطرابا . ثم امتد الأمر بك الى أن هم كلاكما بصاحبه فكانت هي أشد ثورة منك ، فأول ما تحرك فيك الإرادة والرغبة ولكنك قبل أن تنفذها أو تبشر تنفيذها تلحظ ما يحف بهذا العمل الذي اقدمت عليه بدافع قوة الإرادة الحيوية ، تلحظ ما يحف بهذا العمل - وهو اشباع نفسك من جمالها - من أمور خارجية منها ما يدفعك اليه ومنها ما يردعك عنه ، فن الاول التمتع بالجمال المائل أمامك والذي هو في متناول يدك ، ثم أمان العاقبة وشيوع الامر المفضى بك الى العار ، ثم اشباع نفسها من جمالك لتأمن مكرها فيما اذا هي اخفقت منك

ومن الثاني - خيانة صديقك البار بك ، والتعدي على جمال ليس لك فيه حق ، وتشويه هذا الجمال بما تخفيه من دخيل دام لا بد من ملاحظتك هذه الامور واستعراضها جملة أو متفرقة في زمن واحد أو ازمة مختلفة تتخللها فترات قصيرة . فأى العوامل كان أقوى أثرا في نفسك لقوته في الخارج كانت له السيطرة عليك داخلها فكان قائدا لك .

فاما أن يكون الاول فيجذبك اليها وتلبث زمنا ما تعبت بجالها والشهوات تقيمك وتقعديك بين يديها وإما أن يكون الثاني فيصدك عنها وتخرج ناصع الجبين مطمئنا الى راحة الوجدان .

تجرى هذه الحكمة بناء على سلامته بذلك واستقامة نظام الحياة فيك وإلا فلضعف الاعصاب . وهي بعض مراكز هذه الخصائص تأثير قوى في صرف الإرادة وتعريضها . « يتبع »



### ٣ — بلاط الشهداء

بعد ألف ومائتي عام

للأستاذ محمد عبد الله عنان

وأخفق مشروع الخلافة في فتح الغرب من تلك الناحية ولقى الاسلام هزيمته الحاسمة في المشرق أمام سور بيزنطية، وقامت الدولة الشرقية في وجه الاسلام حصنا منيعا يحمي النصرانية من غزوه وسلطانه. ولكن جيوش الاسلام جازت الى الغرب من طريق اسبانيا، وأشرفت من هضاب البرنيه على باقي أمم أوروبا النصرانية، ولولا تردد الخلافة وخلاف الزعماء لاستطاع موسى ابن نصير أن ينفذ مشروعه في اختراق أوروبا من المشرق الى المغرب، والوصول الى دار الخلافة بطريق قسطنطينية ولكن من المرجح أن تلقى النصرانية ضربتها القاضية يومئذ، وإن يسود الاسلام أمم الشمال كما ساد أمم الجنوب، ولكن الفكرة قبرت في مهدها لتوجس الخلافة وتردها.

على أن الفتوح التي قام بها ولاية الأندلس بعد ذلك في جنوب فرنسا كانت طورا آخر من أطوار ذلك الصراع بين الاسلام والنصرانية، فقد كانت مملكة الفرنج أعظم ممالك الغرب والشمال يومئذ، وكانت تقوم في الغرب بحماية النصرانية على نحو ما كانت الدولة الرومانية في الشرق، بل كانت مهمتها في هذه الحماية اشق وأصعب، إذ بينما كان الاسلام يهدد النصرانية من الجنوب كانت القبائل الوثنية الجرمانية تهددها من الشمال والشرق؛ وكانت الغزوات الاسلامية تقف في المبدأ عند سبتمانيا ومدنها؛ ولكنها امتدت منذ ولاية السمح الى اكويتين وضافا الجارون؛ ثم امتدت الى شمال الرون وولاية بوجونيا وشملت نصف فرنسا الجنوبي كله، وبهذا بدا الخطر الاسلامي على مصير الفرنج والنصرانية قويا ساطعا؛ وبدت طوال ذلك الصراع الحاسم الذي يجب ان يتأهب لخوضه الفرنج والنصرانية كلها.

كانت المعركة في سهول فرنسا اذن بين الاسلام والنصرانية. بيد أنها كانت من الجانب الآخر بين غزاة الدولة الرومانية والمتنافسين في اجتناء تراثها؛. كانت بين العرب الذين اجتاحتهم املالك الدولة الرومانية في المشرق والجنوب؛ وبين الفرنج الذين حلوا في ألمانيا وغاليس. والفرنج هم شعبة من أولئك البربر الذين غزوا رومة

وتقاسموا تراثها من واندال وقوط وآلان وشوايين. فكان ذلك اللقاء بين العرب والفرنج في سهول فرنسا أكثر من نزاع محلي على غزو مدينة أو ولاية بعينها: كان هذا النزاع في الواقع أبعد ما يكون مدى واثراً. إذ كان محوره تراث الدولة الرومانية العريض الشاسع؛ الذي فاز العرب منه با كبر غم ثم أرادوا أن ينتزعوا ما بقى منه بأيدي منافسيهم غزاة الدولة الرومانية من الشمال

وكانت هذه السهول الشمالية التي قدر لها ان تشهد موقعة الفصل بين غزاة الدولة الرومانية تضم مجتمعا متافرا لم تستقر بعد قواعده ونظمه على أسس متينة. ذلك ان القبائل الجرمانية التي عبرت الرين وقضت على سلطان رومة في الاراضي المفتوحة كانت مزيجا مضطربا من الغزاة الضمأى الى تراث رومه من الثروة والنعماء. وكان القوط قد اجتاحتوا شمال ايطاليا منذ القرن الخامس وحلوا في جنوب غاليس وأسبانيا؛ ولكن هذه الممالك البربرية لم تكن تحمل عناصر البقاء والاستقرار، فلم يمض زهاء قرن آخر حتى غزا الفرنج فرنسا وانتزعوا نصفها الشمالي من يد حاكمه الروماني المستقل بامره، وانتزعوا نصفها الجنوبي من القوط وحلت في غاليس سلطة جديدة ومجتمع جديد. وكان الغزاة في كل مرة يقيمون ملكهم على القوة وحدها، ويتقسمون السلطة في نوع من الاقطاع، فلا يمضي وقت طويل حتى تقوم في القطر المفتوح عدة امارات محلية. ولم يعن الغزاة باقامة مجتمع متماسك ذي نظم سياسية واجتماعية ثابتة ولم يعنوا بالاخص ان يندمجوا برعاياهم الجدد، فكان سكان البلاد المفتوحة من الرومان والغاليلين الذين لبثوا قرونا يخضعون لسلطان رومة ما تزال تسود فيهم لغة رومة وحضارتها. ولكن القبائل الجرمانية الغازية كانت تستأثر بالحكم والرياسة وتكون وحدها مجتمعا منعزلا لبثت تسوده الخشونة والبداءة احقابا قبل ان يتأثر بمدينة رومه وتراثها الفكري والاجتماعي. وكان اعتناق الفرنج للنصرانية منذ عصر كلوفيس اكبر عامل في تطور هذه القبائل، وتهذيب عقليتها الوثنية وتقاليدها الوحشية. ثم كان استقرارها بعد حين في الارض المفتوحة؛ وتوطد سلطانها وتمتعها بالنعماء والثراء بعد طول المغامرة والتجول وشظف العيش، وحرصها على حياة الدعة والرخاء، عوامل قوية في انحلال عصبيتها الحيوية وفقر شغفها بالغزو، واذ كاه رغبتها في الاستعمار والبقاء. وهكذا كانت القبائل الجرمانية التي عبرت الرين تحت لواء الفرنج، واستقرت في غاليا قد تطورت في أوائل القرن الثامن الى مجتمع مستقر متماسك نوعا. ولم تكن غاليس قد استحال عندئذ الى فرنسا، ولكن جذور فرنسا المستقبلية كانت قد وضعت وهبت

وكما يشتهر المصريون في الوقت الحاضر بحبهم الشديد للجناس اللفظي، الذي تفيض به الاغانى والاشعار الدارجة، فإن أجدادهم المصريين القدماء هم أصل هذا التراث الفنى البديع، الذى يلد للقارىء ان يطالعه، وينعم بفكاهاته .  
خدمثلا الاغنية المصرية الدارجة :

يادى الجمال والدلال والحب ونهاره  
والشعر فوق الجبين كالليل ونهاره  
والدمع فاض م الجفون كالبحر وانهاره  
قلبي أسير فى هواك ويحل انهاره ؟

والكلمات الاخيرة فى كل الايات متشابهة النطق لكنها تؤدى معانى مختلفة تمام الاختلاف .

مثل هذا الجناس كثير فى الشعر المصرى ، وجميل ، لكنه مستحيل الترجمة لأن اللعب فيه يدور على الالفاظ فى علاقاتها بالمعنى، فاذا ماتغير اللفظ بترجمته فقد الجناس بطبيعة الحال، ومع ذلك فسأحاول أن أنقل هنا بضعة شطرات من هذا الشعر الذى يحتوى الجناس وأنا أعربه عن المصرية بتصرف كبير لأوفق فيه الفاظ الجناس، وأقربها للفهم لا أكثر ولا أقل .  
هى قصيدة طويلة فى وصف عربة الحرب قال فيها واصفها :  
« عرفت رأسها كل البلاد، وخر لها القواد »

ورأس العربة أى مقدمتها، وإذا دخلت فى ركاب الملك كل البلاد فقد عرفتها ، ولأنها مصنوعة على شكل رأس كبش رمزاً لآمون إله هذا العصر فإن القواد جميعهم خروا سجدا لهذا الرأس . ثم يقول :  
« مقابض عربتك عنات وعشتر »

يريد بذلك من جهة مقابض العربة، التى يمسكها الملك وهو يحارب فيها، من الجهة الأخرى أن القابضين على زمام العربة هما إلهما الحرب فى العربة

ولا يستطيع القارىء مطلقاً ان يتذوق جمال هذا الجناس الا وهو يقرأ النص المصرى القديم الذى يدل على مبلغ ما وصل اليه المصريون من الافتنان فى الشعر والصنعة الشعرية، ومبلغ حبهم للنسكة والتورية منذ أربعين قرناً مضت ، ناطحتهم فيها شدائد توهن أصلب الاعواد، ومع ذلك لم تذهب بروحهم الكبيرة، ونفسهم المرحّة، مدى هذه القرون الطويلة ؟

الاسباب والعوامل لنشوء الامة الفرنسية . بيد ان هذا المجتمع رغم تمتعه بنوع من الاستقرار والتماسك كان وقت ان نفذ العرب الى فرنسا فريسة الانحلال والتفكك، وكان الخلاف يمزقه كما بينا، وكانت أكويتين وباقي فرنسا الجنوبية فى يد جماعة من الامراء والزعماء المحليين الذين انتهزوا ضعف السلطة المركزية فاستقلوا بما فى ايديهم من الاقاليم والمدن . ثم كانت القبائل الجرمانية الوثنية فيما وراء الرين من جهة أخرى تحاول اقتحام النهر من آن لآخر وتهدد بالقضاء على مملكة الفرنج . فكان الفرنج يشغلون برد هذه المحاولات، ويقتحمون النهر بين آونة وأخرى لدرء هذا الخطر ولارغام القبائل الوثنية على اعتناق النصرانية . فكانت المسألة الدينية أيضاً عاملاً قوياً فى هذا النضال الذى يضطرم بين قبائل وعشائر تجمعها صلة الجنس والنسب . ولم ينقذ مملكة الفرنج من ذلك الخطر سوى خلاف القبائل الوثنية وتنافسها وتفرق كلمتها (١) .  
هكذا كانت مملكة الفرنج والمجتمع الفرنجى فى أوائل القرن الثامن أعنى حينما نفذ تيار الفتح الاسلامى من اسبانيا الى جنوب فرنسا، وكان قد مضى منذ وفاة النبي العربى الى عهد هذا اللقاء الحاسم بين الاسلام والنصرانية (سنة ٧٣٢ م) مائة عام فقط، ولكن العرب كانوا خلال هذا القرن قد اقتحموا جميع الامم الواقعة بين السند شرقاً والمحيط غرباً، واكتسحوا العالم القديم فى وابل مدهش من الظفر الباهر، واستولوا على جميع أقطار الدولة الرومانية الجنوبية من الشام الى أقاصى المغرب واسبانيا، وعبروا البرنيه الى أواسط فرنسا . هذا بينما انفتحت القبائل الجرمانية الشمالية أكثر من ثلاثة قرون فى افتتاح أقطار الدولة الشمالية ومحاولة الاستقرار فيها .  
« يتبع »

« الأدب المصرى القديم - بقية المنشور على صفحة ١٨ »

وربهم هو لملك، لكن لكل من الجملتين معناها الخاص على رغم تشابه الغرض . ثم انظر كيف يصف واقعة فى موضع آخر :

« أولئك الذين يدخلون الى هذا القبر

أولئك الذين يرون مافيه »

هاتان الجملتان تبدوان للقارىء السطحي تكراراً، لكن القارىء الدقيق الاحساس يستطيع ان يتبين فيهما فرقاً اراده الشاعر المصرى القديم، هو يريد ان يأخذ يد الداخل الى القبر فيضعها على مافى القبر من نقوش وتحف، أكثر مما فيه من شيء آخر .  
أليس فى هذا منتهى دقة الحس ونعومة التصوير ؟

١٠ . راجع Creasy: Decisive Battles الفصل السابع فيه استعراض حسن لاحوال المجتمع الجرمانى فى هذا العصر وعرض شائق لحوادث موقعة تور . راجع أيضاً Zeller: Hist de L'Allemagne, Ch. VII

# في الأدب العربي

## عكاظ والمربد

اضطررنا لكثرة المواد أن نرجى بقية هذا البحث القيم الى العدد المقبل فعدرة الى قرائه .

## مِنْ طَرَائِفِ الشَّعْرِ

### مداعبات شوقية لم تنشر

ظفرنا بثلاث قصائد من الشعر الفكاهة لشاعر الخلود شوقي بك نظمها ولم يتمها (في الدكتور محجوب ثابت ومكسويني) . ومكسويني هذا كان حصانا بائسا يجر مركبة الدكتور ولا يزور الاصطبل الا لما ، فألح عليه اللغب والسغب حتى لصب جلده ووهن جلده فمات وكانت في حياته وموته موضوعا لطريفا لكثير من الشوقيات الغر ؛ نشر بعضها ولا يزال البعض الآخر مطويا . وسنكتفي اليوم بهذه القصيدة التي قالها الشاعر على لسان خلفه بعد موته . وكان الدكتور محجوب يومئذ معتقلا في قصر النيل عقب الثورة مدة الخلاف بين الزعيمين سعد وعدلي .

سيوفُ أبيه من خمسين عاما لو اصبق بالجدار بغير سل  
علاها العنكبوت فكان غمدا على غمد قديم العهد خل  
ولي كالخيل اصطبيل ولكن افارقه وأترك فيه طلي  
سلوا (بار اللواء) و(صلت) غنى ومصطبة السرى الشيخ الاجل  
من المرشال<sup>٢</sup> أطلب رد روحى وعودة فارسى وفكاك خلى  
وأُنذر أن تفضل صوم عام ومثلى من يصوم ومن يصل  
والآمتُ دون الحق جوعاً كذلك مكسويني مات قبلى  
ويا كمبوت<sup>٣</sup> فيم كسرت قلبى وأمس الحادثات كسرن رجلى  
وما الدكتور مجنون بسعد ولا هو بالمحلل شتم عدلى  
ولكن قبله الدكتور مصر<sup>٤</sup> وسودان يراه لها كظل  
بقصر النيل بات ، وكل سجن وان كان الخورنق لا يسلى

(١) المرحوم ابراهيم باشا سعيد رئيس لجنة الوفد المركزية اذ ذاك .

(٢) اللورد اللبني ، وكانت الاحكام العسكرية معلنة ..

(٣) المستر كين بويد مدير الامن العام للقسم الاوروبى .

أقضى الليل حول السجن شوقاً للحيته أناجيها : أطلى  
تشير من النوافذ لى وتومى كغانية هنالك ذات دل  
ولولا الديدان دنوت منها وكنت أنا المشط والمفل

### نجوى

### لشاعر الشباب السورى أنور العطار

أقول لنفسى ، فى هذه الساعة . وفى هذا المكان :  
كنت ذات يوم محبوا . ولقد أحببتها . ولقد كانت جميلة .  
ثم خبأت هذا الكنز فى نفسى الخالدة . ورفعتة الى الله !  
(الفريد دى موسىيه)

إليك أبعتُ أحلاماً مرّوعةً

منزوعةً من فؤادٍ جدّ محروبٍ

ماتتْ تَسْتَنِمُ إلى صمتٍ فيغمُرُها

لكنها أختُ تسميدٍ وتعذيبٍ

تظلُّ تَقْلِقُ هذا القلبَ صارخةً

حتى تَلِمَ بطيفٍ منكٍ محبوبٍ

كباغٍ مومجٍ أفضى الهزالُ به

الى مرامٍ عسير الدّركِ محجوبٍ

إن علّوهُ بما ينسِيهِ مطلبُهُ

أوحى الخيالُ إليه الفِ مطلوبٍ

يصوّرُ الدمعُ ما يعيا اللسانُ به

ومدّمعُ الطفلِ موثى الأساليبِ

لهفى عليه تُمْنِيهِ الرّؤى عبثاً

كأنه لُعبةٌ بين الألاعيبِ

أقصيتنى عنك لاعددٌ ولا أملٌ

سوى عذابٍ على الايام مصحوبٍ

وعشتُ بعدكٍ مخطوفِ الفؤادِ هوّى

مغرّباً فى ديارى أىّ تغريبٍ

خَيْبَتِي فَطَوَيْتِ الْعَمَرَ مَكْتُوبًا  
 مَا كَانَ أَوْجَعَ حَرْمَانِي وَتَحْيِي  
 خَلَفْتَ نَفْسِي آمَالًا مَصْرَعَةً  
 مَا فِي قَرَارَتِهَا غَيْرُ الْأَكَاذِيبِ  
 تَرَى السَّمَوَاتِ تَابُونًا قَدِ انْسَدَلَتْ  
 عَلَى جَوَانِبِهِ سَوْدُ الْجَلَايِبِ  
 مِنَ الْهُوَى أَنْ يَعُودَ الْعَمْرُ طَالِحَةً  
 أَيَّامُهُ بَصِيٌّ كَالْخُلْمِ مُوْهَبِ  
 يَبْنِي مِنَ الشَّفَقِ الرَّفَافِ زُورَقَهُ  
 وَيَسْتَحِيلُ إِلَى أَنْسٍ وَتَحْيِبِ  
 هَذِي الْأَمَانِي أَضْنَتْنِي مَآرِبَهَا  
 يَأْوِيحُهَا كَمْ أَدَارِيهَا وَتَلْهُو بِي  
 مَنَحْتَهَا خَافَقًا نَهْلَانٍ مِنْ أَمَلٍ  
 يَهْزُ بِالْشَّدْوِ أَرْوَاحَ الْمَطَارِبِ  
 فَمَا جَزَيْتَنِي عَلَى وَدَى بَعَارِفَةٍ  
 تَبْقَى ضَمَادًا لَجَرَحٍ غَيْرِ مَرْوُوبِ  
 الْكَوْنِ بَعْدَكَ أَنْقَاضٌ مُبْعَثَةٌ  
 كَمُعِدٍ مِنْ عِرَاكِ الدَّهْرِ مَخْرُوبِ  
 تَرَى بِهِ مَقْلَتِي الْمَسْلُوبُ رَوْنَقُهَا  
 دَارَ الْحَرِيبِ وَمَأْوَى كُلِّ مَنْكُوبِ  
 مَشَتْ عَلَيْهِ اللَّيَالِي وَهِيَ هَازِتَةٌ  
 نَكَرَاءُ تَقْرَعُ مَشْعُوبًا بِمَشْعُوبِ  
 لَا دُمْنِيَّتِي بَتِ أَرْعَاهَا وَأَعْبَدُهَا  
 كَنَاسِكَ ذَابَ فِي جَوْفِ الْمَحَارِبِ  
 وَلَا دُعَائِي أَدَّتْ بِي مَعَارِجُهُ  
 إِلَى مَظَافِ شَهَى الْحُلْمِ مَرْغُوبِ  
 وَأَيْنَ، لَا أَيْنَ مَيِّ هَمْسٍ فَاتِنَةٍ  
 أَفْنَيْتُ فِي حَسْنِهَا حَيِّ وَتَشْيِيْبِي  
 غَابَتْ فَوَلَتْ عَنِ الدُّنْيَا بَشَاشَتِهَا  
 فَلَسْتُ أَلْسَحُ فِيهَا غَيْرَ تَقْطِيبِ

وَقَدْ بَدَا الْعَيْشُ خُلُوعًا مِنْ مَفَارِحِهِ  
 مَجْلَلًا بِشَجَا كَاللَّيْلِ غَرِيبِ  
 وَالْحَقْلُ بَعْدَكَ تَوْذِينِي زِيَارَتُهُ  
 فَأَنْتَنِي عَنْهُ وَالْتَّرْدَادُ يُغْرِي بِي  
 لَا أَسْتَطِيعُ أَجِيلَ الطَّرَفِ مَفْتَقَدًا  
 آثَارُ حُبِّ كَدَمِ الْفَجْرِ مِنْهُوبِ  
 مَا فِي حَمَائِلِهِ حَسَنٌ وَلَا أَلْقَى  
 وَلَا أَزَاهِرُهُ تَخْضَلُ بِالطَّيْبِ  
 إِذَا خَيَالِكَ لَمْ يَبْهَجْهُ مُؤْتَلِقًا  
 فَالْحَقْلُ فِي مَاحِلٍ كَالْقَفْرِ مَجْدُوبِ  
 غَشِيَتْهُ وَفُؤَادِي مَا يُفِيقُ جَوَى  
 مَا كَانَ أَجْدَرَنِي عَنْهُ بِتَنْكِيبِ  
 هُنَا تَذَوَّقْتُ سِرَّ الْحُبِّ مَغْتَبَطًا  
 مِنْ غَيْرِ مَا مَأْتَمٍّ فِيهِ وَتَرْتِيبِ  
 هُنَا مِنَ الْحُبِّ سِفْرٌ رَائِعٌ عَجَبِ  
 قَدْ ضَمَّ أَقْدَسَ تَذَكَارَى وَتَجْرِيبِ  
 هُنَا شَبَابِي مَدَّ اللَّهُ سَرَحَتَهُ  
 رَبًّا وَمَا فِيهِ مِنْ وَزْرِ وَلَا حُوبِ  
 هُنَا الْهُوَى كَانَ طِفْلًا فِي حَفَّتِهِ  
 وَكَانَ أَمْتَعُ مَوْلُودٍ وَمَرْبُوبِ  
 لَمَّا جَاءَ هَلَلَ الْوَادِي لَهُ فَرْحًا  
 وَقَدْ تَقَلَّبَ فِيهِ أَيْ تَقْلِيبِ  
 فَرَشْتُ بِالزَّهْرِ الْمَنْضُورِ مَلْعَبَهُ  
 فَرَفَّ يَزْهَوُ بِتَنْزِيدٍ وَتَرْتِيبِ  
 وَحِينَا سَعِدَ الْوَادِي بِمَطْلَعِهِ  
 رَمَى بِهِ الْمَوْتَ فِي هُلْكَ وَتَتِيبِ  
 وَرَاعَنِي أَنْ أَرَى الْأَطْيَارَ سَاكِنَةً  
 خَرَسَاءُ مِنْ غَيْرِ تَرْنِيمٍ وَتَطْرِيبِ  
 لَا النَّهْرُ يُوحِي إِلَيْهَا نَاغِمًا هَزْجًا  
 سَكْرَانٌ يَرَكُضُ فِي أَثْنَاءِ مَلْحُوبِ

ولا النسيم تذكي في جوانحها  
أشعار قلب من الأوجاع مكروب  
تكاد إن أخذت عيني خيالها  
تردها بين تصديق وتكذيب  
لم يبق من أنسها الحالى سوى أثر  
من اسمك العذب فوق الجذع مكتوب  
خشعتُ بالقرب منه ذاهلاً حسراً  
كهيكل في شعاب الأرض منصوب  
قدسته فشى تغري يقبـله

ومدمعى بين محبوس ومسكوب  
تقتات نفسى بالذكرى ويؤنسها  
خيالك الحلو في صحوى وتغيبى  
وقد أراك فينسى القلب لا عجزه  
ولا يطيف يأس منك محلوب  
تبارك الحلم الرقاف كم غلبت  
غسابة منه حزناً غير مغلوب  
حججت بيلتك في وهى فأسعدت  
روحي بود نقى النبع مصبوب  
كأنما نسي الحسن الذى طفحت  
منه السموات اذلاجى وتأويى  
فتشت في سآحه عن ظل موحية  
غيداء غطت على سحر الرايب  
ناديتها باسمها فارتعت مرتجفاً

من موحش دائب الانصات مرهوب  
فما رأيت لها ظلاً ولا أثراً  
وملت الدار من بحى وتنقيبى  
خلت مقاعد كانت أمس مونة  
فغامت اليوم من نسج العنايب  
أحس منه صدى صوت أقدسه  
أسرى إلى الخلد من وخذ وتقريب  
كأن بالأذن من نجواه وشوشة  
تبكى على أمل في الغيب مغصوب

مشى مع النور لا تثنى عزيمته  
عجلان يدفع الهوباً بالهوب  
يلوح في الفلك الفضى متشحاً  
بلامع من شعاع الخلد مصبوب  
مازال يطوى الفضاء الرحب مختفياً  
كتائه في فجاج الغيب محزوب  
حتى ترامى على عرش الاله أسي  
وذاب في لاهب بالحب مشبوب  
أنور العطار

### مجمرة الأفق

لله عند المغيب موقفنا وللهى عندنا تباريح  
نرتقب الليل فوق رايه يعبق منها العرار والشيح  
والشمس في أفقها معلقة من حولها للسحاب توشيح  
كأنها والسحاب بمجرة أطار عنها رمادها الريح  
ليلاى ماج الغدير وارتجحت لليل في حضنه مصايح  
دونك روضاً كأن أغصنه صدر لضم العشاق مفتوح  
هزى أراجيحه، فهل خلقت إلا لأحلامنا الأراجيح؟  
لاشمس غابت، ولا ظلام دهى ولا غصون هفت ولا ريح  
لكنه حيناً فما اختلجت في الروض لولا غرامنا روح  
شفيق معلوف

### شاعرة

غادة جرت ذبول الأدب وتغنت بقريض العرب  
يأسن الشعر فأن مر على ثغرها عاد بنشر طيب  
تنطق الألفاظ معذوبة بفم حلو اللى معذوب  
درر خارجه من درر تلك لم تثقب وذى لم تثقب  
شد ما يأسر لى قلم مرهف فى أمل محتضب  
يارعى الله قواما لنا ينخى كالقوس خلف المكتب

# في الأدب العربي

من الأدب التركي الحديث :

## عبد الحق حامد

للدكتور عبد الوهاب عزام

شاعر الترك الأكبر، حمل لواء الشعر أكثر من خمسين عاماً غير منازع، ولا يزال على المرض والشيخوخة مطمح الأبصار، وقبلة الأفكار .

ولد سنة ١٢٦٧ هـ فهو الآن في الخامسة والثمانين من عمره المبارك، وما قىء منذ بلغ العقد الثالث فياضاً بالشعر والنثر يسلك فيهما المسالك المختلفة موفياً على الغاية، بالغاً من الجمال والجلال النهاية، حتى كتب أكثر من ثلاثين كتاباً، ثروة يفخر بها الأدب التركي بل يتحلى بها الأدب الإنساني .

وليس يتسع المقام هنا للإبانة عن شعره ونثره، أو الإفاضة في وصفه والكشف عن نواحي النبوغ والاعجاز في طبعه، ولكنني أعرض لكتاب واحد من كتبه :

في سنة ١٣٠٢ كان الشاعر في الهند فرضت زوجته، فسافر بها راجعاً إلى دياره فماتت في الطريق ودفنها في بيروت . وكانت في سن الخامسة والعشرين، وشاعرنا يومئذ ابن خمس وثلاثين .

كانت وفاة فاطمة قيامة في نفس عبد الحق وفي الأدب التركي . كتب في البكاء عليها زهاء ألف وخمسمائة بيت في كتابين أكبرهما وأولهما سماه « مقبر »، وهو صرخة ماتزال مدوية في الأدب التركي منذ خمسين عاماً . ولن يمحي صداها في الحياة ما بقي في الإنسان قلب وما بقي للشعر التركي قارئ، والثاني سماه « أولو » أي الميت . يقول جناب شهاب الدين وهو من أعظم أدباء العصر :

ان « المقبر » ومقدمته فتحا عصراً جديداً في أدبنا المنظوم والمنثور . ولم تؤثر وفاة فاطمة في حياة الشاعر وحده بل في آداب الأمة كلها . . . ولا ريب أنه قد ولد من القبر الذي في بيروت شاعر

جديد أعظم من شاعرنا الأول . ان « المقبر » أعظم وأجل تمثال في آدابنا، ولست أرتاب في أن هذه البديعة التي كتبت على حافة البقاء قد قدر لها الخلود .

« المقبر » ثورة هائلة بعث فيها الشاعر أناته وعبراته وصيحاته وكل مافي قلبه وعقله . ينظر إلى القبر با كيا فيطير به الفكر في أرجاء العالم، و يصعد به إلى الله ثم يطوى فكره شيئاً فشيئاً ويهبط به إلى القبر ليطير عنه إلى السموات كرة أخرى . وهو في ثورته واستسلامه يذكر القارئ بقصيدة فكتور هوجو ( A. Villequier ) التي رثى بها ابنته

ثارت نائرة بعض النقاد على حامد « ومقبره » حينما نشره اذ رأوا فيه لغة غير مألوفة، وثورة غير مفهومة، فكان في جلال الحزن وشدة الالم أسى من أن يبالي المدح والذم . وما كتب الشاعر كتابه ليكون بديعة أدبية . بل أراد، كما يقول : أن يبني بالشعر قبر الحبيبة، لا يكثرث بالناس حين يبنيه؛ ولا يبالي بما يقولون فيه .

وقبل أن أعرض على القارئ نموذجاً من « المقبر » أترجم مقدمته المثورة التي يراها بعض الأدباء عهداً جديداً في النثر، كما يعدون الكتاب عصراً جديداً في الشعر . قال :

« المقبر » : — وهو آخر ما كتبت — كتب لتخليد وجود أصابه الفناء . وأنا أعلم أنه ليس في « المقبر » أثر من المعاني الشعرية التي تنطوي عليها المقابر . وإنما « المقبر » صحيحة حسرة منبعثة من العدم، فلن يظفر قارئه بشيء، ولكنه عندى شيء . أجل أن الفكر حين يحوس خلال الكتاب ليطوَّف في مقبره ثم يخرج منه كما يخرج من المقابر؛ لا يفقه شيئاً . . .

قراءة فاتحة هذا الكتاب كاستيعابه كله، والاحاطة بما فيه كالتفكير في اسمه . لقد كتب هذا الكتاب في مقبرة، فهو وحي من الالم لمن يعرفون الكاتب السيء الحظ، ووحى من الكلال لمن لا يعرفونه .

من يسألني : لماذا تنشر على الناس آلامك في هذه الصورة وكان يسعك أن تكتمها في قلبك، أو تكتبها ولا تنشرها ؟ فذلك جوابي له :



لا يبقى من هذه الاجساد المتهافة في وادى الصمت الا أحفان من التراب ، وكذلك لا يبقى في القلب من أحب الذكريات إلا خيال دارس ، ولست أقنع بهذا الخيال .

وأما نظم الكتاب وحفظه بين أوراق قصيره أن يبلى كما تبلى الاعضاء الميتة والافكار اليائسة ولست أرى بهذا البلى .

هل يضمن نشر الكتاب خلودها كما رجوت ؟ لا—ولكن مهما يكن من شيء فاهـ المقبر ، أطول منى عمراً . ومن أجل ذلك نشرته ، انه قبر مبنى من الصيحات التى فى قلبى ؛ أود أن تكون كلماته كالكمات التى نقشت على الاحجار . هيهات ... !

كل صيحة فى هذا « المقبر » قبر منفصل ولكن فيها كلها دفينا واحدا ، هو الانسانية التى تجلت لى فى الوجه الذى أحبته . كتبت هـذا الكتاب لأقرأه وحدى ، فقليل من يشاركنى احساسى . بل لأود أن يشاركنى أحد فى هذا الاحساس خشية أن لا تكون هذه المشاركة الا بالتجريب . أريد أن أبكى وحدى على المسكينة التى بكيتها ، وهذه الوحدة عندى سلوان لانها أكبر العذاب . ألا يرى القارىء أن هذه المقدمة كذلك تشبه كتابا كتب لى وحدى . وبعد . فليست العبارات المكررة فى « المقبر » الا كلمة واحدة ، وليست هذه الكلمة الا قبرا ؛ كما تنتهى الاصوات كلها الى النفس الاخير .

لا ارتاب ان « المقبر » كآثارى الأخرى سيفنى ، بل اعرف ان الابدية كلها لا تنفى بحفظ آلامى على حالها ، وسيصعد الكاتب الى حضرة الخالق ودماء هذا الجرح سيالة من قلبه

من القلوب مالا يجتمع فيه السرور والآلام ، ومن القلوب مالا يزول حزنه بما يصيب فى الدنيا من سعادة وجد ، ولكن هذا الحزن لا يحول دون السرور ، وفى بعض القلوب يخيم السرور والحزن معا ، ومن أجل ذلك تلوح السلوة فى الحزن أحيانا ، ويبين الالم فى الابتسام .

ومن القلوب ما يزيد الفرح أحزانها . ومن هذه الآلام آلامى . أود أن أطرب ليزيد حزنى ، ولست بمستطيع أن أفهم الناس ذلك ، فلغة هذا الاحساس تكبر على الأفهام . فلاصمت !

إن القارىء الذى يريد أن يعد « المقبر » شعراً لأنه من آثارى لن يجد فيه من شاعرى أثرأ ، ولكنه اذا فكر يسمع صرخات يستطيع أن يحسبها شعراً ، وما هذه الصرخات الا عجز البشر .

أعظم الشعر وأجمله وأصدقه أن يعيا الانسان بالبيان فيصمت حين تنوبه إحدى الحقائق الهائلة . ولكن المقبر يخطب ولا يصمت .

يعجز الانسان أحيانا أن يعرف خيالا لا خطر له لما يهره من

جماله ، ويقصر أحيانا عن أدراك الفكر الطائر عن عقله لما يفوته من علائمه . ويعيا أحيانا بفهم الاحساس المولود من قلبه لما يهوله من عمقه . وفى هذا العجز يرسل صيحاته ، أو يشدو بما لا يفهم من كلماته ، أو يصمت فلا يترجم عن حسراته ، فيأخذ قلبه فيطؤه بقدمه فيحطمه . وهذا كله شعر .

« المقبر » يتضمن احساسا ولده قلبى . ولكنه فى بعض نواحيه غريب كل الغرابة عما يروى من شاعرى . يجد القارىء فيه لغتين لا تشبه أحدهما الأخرى ، حتى يحسب أن قد تعاقب على « المقبر » كاتبان . بل يبعد بعضه منى حتى أعيا أنا بفهمه .

فأما حديثى فيه عن الماضى - وهو أكثر مواضعه خرابا على أنه أحبا الى - فيبكى من يعدونى شاعرا ، ويزيد صدق من لا يعدونى من الشعراء . وبعض مواضعه ليس من شعرى ، بل هو أشبه بقبر فتاة فى ميعه الصبا .

أول هذين من النقاىص الأدبية ، والثانى من النقاىص الانسانية . وما يرجع الى تصوير الفضائل ناقص أى نقصان وبعض نواحيه لا يستطيع أن يمدت فى الأرض لأنه صيحات . « المقبر » فى جملة ، يراه كثير من الناس أثرا باردا ، ولكنها البرودة التى تحرق قلبى .

لا بد لعالم الأدب من آخره ، والمقبر من هذه الآخرة علامة ، « المقبر » قبر حياتنا الأدبية ، والمقبر زوالى (١)

« المقبر » بين عن فكر واحد بأساليب شتى ، الفاظه عندا الخاصة لاشئ ، ومعانيه عندا الخاصة والعامة لاشئ ، ولكن هيكلة قبر ميت عزيز فهو عندى شئ .

« المقبر » خفيف فى جانب ثقل المصيبة التى أصابتى ، فأرغى فى جانب عمقها ، عدم فى جانب شعرها ، ولكنه بالقياس الى شئ .

ينبغى أن يكون « المقبر » ضريحا لا قبرا ، معبدا لا ضريحا ، كوكبا لا معبدا ، فضاء لا ينتهى لا كوكبا . ولكنه وأأسفا ، لم يبلغ أن يكون قبرا .

« المقبر » ينبغى ان يكون منبرا ينزل اليه نور الالهى ، ولا يستطيع أن يصعد اليه الفكر الانسانى ، يجب ان يكون « المقبر » محشرا . هيهات . ! لأقول يجب الا أظهر فكرى ، بل ، يجب أن يكون بما لا يمكن ظهوره . « المقبر » يئن أبدا . وان دل هذا الانين الأبدى على العمق فواحسرتا أنه لا يعدو أن يكون قبرا . ان معنى هذا « المقبر » ظواهر المقابر .

ذكرت النقاىص الأدبية والنقاىص الانسانية . نعم ، ماذا عسى

(١) يريد الشاعر أن الكتاب بغموضه وركاكنه قضى على الشعر التركى .

ويمينا بضة ناعمة خلقت للجد لا للعب  
طبع النفس عليها شامة كالتى فى خدها الملتب  
أن فى قرطاسها مرقها كائين العاشق المكتئب  
وحنا بين يديها رأسه كأنحاء الساجد المقرب  
غادة مرآتها أن نظرت صفحة من صفحات الكتب  
يأله الشعر باركها إذا سبحت فى موجه المصطخب  
احفظ الهيفاء من تياره ليس بحر الشعر سهل المركب  
يا فتاة الخدر عودتك من سهر الليل ونجوى الشهب  
وشروء الفكر فى جنح الدجى وهروب اللفظ عند الطلب  
أتركى جفئك ينفث سحره فى خيالى وقفى عن كشب  
لا تقولى الشعر بل أوحى به أنت خصب للخيال المجدب  
أنما الشعر محيط فاسلى ودعى أمواجه تقذف فى  
أنه عبء على حامله مال هذا العبء ألا منكبي  
محمود غنيم

### يالىتى!

عيني هل من صوب دمع مسعد؟ نفدت دموعى والأسى لم ينفد  
روح فقدت حنانها البر الذى لا يستظل بمثله إن يفقد  
مازلت فى حزن عليها مريض وتحير فى إثرها وتلد  
جاءت وراحت أشهر لم تنصرف عن ودها روحى وقد صرفت يدي  
وتجى أعوام وتذهب أشهر

لا يرتوى من وجهها الطرف الصدى  
يالىتى قد كنت حاضر يومها وسعدت قبل رحيلها بتزود  
وشهدت أنها بلّين مهدها ورأيت سكنتها بجافى المرقد  
لما نضت أو صاب داء مسقم من بعد طول تصبر وتجلد  
ورمت قيود معيشة ما عاشها فى الناس غير مثقل ومقيد  
لولا حذارى أن يفجعها الأسى ويؤودها صرف الحمام المعتدى  
ويزيدها شجنا على أشجانها

لوددت لو عاشت وكنت أنا الردى  
ونعمت فى لحدى بها ظل دمعها ينهل على وبشوقها المتجدد  
وحنانها الصافى يظل مزاوراً قبرى بروح مع الزمان ويعتدى  
وأقر جسمى فى التراب موسداً ذاك الفؤاد يعودنى فى العود  
قد كان ذلك راحتي لا ما أرى من حيرة تضنى وعيش مكمد

فخرى ابوالسعود

أن أفعل؟ ماذا أفعل لتصحيح الخطأ واكبر الخطأ صادر من المصحح.  
ان الآيات يجب أن تصنع للوقائع الجليلة، والافكار الجميلة،  
كما تبنى الهياكل للأسماء الكبيرة، وبأسماء الوجوه الجميلة. والقبر  
هيكل بناه الله فكيف نستطيع نحن أن نصور ونجسم؟  
أى شاعر جسد امرأة جميلة فصورها للذين لم يروها؟ أى قلم حكى  
الحاسن الطبيعية على وجهها؟ ان الذى يلهمنا احسن ما نشعر ونكتب هو  
الطبيعة وهذا الشعر يشبه الصورة التى تترامى فى الماء لا بد لها من مصدر خارج.  
بعض أكابر الأدباء يدعون أن مزايى الشاعر تولد من نفسه  
وليس هذا رأى. ان محاسنى «ان كانت» هى للجبال والمروج والوجوه  
الجميلة والأزهار. وأما سيئاتى فهى لى. أقول قبل أن أختتم:  
ان المصيدة التى أخبرنى بها «المقبر» قلبت شعري كما قلبت كل  
شئ فى. فهل صعدت صدمة هذا الانقلاب بفكرى أو هبطت به؟  
يعرف ذلك أخوانى.

انظروا كيف عجزت عن كتابة كلمات حتى فى المقدمة؟  
الانقلاب الذى ذكرت هو قيامى فى نقطة أو فى فضاء غير  
محدود حيث تصطدم السماء والقبر. بقى قلى طويلا بين هاتين القوتين  
الهائلتين، كلما اقتربت شعرت بالعزاء وكلما ابتعدت غمرنى اليأس.  
ثم أتحدنا فتحطمت فظهر «المقبر». فهل هذا شعر؟ محال.  
كان يجب أن يتحد القبر والسماء أو بعبارة أصدق أن يقيما مفترقين،  
وكان يجب أن أنوح فى الافتراق والاستغراق فيكون هذا شعرا  
أنا لا أستحسن معظم ما كتبت قبل «المقبر» وبعضه يعجبني  
قليلا، وأما المقبر فلا يعجبني قط، ولكنى أحبه كل الحب. لا يعجبني  
لأن صلة هذا الكتاب بالأدب واهية، وأحبه لأنه «هى»  
لعل «المقبر» يشبه الشعر عند من يرون الخليفة كلها شعرا،  
وهو عندى يذكرنى بشاعرة - شاعرة كانت شعر القدرة الصانعة  
كل ما فى «المقبر» على نقصه وحشوه. روحانية متوفاة، ومعنوية روح  
«المقبر» حالها وصورتها وخيالها وهيكلها وقبرها وحياتها  
التي ذهب الدهر بمحاسنها. ثم أكرر فأقول: «المقبر» «هى»  
ومن أجل ذلك أحبته.

ولكن «المقبر» فى نظر الأدب طفل دميم: طاهر، ولكنه  
ليس جميلا، وفيلسوف حقير: حكمة ولكنها ذات ريب، وحسن  
معيب: صيحة ولكن ذات صناعة، وقبر مشيد: ليس جزينا ولكنه  
قبر: مغرب، ولكنه متلاى، جمال ولكن بغير حب، شعر  
ولكنه ذوقافية، لأجل هذا لا أحبه

الفكر نهايته الموت، والشعر نهايته الألفاظ والقوافى، فماذا أصنع؟  
ان لم يكن «للمقبر» بد من فكر شرعى فهذا الكتاب قبر متوفاة،  
أسأل زائريه الفاتحة.

وفى العدد الآتى نعرض على القارىء مثالا من شعر «المقبر»

ان شاء الله

# في الأدب العربي

## الزهريّة المصدوعة

لسولي برودوم

ترجمة الأستاذ أبي قيس عز الدين علم الدين

عضو المجمع العلمي العربي

سولي برودوم شاعر فرنسي ولد بباريس سنة (١٨٣٩-١٩٠٨) وتثقف بها في شبابه بثقافة علمية متينة، اكتسب منها عناية شديدة بتدقيق العبارات وتوضيح الدلالات، وقد امتزج ذلك بما أوتيّه من قوة الإحساس وسعة الاحلام، ولم يتخرج الا من المدرسة البرناسية التي تعلم فيها كما قيل: «ان ينظم بصعوبة قصائده السهلة»، وقد برع في التعبير عن أدق عواطف القلب البشري وأصدقها. براعته في قصائده الفلسفية المشتملة على أسس المعاني وأنبها.

وأما قصيدته الموسومة بالزهريّة المصدوعة فان لها شهرة ذائعة في الغرب، وهي من آيات سولي والروائع الرمزية الخالدة، وقد عرف بها ناظمها بعد شهرتها قليل له: شاعر الزهريّة المصدوعة وفيها أبداع الأبداع كله بتشبيه القلب الجريح الذي نصب دمه فذبلت زهرة محبته بالأناء، الصديق الذي جف من الصدع ماؤه، فظلمت زهرة نبتته وذبلت أخيراً، والذي جرح القلب هو قسوة المحبوب وتماديّه في هجرانه، تمادياً حرمة ندى عطفه وحنانه، قال:

شهدت الأناء الذي فيه تقضى من الزهر سنة واحدة  
قد اصطدم اليوم - ويحاله - بمروحة صدمة صادعة

لكنها لم تك غير لمس

فلم تثر من ضجة أوحس

ومع أنه كان صدعاً لطيفاً وما ظنه أحد بالشديد  
فقد كان تأثره، وهو سار، ببلوره كل يوم يزيد

وقد سرى الصدع به خفياً

فامتد في الأناء تدريجياً

وماء الأناء، وفيه الحياة غداً يتقطر من صدعه

١٠. الأناء الذي تنمو فيه الأزهار وتزدان به الدار ويسمى الايص أو القصرية.

فجفت عصارة أزهاره وغاز الرقيق جنى طلعه  
لم ينتبه لذلك حتى يعلم  
لاتلسوه ! إنه محطم

\*\*\*

ورب يد غضة قد تحب أناملها وهي تبدو لطيفه  
تمس شغاف القلوب فتخدشه خدشة قد تحال خفيفه  
ينصدع القلب لها من نفسه  
ذابلة زهرته ليبسه

\*\*\*

وقلب يرى أبدأ في العيو ن صيحاً وما هو قلب صحيح  
نما جرحه فكى صامتا وبالجرح يشعر قلب الجريح  
وجرحه العميق هذا مؤلم  
لاتلسوه ! إنه محطم  
أبو قيس دمشق

## حديث الطبيعة

لشاعر الطبيعة وردز ورث

أهاب صديقي ذات صباح  
هنالك عند البحيرة إذ  
أراك قضيت سحابة يوم  
فقيم اعتزالك يا صاح تمضي  
وكتبك أين؟ شعاع الحياة  
إليها ! وفز بتراث الجدود الـ  
تقلب في أمك الأرض عينا  
كأنك أول من ولدته  
فقلت: وهل أذن تأتلي  
سواء على الجسم إن رمت منه  
رأيت الطبيعة ذات قووى  
لدى رونق العيش غض نضر  
جلست أطيل لديها النظر:  
لك منفردا فوق ذاك الحجر  
حياتك بين الرؤى والذكر؟  
يئين من أمرها كل سر  
لدى خلفوه لآتى العصر  
كأن ولدتك لغير وطر  
ولم يحى قبلك حتى غبر،  
عن السمع، أو مقلة عن بصر؟  
الشعور وإن لم ترمه شعر.  
تغلغل في مهبجات البشر

## الفصل الاول - المشهد الاول

محمد ينظر الى الكواكب ..

أواه ! لأستطيع أن أفرق بينك يا اشعار السماء ، الا تترين الى نفسي وقد برحها شجن بليغ غنيف ، لقد كان من أرضى أمانى هذه النفس أن تهب احساساتها لكل كوكب ؟ فاقدرت على ذلك ؟ فأي هذه النجوم الفواتن يسلفني السمع ويسترق صلاتي ؟ .. أى هذه النجوم ينظر الى طرفي الدامع الضارع ؟

أى كوكب العشيّة الساجية الرخية الظل ، انك لتجوز نواحي الافق ، في حاشية من بروق فتانة ، ثم تواريك هذه الغلائل الرقيقة فتأى عنى فاناديك ، الا عدّ الى مسفرك وانظر الى ، فانتى أولعت بك أشد الولع ، وهمت بفتونك واشراقك اثابك الله ايها القمر ، انك لافضل من يرشد هذه الكواكب ، ويقودها الى عوالم الضياء والبهاء ، فأنرطريقى ولا تذرنى هائماً في هذه الظلمات مع شعبي السادر الحائر !

وانت ايتها الشمس التي تخلع ظلها على الاشياء والناس ، ظللني بنورك البهي وقودي خطواتي ، ولا يحجبك عنى سحاب أو ضباب ! أواه ! أتتوارين عن عيني في الاسداف البعيدة ايتها الشمس يامن غدا أمرها فتنة لجميع الناس من يجذبني اليك ايها التقدير العظيم ، من يقربني منك يامن خلق الارض والشمس والقمر والسماء وخلقني انا في لحظات ، من يقربني منك فاغسل قلبي بنورك الذي لا يغيب

المشهد الثاني - محمد - حليلة

« محمد : اى حليلة ! لماذا جئت في هذه الساعة الهائلة الصافية ؟ كان وفودك على لاثارة حياتي الراكدة الساجية ؟ » حليلة « جنب نفسك الخوف يا بنى فاني مازلت أبحث عنك منذ غارت الشمس واطفل النهار ، ناشدتك الله الا تعرض شبابك الرقيق الناعم لاسواء الليل ومخاطره

« محمد » يفرق الرجل الردى الخبيث من متوع النهار كما يفرق من سحر الليل ، وذلك لان الرذيلة تجلب التعاسة ، أما أنا فلست ذلك الرجل الذي يعاف متوع النهار وبهاء الليل ، فلقد غمر الله نفسي بضوئه ، وخلق من حولى عالماً يزهر شبابي ويريق عليه سحره وفتونه . « حليلة » ولكنى أخاف عليك وأنت في عزلتك في هذا الليل البهيم ان يدهمك اللصوص والسراق

« محمد » الا تترين الى ؟ انتى لم اكن وحدي في هذا الريف الضحيان

« البقية على صفحة ٤٠ »

تغذى النفوس وهن سكون ولم نشق فيها النهى والفكر  
أتحسبنا لن ننال الحقيقة دون طلاب طويل عسر  
وهذى الطبيعة آثارها شواهد ناطقة بالعبر ؟  
فان ترى لحديث الطبيعة أنصت في صمتي المستمر  
فلا تسألنى علام قضائي حياتي بين الرؤى والذكر ،  
فخرى أبو السعود

## محمد

### للشاعر الفيلسوف جيته

بقلم الأستاذ الجليل معروف الارناؤوط

أولع جيته شاعر المانيا الاكبر وأديب الانسانية الاعظم في شبابه باشعار الشرق واقاصيصه ، وبلغ من ولعه بمحاسن الشرق حدا جعله يتهافت على دراسة ماضى شعوبه ، وفي سنة ١٧٧٢ قرأ جيته للمرة الاولى ترجمة القرآن للاستاذ ماغرلين فسحرتة بلاغة سورة ابراهيم ، كما استهوته طفولة محمد ، هذه الطفولة البارعة التي أمضاها في بيت حليلة السعدية مريض الرسول اليتيم ، وكان جيته على نصرانيته يشعر بصفاء الاسلامية وطهارتها ، فعكف على دراسة حياة محمد وخرج من هذه الدراسة التي وهب لها عواطفه واحساساته بروايته التمثيلية « محمد » وهي مأساة في ثلاثة فصول أودعها جيته أرق اشعاره وأعذبها ، وكان أمتع فصول هذه الرواية التي لم تقل لسوء الحظ الى اللغة العربية ذلك الفصل البارع الذي صور فيه شاعر المانيا الاكبر محمدا معتزلا قومه ليعيش في الريف ، وفي هذا الفصل يتحدث الرسول الى الكواكب ، ثم يفتح صدره لله فيغمره بنوره الخالد ، ويخرج يتيم مكة بعد ذلك الى العالم نبيا ورسولا

ومما هو جدير بالذكر أن رواية محمد لم تسكد تظهر في المانيا حتى راح خصوم جيته يتهمون به بالكفر والخروج على النصرانية فنشر جيته على أثر ذلك رسالته المشهورة وعنوانها : لماذا آمنت بمحمد ، وذكر فيها انه أحب محمدا كما أحب عيسى بن مريم ، وأنه يرى في الاسلامية ديانة الخلق السامى الصحيح وقد نقلنا بعض فقرات من هذه الرواية العظيمة ليقف القراء

على رأى سيد أدباء العالم في سيد انبياء العالم

## الحى داء ودواء

للدكتور احمد زكى

وكيل كلية العلوم

ذكر «وتى» ذلك، وكان جاهلا بالطب، وذكّر أن الملائيا تصبحها حرارة عالية، فترامى له فى لمحّة ان الحى التى تصحب الملائيا ربما كانت هى السبب الاول فى الشفاء، ذلك أنها تطبخ ميكروب الجذام فهللكه. وتراى له أنه لو صح هذا لكان للحى التى تحدّثها الكهربية مثل هذه الصفة. على أثر هذا استأجر خيرة فى علم وظائف الاعضاء اسمها الآنسة «هوزمر» فاثبتت له ان الفئران وأمهاها من الحيوانات القارضة يمكن اصابتها فى المجال الكهربائى بأى قدر يراد من الحى. وبعد ذلك استخدم الدكتور «كربنتر» وهو بكتريولوجى ذو خبرة وأمانة، فعدى كثيرا من الارانب بالجذام ثم وضعهم فى المجال الكهربائى ليصيبهم بالحى فشفاهم بذلك

نشرت هذه الابحاث منذ ثلاث سنين، كان من المنتظر ان تثير فى عالم الطب عاصفة، ولكنها لم تثر الا نسائم خفيفة، وسبب هذا أن الطب امتلأ فى السنوات الأخيرة بأكاذيب كثيرة وشعوذة مينة للعالم، صدرت عن علماء أومتعلمين، وعدا هذا فالجديد اينما سار يجر وراءه ظلام من الرية، ولا سيما اذا كان الجديد بالغاً فى الغرابة، شديد المناقضة للمعروف، وقد تكون بساطته سبباً لاتهامه، وتعمده شفيحاً له الى قلوب الناس وعقولهم.

لم يجزع «كربنتر» للذى لقي من جمود القوم، وأخذ سبيله، فبنى صندوقاً أشبه شىء بناووس الموتى، وأغرى قوما يؤمنون بالتضحية فى سبيل الخير بالدخول فيه، فاستطاع بالكهربية أن يرفع درجة حرارتهم، ولم يلبث قليلا حتى وجد أنه بضغط زر أو ادارة عقرب يستطيع أن يتحكم فى حرارة المريض رفعا أو خفضاً مقلداً بذلك حى الملائيا، ولم يلبث أن ذهب هذا العلاج بجنون ثلثى المرضى الذين عالجه. ولكنه كان علاجاً مؤلماً شديداً الوطأة، وهو فوق ذلك لا يؤتمن، لأن المريض أثناء تصبب عرقاً يتجمع فتتركز فيه الطاقة الكهربائية، فيحدث من هذا تفرغ ينشأ عنه شرر وبرق يحرق جسد المريض، ولعل جنون المرضى فى الاحوال المذكورة كان رحمة، فلولا خوف الالم ونظروا فى العاقبة فاحجموا لو أن تجربة «وتى» وقفت عند هذا الحد لما قدر لها النجاح، ولكانت طريقة نفعها للعلم والتاريخ فحسب، ولظل الطبيب الى

الحى من قديم الزمان عرض مخوف وطارق مرهوب، وكثيرا ما كانت رسول الموت وقائد الحى تحدور كبه الى وادى الفناء. ولكن فى هذه الايام القرية الماضية نشأت فكرة أخذت تحل محلا ذا بال فى رموس البحات من الاطباء، أو فى رموس القليل منهم الذين لاتزعجهم غرابة الخاطر، ولا يصرفهم عن الامر خروجه عن المؤلف. ومحصول هذه الفكرة أن الحى ذلك العدو القديم للحياة قد تنقلب، أو يمكن تأليفها وقلبها الى صديق نعيم، فبدل أن تكون عوناً على الداء، تصبح عوناً على الشفاء، فى بعض الامراض التى عجز عنها الطب وحار فيها الاطباء

وحكاية هذه الفكرة بسيطة بقدر غرابتها، ومنشؤها تافه بالرغم من خطورتها، وهى فى ذلك جرت على سنة جرى عليها كثير من المستكشفات التى غيرت من سطح الارض، وتحكمت فى مستقبل الانسان. ذلك انه منذ خمسة أعوام فى معامل الكهربية كبيرة مشهورة لاحظ مديرها المستر «وتى» ان المهندسين الذين كانوا يمشون فى مجال الكهربية الاستاتيكية لتناقلات الراديو ذى الذبذبات العالية، ولوزن قليل، يحترقون وترتفع فعلا درجة حرارتهم. وأذاع المدير فى تقريره هذه الحقيقة، ولكنها لم تسترع اهتمام أحد فى عالم الطب. ولحسن الطالع لم يكن «وتى» طبيبا فلم يأبه لهذا الخذلان، وكان يهوى الحقيقة انى وجدها وكيف وجدها، وكان واسع الاطلاع كثير القراءة، فذكر أنه قرأ مرة أن العالم النمساوى الاستاذ «وجنار ياوديج» شفى عدة أشخاص مجذومين مشلولين من أثر الجذام المعروف بالزهري بأن أصابهم عامدا بداء الملائيا، وذكر أن هذا الحادث أثار مناقشات حارة بين رجال الطب فى أوربا، ثارت فى سبب هذا الشفاء أهو الملائيا أم ظروف عارضة لا علاقة لها؟ وانهى النقاش الى غير خاتمة

الزهرى كان أصاب عينه فلم يكده يفرق بهما بين نور النهار وظلمة الليل، حم تسع مرات فارتد اليه بصره كما كان . وعولج اثنا عشر مريضاً بمن شل الزهرى أجسامهم وذهب بعقولهم فعاد اليهم جميعاً صوابهم الا واحداً . وعولج آخرون ظاهرهم الصحة وفي دماهم خبت المرض فطهروا بعد الحى من الداء الدفين النائم الذى قد يستيقظ يوماً من أيام العمر فيودى بصاحبه بعد أن يذيقه ألوان الشقاء وتتجه الأبحاث فى الوقت الحاضر الى نحو مرض الزهرى وهو فى أدواره الأولى قبل ان يستقر الميكروب فى جثمان المريض ويتغلغل فيه الى حيث أصول الحياة ومنابتها ، وقد لا يمتضى عقد من الزمان حتى يمكن تأمين ملايين البشر من هذا البلاء الذى لا تزيده الأيام الا انتشاراً ، ففي أمريكا وحدها نحو من عشرة ملايين مسهم هذا الوباء ، اما بالعدوى واما بالوراثة . وفى مصر يفترس الداء فى ذوى الخطايا والأبرياء على السواء ، وهو فى مأمن من الاحصاء وسوف تقوم دون انتشار هذا الجهاز الجديد عقبات ، منها انه غالى الثمن فليس فى استطاعة كل مطبب حيازته ، ومنها انه معقد ككل جهاز فى أول نشأته ، ومنها أن التطبيب به ليس من الأمور اليسيرة الا فى أيد خيرة قديرة ، وبقوامة بمرضات لبقات صبورات تدرين خصيصاً لهذا العلاج الجديد . وهى كلها عقبات هينات عرفت حيلة الانسان كيف تتخطى الألوف من أمثالها ، وأنا لما تأتى به السنون لمرقبون .

العمدة فى اخبار هذا المقال الاستاذ بول دى كرويف

الابد يعالج هذا الداء بالزرنينخ ، ذلك العقار السام الذى لا تؤدى القناطر منه الى شفاء تام لاشبهة فيه . ولكن فى يوم شات مثلج من يناير عام ١٩٣١ بالولايات المتحدة بلغ رجلا من العلماء ما كان من أمر التجربة ، ففكر فخال لساعته أنه لو صنع خزانة على مثال الناووس وأمر فيها تياراً من الهواء الساخن بقدر لبخر بذلك العرق المتساقط من المرضى فحماهم خطر الحريق . وبعد عشرة أشهر كان هذا العالم مع رفقة آخرين أثروا جميعاً ستر أمرهم الى حين قد آتموا الخزانة فى حجرة من مستشفى متداع يبقعة بغرب الولايات لا تسمى . وكان فاتحة أعمالهم أن وضعوا فيها ضحية من ضحايا الزهرى — ولم تكن الخزانة تهبأت للهواء الساخن يمر فيها — ولكن الرجل كان فى المرحلة الاخيرة من المرض يعانى كربه فلم يبال أحيا خرج من الخزانة أم ميتاً ، ولعله رأى فيها وسيلة انتحار أضمره لاتصم ذويه من بعده ، واليوم هذا الرجل حى يرزق ان كان يشكو شيئاً فذلك أنه لا يكتسب من عمل يومه بمقدار ما يجب وأدخل الهواء فى الخزانة على درجة ٥٠ مئوية وكانت هذه الحرارة تظن كافية لتجفيف قطرات العرق المتجمعة على اجسام المرضى ، ولكن هذا الظن لم يتحقق كله ، وعلى رغم ذلك جرى العمل على ما رسم بفضل مهندس شاب مخلص قيم على جهاز الهواء ، وبمرضات صبورات كن يبعثن من لطفهن وأوثقتهن وحنانهن الامل والرجاء ، فى قلوب المرضى التعساء ، وهم فى الخزانة ، فى ألم من الداء وهول من الدواء . وفى ذات أحد من الأحاد اشتعلت النار بالخزانة فانقض فى نصف ساعة بناء عام ، فكنت لا ترى الا ركناً من لحم ورماد وأنايب منصهرة وأسلاك ملتوية ، والى جانب هذا الخطام المهندس الفقى والممرضات بعيون شاخصة حجبت أبصارها الدموع لم تستطع النار ولا الدمار اللاحق أن يضعف من همة تلك الرفقة الكريمة فى صراعها فى سبيل الخير . فلم يمض قليل من الزمن حتى أقاموا خزانة جديدة أقرب الى الغرض وأكثر اراحة للمرضى ، وقد يكون بعض النفع من البلاء ، وجاءت النقلة بعد النقلة تفرغ فى الخزانة الجديدة حمولتها من أجسام أهلكتها الجذام وأعقابه ، وما لبث الكثير منهم ان خرج من المستشفى على رجله يسعى كالتاس يحده رجاء جديد فى حياة جديدة . من ذلك شاب بلغ الزهرى الى أعصابه وشرائبه فلم يكن يستطيع الحراك ولا اطعام نفسه . حم فى الخزانة ثلاث مرات كل مرة خمس ساعات فاستطاع بعد ذلك أن ينال فيه يده . وبعد الحى الثامنة استطاع أن يقف لأول مرة على قدمين مرتعتين ، وذلك بعد عام من بدء العلاج ، وهو الآن يزاحم الأحياء بالمناكب فى الطرقات يسعى الى رزقه سعيهم الى أرزاقهم .

ومن ذلك طفل فى التاسعة من عمره جاءت تقوده أمه لأن

## الصحة والقوة

### وجسم عجب وعقل يهتجى للنجاح

الغمازة . السمنة . قصر القامة . العادة السيئة . الاستمرار  
الضعف لتتالى . الإنسان . ضعف المعدة . القلب . الصدأ  
الأعصاب . تقوس لأرجل . النخس . ضعف لذاكرة ولأرادة  
قد لا تقوى النفس وكل الأمراض المزمنة والعيوب الجسمية والعقلية  
يمكن علاجها فى المنزل عمداً سريعاً أكيداً بتمارين خاصة .

كل شيء مشروح

### كتاب الجسم الكامل وكتاب العقل الكامل

١٠٠ صفحة بمائة نقطة ١٠ مليارات طوابع برسته للبريد  
( قسبه مجاوب فى الخارج ) غير كتاب لى طلبه واكتب باسم

محمد فائق الجوهري

مدير معهد التربية البدنية والعقلية  
١١ شارع سنجر السورى فاروق مصر  
تليفون ٥٠٣٥٩



# القصص

## كلبتي (بلوتا)

بقلم الاديب حسين شوقي

من المظنون ان العبقريه لاتغيب طويلا عن (كرمة ابن هاني) فان البواكير التي تفتح عنها قريحه حسين شوقي في الشعر والقصة لابد أن تذكرها بمبطلها الأول ومآلفها القديم، ولعلك وأجد في هذه القصة الساذجة من رقة الحديث وخفة الاسلوب ما يبعث الأمل في هذا الظن.

إذا سقت اليك الحديث الآن عن كلبتي (بلوتا) فانما هي حجة أصطنعها لأذكر فضلا من عهد الطفولة اللذيذة التي تنعش ذكراها النفس كأنما هي على حد تعبير المصريين القدماء: مكان رطب ظليل في يوم قيظ لافح ..

(بلوتا) كلبة اسبانية، حصلنا عليها في برشلونة أثناء المنفى، على سبيل الهدية .. وكان صاحبها من رجال السلك السياسي اضطرته المهنة أن يغادر اسبانيا الى بلد آخر بعيد، وكان يخشى ما تجره اليه بلوتا من متاعب أثناء الطريق، فرأى ان يهديها ألينا ..

قدمتنا بلوتا بعد ظهر يوم من أيام الشتاء ضاح جميل، وكنا مجتمعين في الحديقة ننظر ذلك العضو الجديد في أسرتنا ..

حقاً! ما كان أجل بلوتا بشعرها الأبيض الناصع ذي اللقائف المتعددة، لانها كانت من النوع الذي يشبه الخراف في فروته .. وكان شعرها مقصوفا على شكل يحاكي لبدة الأسد، أرسلوه الى آخر الصدر ثم حلقوا النصف الباقي بالموسى .. وكان في عنقها طوق أحمر يبدو احمراره بين الحصل المكندسة من تلك الفرو القطنية .. وكانت بلوتا في تلك اللحظة تمشي الهويني في خيلاء وتيه كأنها تطلب منا أن نتأمل حسناتها في أناء، أو ربما يمكن في استطاعة المسكينة أن تمشي أسرع من ذلك لبدانة جسمها .. وقد سميت من أجل هذا بلوتا أي الكرة ..

وألفت بلوتا عشرتنا في أقصر مدة، حتى كانت تضايقنا بهذه الألفة .. اذ لم يعد في استطاعتنا أن نذهب الى أي مكان بدونها وكان في احدى ضواحي برشلونه متنزه جميل تتوسطه بحيرة

حفت بالأشجار الكثيفة الملتفة فكنا نقصد هذا المكان في أيام الصيف فتتعدى على ضفاف البحيرة، فكانت بلوتا ترافقنا الى هذا المكان .. بل كانت تتقدمنا اليه في المسير .. فاذا ما شاهدت الماء جن جنوبها فنلتقي بنفسها في البحيرة وتظل تسبح طول النهار رائحة غادية في عظمة وأبهة كأنما هي مدرعة تحتال فوق عباب الأطلنطيقا فاذا دعوناها الى الانصراف أبت مغادرة الماء، فكان لابد من الاحتيايل عليها لاجراجها منه، وكانت أجمع الحيل معها ان نلوح اليها من الشاطئ بقطعة من السكر، لانها كانت مولعة بأكله. فاذا خرجت لتلتهمه قبضنا عليها بسرعة!

لشد ما كانت بلوتا تعبد الماء!، انها لتحملني على ان أصدق الرأي القائل بتقصص الأرواح! فليت شعري في أي نوع من السمك قد حلت روح بلوتا من قبل ياترى؟

الفت بلوتا كلاب الحى كذلك، حتى كان لها من بينهن العشاق الكثر .. لأن كلاب الاسبان ككلاب الشرق يملن أيضا الى الأجسام البضة!

واذا كان لبلوتا «كما تقدم» شكل الأسد، فلم تكن لها أبدا شجاعته، فانها كانت تولى الأدبار عند ما يحتدم الشجار بين عشاقها (من أجلها) وتعود فتختبئ تحت سريري ..

والامر الغريب ان بلوتا كانت على علاقة حسنة حتى مع القطط! كانت مثال التسامح صادقة الايمان بمبادئ لوكارنو السلية!

ولما كانت بلوتا بدينة الجسم فقد عولت ذات يوم على ان أجرب على جسمها التمارين الرياضية لاختفف من شحمها المتكدس، فكنت في صباح كل يوم أطرحها على الأرض ثم أشد يديها الى الخلف، ورجليها الى الامام .. مرارا عديدة .. حتى تن المسكينة من التعب والألم وكلما كان والدى يراى منهمكا في ذلك، كان يلومني على عملي صائحا، ما أقسى طبيعة الطفل! أما أنا فكنت أفعل هذا لآتقم لنفسي على حساب بلوتا المسكينة، بما كنت أعانيه من الشدة في التمارين الرياضية بمدرستي من أستاذها الألماني ..

ولشد ما كانت بلوتا ذكية أيضا!

كانت لها حجرة نوم تحت السلم طولها متران في مثلهما عرضا.. وكانت الخادم تأتي كل ليلة الى الصالون حوالى الساعة العاشرة فتأخذها من بيننا لتذهب بها الى تلك الحجرة فتغطها بالحاف، لان ليالى برشلونه الشتوية قارسة البرد، فاذا أبطأت الخادم في بعض الليالى في الحضور، كانت بلوتا تذهب بنفسها الى حجرة نومها ثم تعود الى الصالون وفي فيها غطاؤها، وتظل منتظرة على هذه الحال حتى تحضر الخادمة فترافقها الى مضجعها !

وكانت بلوتا تعبد الشكولاته ! واليك ما صنعت في ذات مرة : كنت أنا أيضا أحب الشكولاته .. فكنت أشتري منها كل يوم - لدى عودتي من المدرسة - بما قيمته خمسة قروش ، لان مرتبي لم يكن يسمح لي وقتئذ والأسف ان أشتري بأكثر من هذه القيمة .. وكنت آكلها سرا حتى لا يشاركني فيها أحد .. ولكن بلوتا بذكاها الفطري العجيب كانت تدرك الامر فتقف أمامي حينما تعرف ان القرطاس يجبي ، ولا تبرح مكانها حتى أنا ولها قطعة منه .. ففي ذات يوم كنت جالسا الى مكتبي ، عاكفا على دراستي ولم

أعطيها في تلك المرة حصتها من الشكولاته ، فلم يكن منها إلا ان دست يدها خلسة في جيبي فسرقت القرطاس وذهبت دون ان اشعر ، فلما وضعت يدي في جيبي لاخرج قطعة من القرطاس لم أجده ، ولكنني عرفت في الحال من هو السارق ، فاسرعت الى السرير حيث اعتادت بلوتا ان تختبئ لا تقذ ما يمكن إنقاذه ، فوجدتها وببالأسف قد ألهمته كله .. وكانت الشكولاته قد لوثت ذقتها .. لقد غاظتني في ذلك اليوم لانه كان يوم عطلة ولم يكن في استطاعتي ان اشتري قرطاسا آخر .. فلما انتهت الحرب الكبرى ، وسمح لنا بالعودة الى مصر ، اردنا ان نتعجل الرجوع الى الوطن المحبوب فاجعنا الرأي على أن نركب أول باخرة تغادر أوروبا ، لذلك قصدنا البندقية لنلحق باخرة إيطالية كانت تنأهب للسفر بعد أيام قلائل ، ولما كان السفر طويلا شاقا على السكة الحديدية من برشلونه الى البندقية ، فقد تركنا بلوتا عند بعض الاصدقاء في برشلونه ليرسلها إلينا في مصر على الباخرة التي تسافر من برشلونه مباشرة الى بورسعيد بعد شهر من ذلك التاريخ وما كان أسعدنا وأسرنا حين جاءتنا برقية تنبئنا بوصول بلوتا الى بورسعيد ! هرع في مساء

ذلك اليوم الى محطة القاهرة والدى وأخي وأنا لاستقبالها .. فلما وصل القطار اذا بنا نجد بلوتا سوداء اللون كأنها أحد عمال المناجم، لان المسكنة قطعت المرحلة ما بين بورسعيد والقاهرة في عربة الفحم ! .. عرفتنا بلوتا في الحال .. وكما كان سرورها عظيما ! فكانت تارة تقبل ايدينا، وطورا تجذب أريدتنا ، ومرة أخرى تقفز في الهواء ، على رغم بدانتها .. اما ركاب القطار فكانوا ينظرون اليها دهشين .. ولما عدنا بها الى المنزل استطاعت بلوتا بقوة شمها الحاد ان تعرف حجرة والدي فقفزت الى سريرها بفحمها وغبارها فايقظتها ، ولم تنج بلوتا في تلك الليلة من عقاب محم الا لفرط اشتياقنا اليها بعد غيابها الطويلة ! ولكن مسرات هذا العالم والأسفاء قصيرة المدى ! كما يقول سرفانتس .. فانه لم تمض على بلوتا أشهر قليلة في مصر حتى مرضت مرضا شديدا اضطرنا الى قتلها كي تستريح عما كانت تكابد من عذاب وألم ثم دفناها بالحديقة تحت الشجرة الكبيرة بالقرب من السور الخلفي .. ثم حفرت اسمها وتاريخ ميلادها ووفاتها على شاهد من المرمر نصبته على قبرها . ومالك تستكثر على بلوتا الوفاء الذكية هذا الاكرام وفي الكلاب ناس كما في الناس كلاب ؟



# بلياس ومليزاند

للفيلسوف البلجيكي موريس ماترلنك

ترجمة الاستاذ حسن صادق

أشخاص القصة :

١ - إركل ملك الموند

٢ - جنيفيف أم بلياس وجولو

٣ - بلياس حفيد إركل

٤ - جولو

٥ - مليزاند

٦ - إينولد الصغير ولد جولو من زوجه الاولى

٧ - طيب

## الفصل الأول

المنظر الأول :

( غابة في وسطها ينبوع ماء بعيد الغور تجلس على حافته مليزاند — يدخل جولو )

جولو — أقحمنى النزق تيه الغابة الكثيفة ، وأخاف أن يعينى الخروج منها ... الله يعلم الى أى مكان قادنى الجواد وهو ضال في جروحه ! وقد جمعت فزعى في يمنأى وقدمى : ثم صببته في جروح قاتلة تفتحت في جسمه الملهب ، ولكنه أصر على الجموح وأسرف في الغضب ، ولما ضللت الطريق أفلت منى وأمعن في الهرب . فقدت الجواد و يقينى أنى هالك في هذا المكان الموحش ... ستأكل الطير من رأسى وتلغ الضواري في دمي ، ولن يعرف كلاي السيل الى ، سأعود الى البيت راجلا اذا اهتديت الى الطريق ... ما هذا ؟ أخير ماء أسمع أم هنين بكاء ؟ آوه ! من هذا الراقد على العشب ، المثل على صفحة الماء الهادى ؟ فتاة على حافة الينبوع تنوح ! ( يسعل ) إنها لا تسمع صوتى ولا أرى وجهها ( يقترب من مليزاند ويلبس كنفها ) لم تبكين ؟ ( تنتفض مليزاند وتنهض مذعورة تريد الهرب ) . خلى عنك الفزع فلست ماردأ وما أنا من الشياطين . لماذا تبكين وحدك في هذا المكان الموحش ؟

مليزاند — ابتعد عني ! لا تقربني !

جولو — لا تخافى ولا تجزعى . لن يصيبك منى سوء ... آوه !

ما أجملك !

مليزاند — إليك عني أو ألقى بنفسى في الماء !

جولو — إنى بعيد ، بينى وبينك خطوة . أترينى ؟ إنى باق في مكانى أتحامل على هذه الشجرة . لا تحزنى ولا تخافى . هل أصابك مكروه أم رماك أحد بشر ؟

مليزاند — آوه ! نعم نعم ! ( ثم تنتهد تنهدة عميقة )

جولو — ومن الذى أشقاك ؟

مليزاند — كل الناس أشرار

جولو — وماذا أصابك ؟

مليزاند — لأريد أن أبوح به ! لأستطيع التعبير عنه !

جولو — كفكفى دموعك . أين مقامك ؟

مليزاند — لقد هربت ... نعم هربت !

جولو — أدركت ذلك . ولكن من أين هربت ؟

مليزاند — ضللت الطريق ... واصطلم على الخوف والحيرة

في سكون الغابة . لست من أهل هذا البلد ، ولم أولد حيث ترانى

جولو — من أى بلد تكونين ؟ وأين مولدك ؟

مليزاند — من بلد بعيد المزار

جولو — ما هذا الشيء الذى يشع في جوف الماء بريقا ؟

مليزاند — أين هو ؟ ... آه ! إنه التاج الذى أعطانى إياه ... لقد سقط في الماء أثناء بكائى

جولو — تاج ؟ من الذى أهدى اليك تاجا ؟ سأبذل جهدى في انتشاله

مليزاند — لا تفعل ، لم أعد أشتهي . تلاشت رغبتي فيه . متمناى الساعة أن أموت

جولو — هين على انتشاله فانه من حيلتي قريب

مليزاند — ليس لى رغبة فيه . إذا انتشلته ، ألقىت نفسى في مكانه

جولو — اطمئنى بالا وقرى عينا .. سأنزله على مشيئتك ، وأتركه

في مستقره ، في استطاعتى مع ذلك إخراجه من الماء بلا عناء !

إنه رائع بديع ! هل مضى على هروبك زمن طويل ؟

مليزاند — نعم نعم ... من أنت ؟

جولو — الأمير جولو حفيد إركل ملك الموند الشيخ

مليزاند — آوه ! بدأ الشيب يدب في فوديك !

جولو — بعض شعرات يضاء نثرها الزمن على رأسى

مليزاند — وعلى لحيتك أيضا . لماذا تحرق في هكذا ؟ !

جولو — أرئالى عينيك ... انك لا تغمضينهما لحظة واحدة !

مليزاند — أغمضهما في الليل .

جولو — مالى أرى الحيرة في لحاظك .

مليزاند — أمارد أنت ؟

ولو أننا لسان من صلب واحد ، وإنما الذى يشغل بالى ويقض مضجعى هو أمر العودة إلى أحضانكم والعيش بينكم كما كنت قبل الزواج . ولذلك أكتب اليك ضارعا أن تعبد لى الطريق . أعلم علم اليقين أن أمى تغفو عنى فرحة مستبشرة . ولكنى أخاف إركل على الرغم من طيبة قلبه وسراوة خلقه ، لأن هدمت بهذا الزواج صروح أمله وخيبت فجأة كل خططه السياسية . وأخوف ما أخافه ألا يشفع لى إلى حكمته جمال مليزاند وسحرها الحى ، فإذا قبل بعد سعيك الجميل أن يستقبلها فى بيته كما يستقبل أبلته ، فأشعل مصباحا بعد أيام ثلاثة وضعه فى أعلى البرج المطل على البحر ، حتى أستطيع رؤيته من السفينة التى أقيم فيها مع زوجى . وإن رفض رجاءك فأنى ذاهب إلى نية بعيدة وإن ترونى عوض . كيف ترى ؟

إركل — وماذا أقول ؟ إن ما حدث يبدو لنا غريبا لأننا لانرى دائما إلا عكس ما يهيمه القدر . . . كان فى كل حين يتبع نصحى ، وقد اعتقدت أن زواجه من الأميرة ( إرسول ) يهيء له أسباب السعادة ، ولذلك تقدمت إليه أن يذهب إلى أهلها ويخطبها إليهم ! لم يكن فى مقدوره أن يعيش منفردا ، وقد ثقلت عليه الوحدة بعد موت زوجته ، وحزت فى جلباب نفسه الحزينة . لو ثم هذا الزواج الذى كنت أرغب فيه ، لوضع حدا لحروب طويلة وأحقاد قديمة ! لم يشأ ذلك . فليكن الأمر كما أراد . إنى لم أجعل من نفسى قط عقبة تعترض حظ انسان ، وهو يعرف مستقبله أحسن منى . وربما أنتج عمله نفعاً لاندركه اليوم .

جنيفيف — كان فى كل أدوار حياته حازما رزينا بعيد النظر ، وقد وقف كل حياته بعد موت زوجته على ولده الصغير ( راينبولد ) لقد نسى كل شيء . . . والآن ماذا نصنع ؟

( يتبع )

( يدخل بلياس )



جولو — إنى بشر مثلك .  
مليزاند — لم وطئت هذا المكان ؟  
جولو — أجهل ذلك الجهل كله . كنت أصيد فى الغابة فرأيت خنزيرا وحشيا فانطلقت وراءه بجوady . ولكنى أخطأت الصيد وضللت الطريق . . . ماء الشباب يتزقق فى وجهك ، ماعمرى ؟  
مليزاند — بدأت أشعر ببرودة الهواء !  
جولو — أنا تين معى ؟  
مليزاند — كلا سابقى هنا .  
جولو — من ضعف الرأى أن تبقى وحدك فى وحشة الغابة ولن تستطيع قضاء الليل فى سكون يروح القلب ويفزع النفس . . . ما اسمك ؟

مليزاند — مليزاند .  
جولو — تعالى نخرج من الغابة .  
مليزاند — إنى باقية .  
جولو — ستخافين وحدك ظلمة الليل . ومن يدري . . . ربما تكون الغابة ذات وحوش .  
... الليل كله ، وبمفردك ؟ ! أقلعى عن عنادك وتفهى قولى .  
هاتى يدك .

مليزاند — لا تلتسنى .  
جولو — لن أمسك فلا تصيحى . سيكون الليل حالك السواد شديد البرد . تعالى معى  
مليزاند — إلى أين أنت ذاهب ؟  
جولو — لا أدري . . . إنى ضال مثلك ( يخرجان ) .  
المنظر الثانى :

( ردهة فى القصر . إركل وجنيفيف جالسان يتحدثان )

جنيفيف — سأتلو عليك ما كتبه إلى أخيه بلياس : « وجدتها ذات يوم عند الغبش تسكب الدمع الغزير على حافة ينبوع فى الغابة ، إنى أجهل عمرها وأصلها ولا أعرف لهاوطنا . ولا أجرؤ على سؤالها لأنها نائية الطبع يستقر فى نفسها الذعر الشديد ، ويقينى أنها عانت أمرا أدخل على نفسها الاضطراب والهلع . وإذا سئلت عما حدث لها ، استخرطت فى البكاء دفعة واحدة وملاأت الجو بالتهنيدات العميقة التى تفرض على السائل الصمت والخشوع . وقد مضى على زواجى منها ستة أشهر ، ولا أعرف اليوم من أمرها أكثر مما عرفت فى ساعة اللقاء الأولى . ولكنى آمل أن أصل إلى ما أريد بعد وقت وجيز . وليس هذا ما يهمنى يا بلياس ، يامن أعزه أكثر من شقيق

## لغو الصيف

بقية المنشور على صفحة ٦

ولكن هذا البؤس كله ليس شيئا بالقياس الى بؤس آخر أشد وامض ، وهو هذا الثناء المتكلف ، وهذا الاكبار المصنوع ، وهذه الخطب والقصائد التي لا يراد بها وجه الله ، ولا وجه من قِلت فيه ، وانما يراد بها وجه الذين يصرفون السياسة ويسرون أمور الناس كما يحبون ، والى حيث يحبون ، فقد كان حافظ وما زال بائسا ، وكان حافظ وما زال شقيا ، ولكن شقاء حافظ سعادة ، وبؤس حافظ نعيم ، وما كان أحق شوقى رحمه الله واجدره بأن يشارك حافظا في هذا البؤس المجيد ، فقد كان شوقى كما كان حافظ مجدا لمصر وللشرق وللادب العربى ؛ ولكن السياسة استأثرت بشوقى فازدردته ازدرادا ، وعجزت عن ان تستأثر بحافظ ، وأى غرابة في هذا ؟ لقد كان شوقى رحمه الله هينا لنا رفيقا رقيقا ، وكانت في حافظ صلابة الشعب وغلظته ، وخشونة الشعب وشدة

قالت وهى محزونة : ولكن بؤس حافظ مهما يكن مجيدا بالقياس اليه فهو عار على مصر ، ومن حق مصر لنفسها ان تكشف هذا العار ، وكانا قد بلغا ناديا من هذه الاندية التي يكون فيها الرقص مع المساء والتي يؤخذ فيها الشاي ، فاتخذنا مكانا منزويا فيه دون ان يتفقا على ذلك ، انما هى رغبتهما فى اتصال الحديث ، وزهدهما فى هذا المتاع الذى يتهالك عليه الناس ، ولم ينقطع حديثهما وقناطويلا ، انما هى لحظة طلبا فيها الى الخادم ما كانا يريدان ، ثم اتصل بينهما الحديث ، ولكنه لم يمس أمير الشعراء ولا شاعر النيل . قال ومع ذلك فلم تسألينى عن مصر والمصريين وانت ترين مصر وأدباءها فى فرنسا كأحسن ماتحين ان تريهم ؟ قالت فى فرنسا ؟ واين ذاك ؟ قال ماذا تصنعين اذن منذ تركت السفينة ؟ ألا تقرئين ؟ قالت لا . قال بل تسكتين وقد كان ينبغى ان أفهم هذا ، ولعلنى قد فهمته حين رأيت تلك الصحف المنشورة على المائدة ، والتي اسرعت الى جمعها واخفائها حين رأيتى مقبلا عليك كأنك خفت أن أمد اليهايدا ، أو أن أختلس اليها نظرة ، قالت لا تقل هذا ولا تسرف فى التجنى ، فما كنت أستطيع ان أمضى فى الكتابة وقد أقبلت ، وما كان ينبغى لى أن أدع المائدة مختلطة كما كانت ، قال فاذا سألتك أن أقرأ بعض هذه الصحف التي كانت منشورة فهل تأذنين ؟ قالت هذا شىء آخر ، دعنا من هذه الصحف المنشورة فستقرأها يوما ما ، ولكن حدثنى أين وكيف أستطيع ان أرى مصر والمصريين فى فرنسا ؟ قال تستطيعين أن ترى مصر والمصريين فى فرنسا الآن ، وفى هذا المكان ، وعلى هذا النحو ، ثم أخرج لها صحيفة النوفيل ليتربز ونشرها ، وقال انظرى ، فنظرت فدهشت فسكتت ، ثم قالت هذا غريب ! صفحة أدبية عن مصر لا يكاد يكتب فيها مصرى ! قال ولوترجم

رجل من الناس أى جيل من الأجيال ، تركتهم قوما كراما يكرمون آباءهم وامهاتهم ، ويؤثرون ابناءهم وبناتهم ، ويشفقون من الآلام ، ويسرعون الى اللذات ، ويكثررون القول ، ويقصدون فى العمل ، ويفرون من الدور ، ويستقرون فى الاندية ، ويطلقون الحوار فى الأدب والسياسة ، ويقرأون الصحف ويعبثون بكتابتها ... قالت ياله من سيل جامع لا يقف ولا يهدأ ولا يتند ، ولا يتخير ما ما يحمل ، ما عن هذا أسألك ، وما طلبت اليك ان تصورلى المصريين كما تراهم انت بهذا الرأى المظلم القاتم ، الذى لا يعجب بشىء لا يرضى عن شىء ، بل ينكر كل شىء ، انما سألتك ... قال ياله من جدول هادى . متد ، عذب ظريف ، لا يحمل غثا ولا جنادل ، وانما هو صافى الصفحة نقى الأديم ، كله رضى وكله ابتهاج ، وكله أمل ، انما تسألينى عن الأدباء اليس هذا ما كنت تريدن ، قالت هو هذا ، ومتى رأيتى أتحدث اليك عن غير الأدباء ؟ قال فقد تركت الأدباء فى شغل شاغل وهم مقيم ، يقولون فيطيلون ، ويعملون فلا يبلون ، وكأنهم هذا القطار الذى بهم بالحركة فيكثر فيه الضجيج والعجيج والقعقة والاضطراب ، وهو ثابت فى مكانه لا يريم ، لأن الله لم يأذن له بالحركة بعد ، او لأن أداة من أيسر أدواته لم يتح لها ان تشترك فى العمل مع أخواتها ، قالت وما ذاك ؟ قال إنهم يذكرون حافظا ، فقد دار العام على وفاته ، ولم يصنع له أحد شيئا . فهم يلومون أنفسهم وهم يلومون غيرهم ، وهم يلومون مصر كلها ، يلومون الشعب لأنه قصر غير عامد ، ويلومون الحكومة لأنها تعمدت التقصير ، حتى إذا أسرفوا فى اللوم واعياهم الاسراف عزوا أنفسهم وعزوا الشعب الذى قصر عن غير عمد ، والحكومة التي قصرت عن عمد بأن حافظا كان أديبا حقا ، فلا غرابة فى ان تدركه حرفة الأدب . وقد كان حافظ رحمه الله حسن الحظ ، ميسرا له فى الأمر بالقياس الى زميله فى حرفة الادب منذ أكثر من الف سنة . فانت تذكرين أنها قد أدركت ابن المعتز فانزعته من الخلافة ، ولما يقيم فيها يوما ولم يكفها أن تنزع من الخلافة ، فانزعته من الحياة على شر الاحوال وأشدّها نكرا ، اما حافظ فقد كان بائسا فى حياته لم يعرف النعيم ، والبؤس أيسر من الخلع ، والبؤس الدائم ايسر من البؤس الطارئ ، بعد طول النعمة وحسن الحال ، وقد مات حافظ على فراشه ، والموت الهادى أيسر من الموت العنيف ، وحافظ بائس بعد موته لم يجتمع له الناس ، ولم تمتلئ له الأوبرا ، ولم تلق فيه الخطب المدبجة ، ولا القصائد المنمقة . وقبر حافظ مجهول أو كالمجهول

وهل يكون النور الا حيث أنت يا آنسة؟ قالت مغیظة: هل تعلم انك تتقل على احيانا بهذا العبث السخيف؟ قال ما أردت هذا ولا فكرت فيه، وما أرى اني الام ان كنت ثقيلًا، فلعل الثقل أن يكون بعض طبيعتي؟ فخذيني يا أنا، قالت فان لم يعجبني منك هذا، قال فاحتمليه على أي حال، فلعل عندى ما يهون عليك احتماله، اتريدين أن تطلي الإقامة في نيس؟ قالت سأقيم ايامًا، وانت؟ قال سأقيم فيها ما أقمت ان لم يثقل عليك ذلك، وسنرتحل معا حتى اذا كنا في بعض الطريق تخلفت أنت في مدينتك الجامعية الصغيرة فاصطليت فيها حار الصيف ونار العلم والآدب، ومضيت انا الى باريس، ومن يدرى، لعل نار الادب والعلم أن تستهويني فاتخلف وقتًا طويلا أو قصيرا، وهل أنا فراشة تستهويها النار، ولا تذكره أن تحترق بها؟ قالت في شيء من التفكير: انت مقيم في نيس ما أقمت، مرتحل عن نيس اذا ارتحلت عنها، متخلف حين اتخلف، مصطل للنار التي أريد أن اصطليها. قال هذه خطة مرسومة، وكيف تريدين يا آنسة أن تغيري ما رسم القضاء؟ طه حسين

« محمد — بقية المنشور على صفحة ٣٢ »

فلقد أبى الله سيدي ومولاى وخالقي الا أن يصحبني في هذه الوحدة «حليمة» رأيت الله يابني؟ «محمد» وأنت لا تبصريه؟ انه غير بعيد عني، ولا يبرح يترأى لي عند الينبوع الدافق الهادر، وتحت السريحة الغناء، وفي الظل الرقيق البهي... لقد توافى الى من عليائه فاحسست حرارة حبه، وشق صدرى وانتزع من قلبي حوابعه حتى يتاح لي ان أفهم معنى حبه! «حليمة»: ولكنك تحلم! اذن كيف يقدر لك ان تحيا وقد شق الله صدرك؟

«محمد» سأصلي صلاتي لله فلعله يضيء عقلك فلا يبدو لك حديثي غامضا مبهما

«حليمة»: وأى اله هذا الذي تعبد؟ أهو اللات أم هو هبل؟ «محمد»: أى شعبي التعس! انك لتضل السبيل وتنزع الى الحجارة والأصلاذ فتجعل منها الها بعيد! ولاكنى مازلت أحبك على شديد تعسك، وهذا الحب الشديد العنيف هو الذى يحفزني الى مصارحتك بان هذه الحجارة التي تصلي لها لا تستطيع أن تستمع لك، وليس في ميسورها أن تفتح لك ذراعيها

«حليمة»: أين يسكن الهك؟

«محمد»: انه في كل مكان يا حليمة...

ما فيها للبصريين لرأوا أنفسهم كما يرونها في المرأة الصافية الناصعة، اليس قد صور لهم كاتب أمير شعراهم العظيم تصويرا لا يصفه من قريب ولا من بعيد؟ اليس قد زعم هذا الكاتب ان قد كان لا مير الشعراء خصوم كلهم بغض؟ اليس قد أذاع هذا الكاتب بين الفرنسيين والاوربيين الذين يقرأون هذه الصحيفة صورة عن شاعر مصر وعن انصاره وخصومه لاتلائم رأى مصر ولا حاجتها، وانما تلائم رأى السياسة القائمة وحاجة السياسة القائمة؟ قالت سأقرأ هذا الفصل، ولكن انظر، قال وما تريدين أن أنظر؟ اتظنين اني لم أقرأ هذه الصفحة قبل الآن؟ ماذا تكرين؟ فصل لصديقنا الاستاذ أنطون الجميل عن المجمع اللغوى الملكى، أى غرابة في هذا؟ قالت وهى تضحك ضحكا حزينا، الغرابة أن يعلن عن هذا المجمع في فرنسا ولما يوجد في مصر بعد، قال لم يوجد الآن فسيوجد بعد عام! قالت فقد كنت أحب من صديقنا، بل كنت أحب لصديقنا أن ينتظر حتى يوجد هذا المجمع بالفعل قبل أن يكتب عنه فيطيل، فقد أرى أن فصله غير قصير، وما عسى أن يكتب بعد أن يوجد المجمع؟ قال ليس على صديقنا بأس من أن يكتب عن مجمع ان لم يوجد بالفعل فهو موجود بالقوة، ولا سيما اذا طلبت اليه الكتابة وأثقل عليه في الطلب، وليس اسراعه الى الكتابة في شيء هو الى الوهم اقرب منه الى الخيال، فضلا عن الحقيقة الواقعة هو الذى أنكره عليه او الوهم فيه، انما أنكر عليه فهمه للجامع اللغوية وتصويره لتاريخها عند العرب، أترين الى اسواق الجاهليين؟ لقد كانت مجامع لغوية عند الاستاذ انطون الجميل. اترين الى قصور الخلفاء؟ لقد كانت مجامع لغوية عند الاستاذ أنطون الجميل، ثم اترين الى مدارس اللغة والنحو والادب في البصرة والكوفة وبغداد وفي حلب ودمشق والقاهرة وقرطبة؟ لم تكن من المجامع اللغوية في شيء عند الاستاذ انطون الجميل.

هذا دثير! الا ترين ذلك؟ قالت وأكثرمه أن يستجيب صديقنا لدعوة السياسة، وان يرضى صديقنا لنفسه أن يضع الادب من السياسة هذا الموضوع، وقد كنت ارى أنه يجب اخضاع السياسة للادب، لا كتبن اليه، قال لا تفعل، فليس هو الآن في القاهرة، انه يطوف في لبنان فانتظري حتى تعودى ويعود، ثم خذى معه في هذا الحديث، ولكن أقرئى هذا الفصل وفكرى فيه، فهو فصل من فصول الصحف السيارة في مصر لا أكثر ولا أقل

ولكن حديثي اتريدين أن تطلي الإقامة في نيس؟ قالت وانت حدثني كيف وقعت الى نيس وانت تقصد الى مدينة النور؟ قال

# الكتب

النجوم في مسالكها

أدب جديد

للأستاذ محمد عبد الواحد خلاف

ليطمئن دعاة الجديد من كتابنا الأدباء فلست بمقاسمهم فخر نصر أحرزوه، ولا بمنازعهم فضل طريق شقوه، وليطمئن أنصار القديم فلست بمنتقص ترانثا عزيزا قدسوه، ولا عائب جمالا فتوا به وألفوه، ولكني مطلعهم على واد جديد من أودية الأدب تلتقي عنده وجهاتهم، ويجدون فيه جميعا ما يقع غلتهم.

سيجد فيه عشاق المعاني المبتكرة منبعها خصبا، لا يعوزهم معه امتداد في الخيال أوسع في التأمل أعمق في التفكير، وسيجد فيه عشاق الصياغة البارة، والأنغام الرنانة مشاهد سحرية تتجلى في وصفها بدائع صناعتهم، وآفاقا خلاصة يطيب فيها ترديد أنغامهم، ومسارح للجمال أشد استهواء وأروع تناسقا من كل مامر بخاطرهم ففيه مبعث التفكير ومهبط الوحي لمن كان عصى الابتكار، يرضيه تلبس الخيال الرائع، ويحجده أن بلد كل يوم جديدا، وفيه ذخيرة الرأي ومادة الوصف لمن كان غنيا باللفظ والصياغة فقير المعاني هذا الأدب هو ما أسميه أدب العلم.

وقد يبدو غريبا إمكان التزاوج بين العلم والأدب، فقد الفنا أن نرى العلم سلسكا من الحقائق الجافة يؤلف بينها منطق صارم دقيق، وألفنا لغة العلم مضغوطة جافة مشحونة بمصطلحات موضوعة تجعل بينها وبين الغريب عن العلم حجابا، وألفنا الأسلوب العلمي محبوكا لا يكاد يفلت منه ما ينم عن كاتبه، ولا يكاد يطل عليك من خلف عباراته روح أنسانية تفيض عليه الحياة، فهو جسم سليم الأعضاء تام التركيب، ولكنه ميت لا روح فيه، وهذا شرماضيق دائرة العلم وحصره في طائفة المشتغلين به.

والأدب؟ لقد ألفنا الأدب متمردا على مقاييس المنطق الجافة يحمل رسالته للقلوب لا للعقول، هو روح يفيض على كل مادة فيسبغ عليها حياة خالدة، هو نفس الأدب مقطرة تشف من وراء

كل عبارة يسطرها، هو موسيقى الأنسانية تتجاوب أصدائها في كل قلب، ومن أجل ذلك كان الأدب رسالة عامة يفهمها الناس جميعا ويطربون لها، فكيف التقى الأدب والعلم؟

أن الثقافة الحديثة هي التي قربت بين المتباعدين، وألفت بين المتنافرين، فلقد أنتجت كثيرا من العلماء المتأدين، أو الأدباء العالمين، وقد وجد هؤلاء من حقائق العلم ما هو أعجب من أوهام الخيال، وبصروا بعين العلم مشاهد تترد عنها العين غير العلية كلفة لا تبلغ جمالها ولا تدرك ما فيها من فتنه.

وسمعوا بأذن العلوم موسيقى رائعة دقيقة لاتصل الى الآذان غير العلية، ووصل العلم بين الماضي والحاضر، والقريب والبعيد، والحياة والفناء، والمادة والطاقة

وسلك الكل في وحدة «كونية» تضاءلت أمامها الوحدة «الانسانية» وطلع علينا أدب كوني اسمى وأروع وأبدع من الأدب الانساني الضيق

حطم الأدباء العالمون الحواجز التي كانت تعزل العلم عن الجماهير، وأسبغوا مواهبهم الأدبية على حقائق العلم فكسوها حلة فنانة قربتها للجماهير، فكانت غذاء لعقولهم وشفاء لقلوبهم...

وبين يدي مثل رائع لهذا الأدب العلمي هو كتاب «النجوم في مسالكها» الذي وضعه بالانجليزية العلامة السير جيمس جينز، ونقله الى العربية صديقنا الدكتور احمد عبد السلام الكردي هو سياحة في الكون على أجنحة الخيال العلمي، تعبر بك ملايين السنين والأميال وتنقلك الى عوالمه. وتقف بك عند السيارات والكواكب، وتحترق بك الشمس، وتريك أسرار كل هذه العوالم وستنسى نفسك وأنت تسبح مع الكاتب كما نسيت نفسي؛ ثم تؤوب منها كما عدت منها وقد امتلأت يقينا بجلال الله وعظمته، وشعورا بقدرته وبالغ حكمته، وسترى كما رأيت مبلغ غرور الانسان وهو ليس الا هباءة حقيرة في جزء حقير من الكون! وتعجب كيف طوعت له نفسه أن يناصب العداء هذا الخالق العظيم الذي دبر هذا الكون الذي لا ندرك مداه فأحكم تدبيره ومالي أقطع عليك بالوصف لذة تلك السياحة وأنت لا بد قارئها



فوق ذلك قد ساهم بكتابته هذا في حركة التعريب الشاملة بنصيب محمود .

والكتاب تاريخ دقيق لاربعين يوما من سنة ١٩١٤، تلك السنة التي رفع فيها الستار عن أكبر مأساة شهدتها التاريخ، اذ انطلقت صيحة الحرب العظمى تدوي في ارجاء العالم دويا شديدا ، فارتج منها رجة عنيفة انحطت في أثرها دول وأنشئت أخرى . ففيه تحليل للخطط الحربية التي رسمها الالمان والفرنسيون ، فتشعر حين قراءته بالمهارة الباهرة التي كانت تبدو من قواد الفريقين ، فهي محاوراة طريفة بين الالمان والفرنسيين على الحدود الغربية ، أقرب الى مباريات اللهو واللعب منها الى أى شئ آخر : هذا يريد أن يأخذ خصمه على غرة ويحيط بجناحيه أو يغزو قلبه ، وذلك يفسد عليه خطته بمهارة فائقة تدعو الى الإعجاب

ويخيل اليك وأنت تقرأ الكتاب أنك بصدد رقعة للشطرنج بين لاعبين ، يكيد كل واحد منهما للآخر وينصب له الاحايل (ولكن لم تكن وأأسفاه قطع ذلك الشطرنج من خشب أو عاج ، وانما كانت أرواحا بشرية تحصد حصدا بغير حساب)

الكتاب لذيممتع حقاً ، وجدير بكل ضابط وكل مهتم بالتاريخ أن يقرأه ويقننيه . ولغة العرب سلسلة ، فيها كثير من الدقة في التعبير والشرح ، لولا بعض الاخطاء النحوية التي نواخذها عليها ، وأظنها أكثر من هفوات يجوز أن تجتمع في كتاب واحد

نذكر قايلا منها على سبيل المثل : في صفحة ٥٢ وردت هذه العبارة : أسود الجنود روحا غريبة ، وصحتها روح غريبة . وفي ص ٢٠٨ « لم يكن ذو دراسة ، وصوابها لم يكن ذا دراسة . وأمثال هذه الاخطاء كثير في الكتاب نرجو العرب أن يتداركها بالتصحيح في الطبعة الثانية ان شاء الله ، كما نرجو أن يكون أكثر دقة في تعريب الاسماء الجغرافية ، فذكرها كما هي شائعة معروفة في الكتب العربية ولا ينقلها حرفا بحرف ، فمثلا في صفحة ٣٨ ذكر مدينة باسل وهي تنطق بال بحذف السين ، فذلك أكثر نقعا لقراء الكتاب

ز . ن . م

وواحد فيها ما وجدت ، وفوق ما وجدت ، ولقد وفق صديقي « الكرداني » كل التوفيق في تعريب الكتاب لجاءت عباراته طلية واضحة دقيقة ، ويبدو في كل صفحة من صفحاته مجهود في اللغة ينهأ عليه الأستاذ المغرب كل التهنة

ولن ينقص من قيمة هذا المجهود الكبير تلك الحملة الظالمة التي حملها كاتب مقنع في جريدة الاهرام على تعريب هذا الكتاب ، وراح يتلبس عثرة للعرب فلم يجد الا بضعة الفاظ عابها عليه وهي مفخرة له

أن عبارة النقد تنم عن كاتبها وسوء نيته ، وانى لأرجوان يمر بها المغرب وتمر بها لجنة التأليف والترجمة والنشر من الكرام ، وسيجدون من انصاف القراء وتقديرهم لهذا الكتاب القيم ما يكفيهم عناء الرد عليه

أكرر التهنة لصديقي « الكرداني » وأرتقب مع القراء مجهودات أخرى له في الأدب العلمى الذى نفتقر اليه أشد افتقار .

□□□□□□□□□□

## أربعون يوما من عام ١٩١٤

تأليف الجنرال موريس

وترجمة الضابط محمد عبد الفتاح ابراهيم

تأبى حركة الترجمة في مصر الا أن تكون قوية عنيفة واسعة النطاق حتى تشمل كل نواحي الحياة وشتى ضروب التفكير ، فهذه آيات الادب الغربى الرائعة ، والوان العلم المختلفة تنقل الى اللغة العربية . ويطلعها المصريون فيشاطرون العالم المتمدين علمه وأدبه ، حتى لتكاد العقلية المصرية أن تندمج في العقلية الاوربية اندماجا تاما ، ولم تقتصر حركة الترجمة على الآداب والعلوم ، ولكنها امتدت فتناولت شعبا واطرافا متنوعة دقيقة ، نعم امتدت حركة الترجمة حتى شملت الثقافة الحربية أيضا ! فهذا كتاب « أربعون يوما من عام ١٩١٤ وضعه بالانجليزية الجنرال موريس ونقله الى العربية الضابط الفاضل محمد عبد الفتاح ابراهيم . وأول ما نلاحظه أن المغرب ضابط في الجيش !!

ولست أشك في أن القارئ يسئ الظن . كما كنت أنا أسئ الظن : بضباطنا جميعاً من حيث الرغبة في الاطلاع والدرس . فنحن اذن نسجل الشاء للمغرب الفاضل مضاعفاً ، فقد أثبت نشاطاً أو ميلا الى النشاط العلمى بين ضباطنا ، وهو

# لجنة التأليف والترجمة والنشر

## الحرب العالمية

موضوع من أهم الموضوعات توافر على بحثه مؤرخ عالمي شهير هو الأستاذ سيدني برادشوفين فأخرج فيه كتابه المشهور

## السبب في الحرب العالمية

يشرح فيه حالة أوروبا السياسية من حرب السبعين الى فاجعة سيراخيفو، ويعالج الاسباب التي أفضت بعد تلك الفاجعة الى الحرب العالمية، فهو صفحة شائقة من التاريخ. لا غنى لطلاب التاريخ الأوربي الحديث عن دراسته ولا القارئ المثقف عن استكناه خفايا الماضي القريب من بين ثناياه

عربه عن الانجليزية الأستاذ محمود الدسوقي

وتولت «لجنة التأليف والترجمة والنشر» إصداره

جاء بجزءيه في قرابة ٧٠٠ صفحة

وثنه ٢٥ قرشا عدا أجره البريد

## النجوم في ميسال الحكا

تأليف

العالم العالمى السير جيمس جينز

وترجمة

الدكتور أحمد عبد السلام الكردانى

ناظر مدرسة القبة الثانوية

وصاحب المؤلفات المعروفة فى الكيمياء والطيران والميكانيكا

يبسط خلاصة ما انتهى اليه العلم الحديث فى الكون ونظامه وأصله ونشوته ومداه. ويبحث الطاقة والأشعاع والنسبية والحياة فى عالمنا والعوالم الأخرى بأسلوب سهل طلى يجعلك تقرأ هذا العلم الدقيق كما تقرأ الرواية الممتعة

يحتوى على سبع وأربعين لوحة وأربع خرائط وقوائم

بالمصطلحات وبأسماء النجوم باللغتين الانجليزية والعربية

طبعته اللجنة بدار الكتب المصرية على ورق صقيل

فى نحو ٢٦٠ صفحة وثنه ١٦ قرشا عدا أجره البريد

## فتح العرب لمصر

تأليف الدكتور بتر

وتعريب الأستاذ محمد فريد أبو حديد

يصف خير وصف حالة مصر من الوجهة

السياسية والعلمية قبل الفتح وأثناءه وبعده

وثنه ٤٠ قرشا عدا أجره البريد

## حياة نابليون

للأستاذ حسن جلال

مؤلف الثورة الفرنسية

يبحث بحثا مستفيضا فى حياة نابليون وحروبه وآثاره

ويقع فى جزئين — وثنه ٢٠ قرشا

طبع بمطبعة فاروق ٢٨ شارع المداين

تطلب هذه الكتب من اللجنة بشارع الساحرة رقم ٣٩ بالقاهرة